

KOSMO

Neues Gesetz

GUTE NACHRICHTEN FÜR DEINEN HANDYVERTRAG!



Gratis Rufnummernmitnahme für alle

Mit der Rufnummernmitnahme wird dein
alter Vertrag automatisch gekündigt

ALSO WORAUF WARTEST DU NOCH?
**ZU SPUSU WECHSELN
UND SPAREN!**

spusu

Aktion
bis 9.6.

spusu legendär

30 GB ~~25 GB~~

500 Minuten
500 SMS

9 90
€/Monat

Was bringt die Erhöhung des **Familienbonus Plus** fürs Familienbudget?

Das Entlastungspaket bringt's – z.B. für Kinder bis 18 Jahre:

- Ab 1. Juli 2022: Erhöhung des Familienbonus Plus um 250 Euro auf bis zu 1.750 Euro pro Kind und Jahr
- Ab 1. Jänner 2023: Erhöhung des Familienbonus Plus um 500 Euro auf bis zu 2.000 Euro pro Kind und Jahr



**Gleich nachrechnen:
bmf.gv.at/entlastungsrechner**



- **Bundesministerium
Finanzen**

Jetzt kommt das Plus für Familien: Wenn Sie den Familienbonus Plus im Rahmen der Lohnverrechnung bei Ihrem Arbeitgeber beantragt haben, erfolgt ab Juli 2022 eine automatische Berücksichtigung mit dem erhöhten monatlichen Betrag. Bei Beantragung im Rahmen der Arbeitnehmerveranlagung wird ab dem Veranlagungsjahr 2022 der erhöhte Betrag herangezogen.

EKOSMO

INTERVJUI

Milan Glišić – Ekspert za građevinsko i privredno pravo

Sebiha Zečić i Luxury Gate otkrivaju kako do stanova u Dubaiju

INTERVIEWS

Milan Glišić – der Experte für Bau- und Unternehmensrecht

Sebiha Zečić und Luxury Gate bieten Immobilien in Dubai an



++ + COVER-STORY + + +

NAŠI TEATRI U BEČU: BALKAN-THEATER IN WIEN:
Otvaramo zavesu čuvara naše tradicije i kulture. **Vorhänge auf für die Hüter unserer Tradition und Kultur.**

Ich verhelfe Österreich, in Krisensituationen den Überblick zu behalten.

Melanie S., Werfenweng Salzburg

Mein Beitrag zahlt sich aus.

Es gibt Entwicklungen, mit denen keiner rechnet. An diesen Tagen ist es umso wichtiger, Österreich über TV, Radio und auch online mit den aktuellsten News zu versorgen. Danke für Ihren Beitrag, der genau das möglich macht.

Jetzt informieren:
www.gis.at

Die aktuellen Krisen verlangen Menschen und Unternehmen viel ab. Umso wichtiger ist es, dass man sich auf Informationen verlassen kann.

In kurzer Zeit stellt der ORF von „Normalbetrieb auf Sondersendung“ um und berichtet ausführlich und topaktuell.

Zudem beleuchtet er in Diskussionen und Reportagen die Hintergründe und Auswirkungen auf Wirtschaft, Gesellschaft und das Familienleben in Österreich und der ganzen Welt. Mit seinen Teams stellt der ORF sicher, dass er dem gesetzlichen Auftrag der Information und Unterhaltung nachkommen kann.

All dies ist möglich, wenn die Finanzierung des ORF gesichert ist.



28 Luxury Gate Dubai: Vaša vrata budućnosti

Sebiha i Enes Zečić otkrivaju prednosti života u Dubaiju i podržavaju ljudе prilikom kupovine nekretnina u tom gradu.



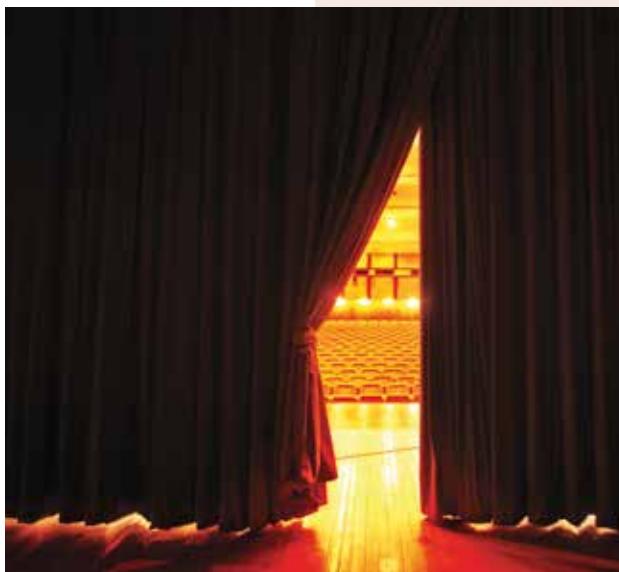
30 Luxury Gate Dubai: Ihre Tore der Zukunft

Sebiha und Enes Zečić enthüllen Vorteile des Lebens in Dubai und unterstützen Interessenten beim Immobilienkauf in dieser Stadt.

COVER

36 Naši teatri u Beču

Očuvanje tradicije, kulture i jezika jednog naroda u rukama je umetnost, a kad taj narod obitava van granica svoje domovine, pozorište je jedan od prvih branika kulturnog identiteta. KOSMO otkriva naše teatre u Beču.



REPORTAŽA

32 Intervju: Milan Glišić

Razgovarali smo sa ekspertom za građevinsko i privredno pravo o kupovini nekretnina i njegovoj karijeri.



COVER

42 Balkan-Theater

Eine Funktion der Kunst ist die Bewahrung der Tradition, Kultur und Sprache eines Volkes, und wenn dieses Volk außerhalb der Grenzen seiner Heimat lebt, dann ist das Theater eine der ersten Verteidigerinnen der kulturellen Identität.

REPORTAGE

34 Interview: Milan Glišić

Wir sprachen mit dem Experten für Bau- und Unternehmensrecht über Immobilienkauf sowie seinen Karriereweg.

10 MOJE PRAVO

Mobilne tarife. Prema novom zakonu o mobilnim tarifama, otakzni rok od sada iznosi samo mesec dana, a prenos broja je besplatan.

20 POLITIKA

Intervju. Razgovarali smo sa sekretarkom Donje Austrije za obrazovanje i porodicu o reformi u oblasti nege i zaštiti žena od nasilja.

24 PRIVREDA

Intervju. Razgovarali smo sa predsednikom Privredne komore Austrije Haraldom Mahrerom o predlozima za rešenje snabdevanja energijom.

48 KUHINJA

Roštilj. Predstavljamo Vam dva nezaboravna recepta koja će oduševiti sve – i mesojede i vegane – na Vašoj roštiljskoj žurci.

52 ZDRAVLJE

Štitasta žlezda. Disfunkcija štitaste žlezde najčešće je uzrokovana nezdravom ishranom i nepovoljnim načinom života.

56 KOSMO CLASSICS

Tradicija. Noćni klub „Vino Laguna“ godinama je omiljen u Beču. Šta je tajna ovog uspeha, razgovarali smo sa vlasnikom Miroslavom Grujićem.

58 HOROSKOP

Pogled u zvezde. KOSMO Vam otkriva šta Vam zvezde pripremaju ovog meseca i na šta treba da obratite pažnju.

60 RAZONODA

Whittier. Stanovnici ovog mesta na Aljasci žive i rade u jednoj zgradiji. Kako taj život izgleda, otkrivamo Vam u sledećem tekstu.

11 RECHTLICHES

Handy-Tarife. Nach dem neuen Telekommunikationsgesetz beträgt die Kündigungsfrist nur noch einen Monat, die Portierung ist kostenlos.

22 POLITIK

Interview. Wir sprachen mit Niederösterreichs Landesrätin für Bildung und Familie über die Pflegereform und den Kampf gegen häusliche Gewalt.

26 WIRTSCHAFT

Interview. Wir sprachen mit dem Präsidenten der Wirtschaftskammer Österreich Harald Mahrer über Lösungsvorschläge zur Energieversorgung.

50 GOURMET

Grillen. Wir präsentieren Ihnen zwei unvergessliche Rezepte, die bei Ihrer Grillparty jeden – ob Fleischfresser oder Veganer – begeistern werden.

54 GESUNDHEIT

Schilddrüse. Zu Funktionsstörungen der Schilddrüse kommt es meistens aufgrund von Mangelernährung und ungünstigem Lebensstil.

57 KOSMO CLASSICS

Tradition. Wir haben mit Inhaber des Kultclubs „Vino Laguna“ Miroslav Grujić über das Geheimnis seines Erfolges gesprochen.

59 HOROSKOP

Blick in die Sterne. KOSMO verrät Ihnen, was die Planeten diesen Monat für Sie in petto haben und worauf Sie aufpassen müssen.

60 WISSENSWERTES

Whittier. Die Bewohner dieses Ortes in Alaska leben und arbeiten in einem Gebäude. Wie dieses Leben aussieht, verraten wir Ihnen im Text.

Nešto je trulo na europskom tlu

Drage čitateljice i dragi čitatelji,

pripremajući ovaj broj bilo je teško izdvojiti glavnu vijest koja je obilježila svibanj. Bilo je nekoliko neočekivanih (ili u ovim ludim vremenima, pak, očekivanih) događanja po kojima će se prošli mjesec pamtići.

Ukrajina je pobjedila na Eurosongu i time se moralno izdigla iz ruševina rata. Čini se da je broj glasova na najpoznatijem europskom glazbenom natjecanju ipak bitniji od broja izgubljenih života. Po reakcijama publike i pobjednika može se zaključiti da su se s time složili i Ukrajinci i cijela Europska unija. A možda pobjeda na Eurosongu osigurava automatsko članstvo u EU?

Bolest koja je do sada bila prisutna na afričkom tlu, proširila se i na europsko – maj-munske boginje gurnule se koronavirus u drugi plan. Stručnjaci kažu da virus boginja nije opasan, no još uvijek se čeka što će reći političari. Na kraju dana su ipak oni ti koji određuju tijek pandemije ili epidemije. Sreća u nesreći je da cjepivo protiv ove nove pošasti postoji već duže vrijeme i da je doista provjereno, tako da ni oni najzadrtiji teoretičari zavjera ne mogu ništa protiv njega reći. No, i dalje čekamo mišljenje političara...

Matej Periš, mladi Splićanin koji je nestao krajem prosinca u Beogradu, izvučen je iz Dunava sredinom svibnja. Stravičan prizor. I dan danas cijela regija pokušava shvatiti kako se to dogodilo. Odgovor možda leži u riječima pjesme „In Corpore Sano“ koja je cijelih pet minuta bila na prvom mjestu za pjesmu Eurosonga: „Tužan duh u zdravom tijelu, uplašen um u zdravom tijelu.“

I dok brojimo COVID-propusnice, sakupljamo novčiće kojima krpimo inflacijske rupe i razmišljamo hoćemo li okačiti zastavu Ukrajine ili Rusije, omladina nam završava u rijekama, a mi ni ne primjećujemo koliko smo potonuli u izopaćenost. Ne ostaje nam ništa drugo nego da se zapitamo: „I šta ćemo sad?“

Dejan Sudar

Irgendwas ist faul am Kontinent Europa

Liebe Leserinnen und Leser,

während der Vorbereitung dieser Ausgabe war es schwierig, die Neuigkeiten hervorzuheben, die den Mai geprägt haben. Es gab ein paar unerwartete (oder in diesen verrückten Zeiten eher doch erwartete) Ereignisse, wegen denen man sich an den letzten Monat erinnern wird.



**Dejan SUDAR,
izdavač / Herausgeber**

EU-Mitgliedschaft?

Die Krankheit, die bislang nur in Afrika zu finden war, beginnt sich nun auch in Europa auszubreiten – die Affenpocken haben Corona in den Hintergrund gedrängt. Experten sagen, dass das Pockenvirus nicht gefährlich ist, aber es bleibt abzuwarten, was die Politiker dazu sagen. Letztendlich sind es sie, die den Verlauf einer Pandemie oder Epidemie bestimmen. Glücklicherweise gibt es den passenden Impfstoff gegen diese Seuche schon lange. Dieser wurde auch wirklich getestet, sodass selbst die eifrigsten Verschwörungstheoretiker nichts dagegen sagen können. Aber wir warten immer noch auf die Meinung der Politiker...

Matej Periš, ein junger Mann aus Split, der Ende Dezember in Belgrad verschwand, wurde Mitte Mai aus der Donau gezogen. Ein schrecklicher Anblick. Noch heute versucht die ganze Region zu verstehen, wie es dazu kommen konnte. Die Antwort könnte in den Worten des Liedes „In Corpore Sano“ liegen, das etwa fünf Minuten lang den ersten Platz belegte, solange die Stimmen des Publikums beim ESC ausgewertet wurden: „Trauriger Geist in einem gesunden Körper, verängstigter Geist in einem gesunden Körper.“

Und während wir COVID-Impfungen zählen, unser Kleingeld zusammensuchen, um Inflationslöcher zu flicken, und darüber nachdenken, ob wir die Flagge der Ukraine oder Russlands aufhängen sollen, landet unsere Jugend in Flüssen, und wir merken nicht einmal, wie sehr wir in der Perversion versunken sind. Wir haben keine andere Wahl, als uns zu fragen: „Und was machen wir jetzt?“

Dejan Sudar



Lebe deine Liebe!

In der Regenbogenhauptstadt Wien kannst du deine Lebens- und Liebesentwürfe frei von Diskriminierung leben. Die Stadt unterstützt alle von Diskriminierung betroffenen homo-, bi-, transsexuellen und intergeschlechtlichen Wiener*innen und bietet Aufklärungsarbeit. Du erhältst anonyme und kostenlose Beratung bei der Wiener Antidiskriminierungsstelle (WAST).

Hol dir jetzt Beratung!

**Stadt
Wien**

wien.gv.at/queer



CITAT MJESECA



ZITAT DES MONATS

„I šta čemo sad?“

Rekla je predstavnica Srbije Ana Đurić Konstrakta u svojoj pjesmi *In Corpore Sano* sa kojom je nastupala na ovogodišnjoj Evroviziji u Torinu. Objasnjavajući značenje pjesme, umjetnica je rekla kako je pjesma slojevita, a ona bi izdvojila opšti odnos prema zdravlju koji je u većini slučajeva pogrešan. Uzeći u obzir ovaj trend i sva svjetska dešavanja koja nas okružuju, nameće se pitanje: I šta čemo sad?

„Und was jetzt“

Die Vertreterin Serbiens, Ana Đurić Konstrakta, stellte diese Frage in ihrem Lied *In Corpore Sano*, mit dem sie bei der diesjährigen Eurovision in Turin auftrat. Die Künstlerin erklärte, dass das Lied mehrere Bedeutungen hat. Einer von denen ist allgemeine Einstellung zur Gesundheit, die in den meisten Fällen falsch ist. Angesichts aller aktuellen Weltereignisse stellt sich die Frage: Und was jetzt?

TRAGEDIJA: Tužna vest u slučaju nestalog Splićanina Mateja Periša (28). Početkom godine ovaj 28-godišnjak nestao je prilikom izlaska u Beogradu. Hitne službe su mjesecima tragle za njim, a sredinom maja su pronašli njegovo tijelo u Dunavu. Periš je sa prijateljima otišao u Beograd na doček Nove godine, kada je bez traga nestao.

BROJ MJESECA / ZAHL DES MONATS

11

TRAGÖDIE: Traurige Nachrichten im Fall des seit Anfang des Jahres verschwundenen Matej Periš (28) aus Split. Der 28-Jährige ist in Belgrad beim Fortgehen verschwunden. Einsatzkräfte suchten bereits seit Monaten nach dem jungen Kroaten. Nun wurde er tot aus dem Wasser geborgen. Periš fuhr mit seinen Freunden nach Belgrad, um das Neue Jahr zu feiern. Dann verschwand der 28-Jährige spurlos.

LUZER/LOSER

Pjevač jurio ulicama i snimao se

Poznati estradni pjevač Darko Lazić je na svom profilu na Instagramu objavio video na kojem se bez pojasa vozi u auto, a sve to snima telefonom. Čudno je to što ovaj pjevač ništa nije naučio iz svoje nesreće, koja ga je zamalo koštala života, kao ni iz nedavnog pritvora. Iako je Darko ovaj put bio samo suvozač, nije bio vezan pojasmom. Dok se njegov prijatelj vozi, na snimku se vidi kako se pjevač snima i vozi bez pojasa. Pjevač je poznat po skandalima i brzom vožnjom, a svojim ponašanjem sigurno nije primjer za mlađu publiku.



JUNAK/HELD

Najbolji igrač NBA lige za 2021/2022 sezonu

Nikola Jokić, 27-godišnjem divu iz Sombora (Srbija) privala je velika čast: drugi put je izabran za najefikasnijeg igrača sezone u NBA ligi za sezonu 2021/2022. To je najveća jedinačna nagrada koja se može dodijeliti košarkašu. Jokić je završio još jednu sjajnu sezonu za Denver Nuggets i tek je treći evropski, prvi Srbin i prvi igrač Nuggetsa koji je po drugi put proglašen MVP-om. On je uspio još jednom ponoviti svoj uspjeh. Nikola je bio odličan u svim utakmicama ove sezone, sa prosjekom od 27,1 poena, 13,8 skokova i 7,9 asistencija.

Sänger rastete ohne Gurt durch die Straßen

Serbischer Sänger Darko Lazić hat auf seinem Instagram-Profil ein Video gepostet, in dem er während einer schnellen Fahrt nicht angeschnallt ist. Man will fast meinen, dass er aus seinem Unfall und der neulichen U-Haft, welches ihm erneut fast das Leben kostete, nichts gelernt hat. Obwohl Darko dieses Mal nur der Beifahrer war, so war er nicht angeschnallt. Während sein Freund fährt, filmt sich Darko und zeigt sich ohne Gurt. Der Sänger ist bekannt für Skandale und sein Verhalten ist sicher kein Vorbild für sein jüngeres Publikum.

Wertvollster Basketballspieler 2021/22 in der NBA

Nikola Jokić, der 27-jährige Riese aus Sombor, Serbien, wurde eine große Ehre zugeteilt: Er wurde zum zweiten Mal zum Most Valuable Player der Saison 2021/2022 in der NBA gewählt. Es ist die größte individuelle Auszeichnung, die einem Basketball-Spieler verliehen werden kann. Jokić absolvierte eine weitere Super-Saison für die Denver Nuggets und ist erst der dritte Europäer, der erste Serbe und der erste Nuggets-Spieler, der zum zweiten Mal zum MVP gewählt wurde. Der Spieler lief in der Saison in allen Partien auf und brachte dabei 27,1 Punkte, 13,8 Rebounds, sowie 7,9 Assists.

PROMENE. Tarife u industriji mobilnih telefona se brzo menjaju. Raskid ugovora za usluge mobilnih telekomunikacija do sada je išlo manje brzo: za starije ugovore (zaključene pre 26. februara 2016.) otkazni rokovi za A1 i Drei (Hutchison) su donedavno bili tri meseca.

MOBILNE TARIFE: Dobre vesti za klijente

Radnička komora (AK) je protiv ovoga uspešno podnела tužbu na svim instancama i konačno je dobila spor od strane Vrhovnog suda: otkazni rok od 3 meseca je nedopustiv za ugovore o uslugama mobilne telefonije. Kupci sada mogu otkazati stare ugovore (sklopljene nakon 26.2.2016) kod provajdera A1 i Hutchinson („Drei“) uz otkazni rok od jednog meseca do kraja meseca. T-Mobile je najavio da će odustati od otkaznog roka od tri meseca. I za stare ugovore (zaključenje pre 26. februara 2016. godine) postoji jednomesečni otkazni rok za kupce.

Iako se presude odnose samo na ugovore o mobilnom telefonu, pretpostavlja se da se one u budućnosti mogu primeniti i na druge ugovore o telekomunikacijama, npr. za internet ugovore ili fiksnu telefoniju. Raskid ostaje isključen tokom ugovorenog minimalnog ugovornog perioda. Na

kraju minimalnog ugovornog perioda, ugovor se može raskinuti na kraju meseca. Tarife bez ugovorne obaveze ponekad imaju i skraćeni otkazni rok od jednog meseca.

Besplatni prenos broja
Od 1. novembra 2021. u Austriji se ne naplaćuje naknada za prenos broja. Ova promena sa sobom donosi §



Regulatorno telo za telekomunikacije RTR odlučilo je da obezbedi da se ovo pitanje ujednači sa stupanjem na snagu novog Zakona o telekomunikacijama. Izmena i dopuna Pravilnika o prenosivosti brojeva objavljenom danas u Službenom glasniku zakona jasno stavlja do znanja da i potrošači i poslovni korisnici imaju pravo da besplatno prenesu svoje

razjašnjene bez sumnje za sve one na koje to utiče”, dodaje Steinmauer.

Regulatorno telo za telekomunikacije RTR trenutno savetuje da li i u kojoj meri postojeći režim prenosivosti brojeva treba šire promeniti u budućnosti. Ova razmatranja će zatim biti predstavljena javnosti u okviru javnih konsultacija. Zainteresovane strane mogu da o ovome očituju.

Svi mobilni ugovori koji su sklopljeni nakon 26.2.2016. godine mogu se prekinuti uz otkazni rok od samo mesec dana.

120 „Zahtevi za naplatu za prenosivost broja“ Zakona o telekomunikacijama (TKG) 2021. Ovo uklanja još jednu prepreku za prelazak kupaca na drugu mrežu.

Do sada se za ovu uslugu naplaćivalo do 10 evra po telefonskom broju koji se prenosi. „Pravni stav je sam po sebi jasan. Međutim,

telefonske brojeve u novi ugovorni odnos sa drugim provajderom“, objašnjava dr. Klaus M. Steinmauer, generalni direktor RTR-a za odeljenje za telekomunikacije i poštlu. „To znači da sve otvorene tačke u vezi sa ovim pitanjem tumačenja, koje treba razjasniti u kratkom roku, treba da budu

Prekid ugovora usled povećanja tarife

Ukoliko provajder bežičnih usluga poveća tarife ili uvede nove tarife, mora da vas obavesti o planiranoj promeni pismeno, a najmanje mesec dana pre povećanja tarife. Telefonski operater takođe mora da vas obavesti da imate vanredno pravo na raskid dok promena ne stupi na snagu. To znači da možete besplatno da odustanete od postojećeg ugovora dok povećanje cene ne stupi na snagu.

HANDY-TARIFE:

Gute Nachrichten für Kunden

ÄNDERUNGEN. Tarife in der Handybranche ändern sich rasant. Weniger schnell ging bislang das Aussteigen aus Handyverträgen: Bei älteren Verträgen (Abschluss vor 26. Februar 2016) betrugen die Kündigungsfristen bei A1 und Drei (Hutchison) bis vor kurzem drei Monate.

Die Arbeiterkammer (AK) hat dagegen erfolgreich geklagt, und zwar durch alle Instanzen, und schließlich vom Obersten Gerichtshof Recht bekommen: Kündigungsfristen von 3 Monaten sind bei Handyverträgen unzulässig. Kunden können jetzt Altverträge (bei einem Abschluss ab 26. Februar 2016) von A1 und Hutchinson („Drei“) unter Einhaltung einer einmonatigen Kündigungsfrist zum Monatsletzten kündigen. T-Mobile kündigte an, die dreimonatige Kündigungsfrist aufzugeben. Sogar für Altverträge (Abschluss vor 26. Februar 2016) kommt eine einmonatige Kündigungsfrist für die Kundinnen und Kunden. Die Urteile beziehen sich zwar nur auf Handyverträge, es wird aber davon ausgegangen, dass man es auch auf andere Telekommunikationsverträge übertragen kann, z. B. für Internet oder Festnetz.

Eine Kündigung bleibt während einer vereinbarten Mindestvertragsdauer ausgeschlossen. Zum Ende der Mindestvertragsdauer kann

der Vertrag dann unter Einhaltung der einmonatigen Kündigungsfrist zum Monatsletzten gekündigt werden. Verträge ohne Bindung haben teilweise auch verkürzte Kündigungsfristen von einem Monat.

Gratis Rufnummernmitnahme

Seit 1. November 2021 darf in Österreich für die Rufnummernmitnahme kein Entgelt mehr verrechnet werden. Diese Änderung bringt § 120 „Entgeltansprüche bei der Nummernübertragung“ des Telekommunikationsgesetzes (TKG) 2021 mit sich. Damit fällt eine weitere Wechselbarriere für Kunden. Bisher durften hierfür bis zu 10 Euro pro zu portierender Telefonnummer verlangt werden. „Die Rechtslage ist zwar an sich klar. Die Telekomregulierungsbehörde RTR hat sich aber entschlossen, zeitnah zum Inkrafttreten des neuen TKG 2021 dafür zu sorgen, dass dieser Sachverhalt einheitlich im Sektor verstanden wird. Mit der heute im Bundesgesetzblatt veröffentlichten

Novelle zur Nummernübertragungsverordnung wird nun unmissverständlich zum Ausdruck gebracht, dass sowohl Verbraucher als auch Geschäftskunden das Recht haben, ihre Telefonnummern kostenlos auf ein neues Vertragsverhältnis bei einem anderen Anbieter zu übertragen“, klärt Dr. Klaus M. Steinmauer, Geschäftsführer der RTR für den Fachbereich Telekommunikation und Post, auf. „Damit sollten für alle Betroffenen eventuell noch offene Punkte zu dieser kurzfristig zu klarenden Auslegungsfrage zweifelsfrei geklärt sein“, ergänzt Steinmauer. Die Telekomregulierungsbehörde RTR berät derzeit, ob und inwieweit das bestehende Regime der Rufnummernübertragung in Zukunft breiter abzuändern ist. Diese Überlegungen werden

anschließend im Rahmen einer Konsultation der Öffentlichkeit vorgestellt. Interessierte können hierzu dann Stellung nehmen.

Kündigung bei Tariferhöhungen

Wenn der Mobilfunkanbieter die Tarife erhöht oder neue Gebühren einführt, muss er seine Kunden über die geplante Änderung informieren, und zwar schriftlich und mindestens einen Monat, bevor der Tarif erhöht wird. Der Telefonbetreiber muss die Kunden auch darüber aufklären, dass sie ein außerordentliches Kündigungsrecht haben, und zwar so lange, bis die Änderung in Kraft tritt. Das heißt, die Konsumenten können kostenlos aus dem bestehenden Vertrag aussteigen, bis die Preiserhöhung wirksam wird.

The advertisement features a photograph of Markus Wieser, President of the Austrian Chamber of Labour (AK) Lower Austria, and ÖGB NÖ-Vorsitzender. He is shown from the chest up, wearing a white shirt, looking slightly to his right. To his right, another person's shoulder and hair are visible. The background is a blurred indoor setting. The AK logo, consisting of a red 'AK' monogram and the text 'NIEDER ÖSTERREICH', is positioned in the top right corner of the photo area. Overlaid on the bottom right of the photo is a red rectangular box containing the text 'MIT DER AK NIEDERÖSTERREICH BESTENS BERATEN.' Below this box is a smaller white box containing the name 'Markus Wieser' and his titles. The bottom left corner of the photo area contains the ÖGB logo. At the very bottom of the advertisement, there is a red bar with the text 'facebook.com/AK.Niederoesterreich' and 'noe.arbeiterkammer.at'.



Magenta® TV

SCHAU WOW! Mit Magenta & MTEL TV mehr sehen

Magenta®



MTEL
AUSTRIA

Einzigartiges TV-Erlebnis für alle Kunden

Magenta Telekom bietet eine völlig neue TV-Lösung an, welche erstmals die volle TV-Produktwelt auf jeden Bildschirm bringt - unabhängig von Kabelanschluss und Internet-Technologie (Glasfaser-Kabel, Mobilfunk, DSL).

Bisher konnte der volle Produktumfang mit allen Features und allen verfügbaren TV-Kanälen nur Kunden mit Kabelanschluss angeboten werden. Mit der neuen TV-Produktwelt bietet Magenta allen Kunden zum ersten Mal ein einheitliches, modernes TV-Produkt an, das österreichweit mit den gleichen Tarifen, Funktionen, TV-Kanälen und Endgeräten genutzt wird.

Magenta TV läuft auf allen internetfähigen Geräten, auf denen die Magenta TV-App installiert ist, zum Beispiel auf Smartphones, Tablets und über gängige Internetbrowser (via tv.magenta.at). Für das optimale TV-Erlebnis auf Fernsehge-

räten sorgt die brandneue Magenta TV Box, die von Android TV und Chromecast built-in™ unterstützt wird.

Mit der neuen TV-Lösung ist es möglich auf bis zu vier Geräten gleichzeitig zu schauen. Jeder Bildschirm wird zum Fernseher mit bekannten Features wie 7-Tage-Replay, zum Anfang des laufenden Programms springen, Live-Programm pausieren und Magenta On Demand zum Ausleihen von Top-Filmen und -Serien auf Knopfdruck. Voraussetzung ist Magenta Internet, unabhängig der verwendeten Internet-Technologie. Einige Funktionen sind nur in den Tarifen TV M und TV L enthalten, etwa das Aufnehmen von Fernseh-

sendungen. Zu den Tarifen TV M und TV L gehört auch die neue Magenta TV Box, eine hybride Set-Top-Box, die Live TV via IP-Streaming über jedes Magenta Internet oder wie bisher via DVB-C ermöglicht.

Magenta und MTEL TV: Die beliebtesten Sender im Testsieger-Netz

Für alle, die das einzigartige TV-Erlebnis bis zu seinem vollen Potenzial genießen wollen, haben Magenta und MTEL ein spezielles Paket geschnürt bzw. drei Dienstleistungen vereint: das Testsieger-Internet von Magenta, das TV-Angebot aus ex-YU-Ländern, sowie die TV-Kanäle von Magenta. Neben den exklusiven MTEL TV-Sendern wie z.B. RTS, BN TV, Federal TV, Hayat, RTRS, OBN, PRVA TV, Happy, Superstar TV und Arena Sport finden sich auch die beliebten

PINK-Sender und HRT im Angebot - zusätzlich findet man im MTEL Videoklub ein breites und exklusives Angebot an Serien und Filmen aus EX-YU, darunter „Aviondžija“, „Zbornica“, „Klan“ und viele weitere. Über 20 Serien und Filme werden derzeit in Serben gedreht, also wird es auf dem Fernsehsender SUPERSTAR nicht an Spannung mangeln!

Eines der meistgesehenen TV-Formate innerhalb von MTEL TV ist die Reality-Show ZADRUGA die fünfte Staffel. Aktuellen Informationen zufolge wird es nach Ende dieser Saison keine Fortsetzung geben, aber das etablierte Team von PINK Production wird für den Herbst ein völlig neues Reality-Show-Format konzipieren, das ohne Zweifel wieder hohe Bewertungen haben wird.

Unsere Bestpreis-Kombi: Highspeed-Internet mit Magenta & MTEL TV

gigakraft 100 + TV S

✓ 100 Mbit/s
✗ 20 Mbit/s

max. Down-/Upload-Speed

65+

digitale TV-Kanäle
davon 30+ in HD

- Fernsehen überall
- auf bis zu 2 Geräten gleichzeitig
- 7 Tage Replay & Restart
- Live-Sendungen pausieren

Unlimitiertes Datenvolumen

€ 0* MTL.

Grundgebühr die ersten
2 Monate, danach € 39* mtl.

Der günstigste
MTEL TV Tarif Österreichs!

MTEL TV S

130+

TV-Sender
Davon 100+
Ex-YU-Sender

7 Tage

Replayfunktion

Smart TV

Zugang

30 TAGE GRATIS**

Danach **€ 6** MTL.**

statt € 9**,- mtl.

Nur in Kombination mit
Magenta Internet

Bei Fragen zu Magenta
Internet & TV oder MTEL:

Dejan Maric | 0676 440 7177
Lazar Petrovic | 0676 451 5727

Beratung und Service im Shop:

Bobby Klik
Ottakringer Straße 61
1160 Wien
0676 6666 113

pinova Telekom
Wallensteinstraße 12
1200 Wien
0676 3310 333

MTEL Austria Shop
Donau Zentrum, 1220 Wien
MTEL Austria Shop
Triester Straße 7/5, 1100 Wien

Mehr Infos unter: magenta.at/mtel

*Zzgl. Servicepauschale € 29,99 jährlich. Reduziertes Aktivierungsentgelt € 19,99 bis auf Widerruf. Rabattierung der mtl. Grundgebühr (GGB) auf € 0 für die ersten 2 Monate gültig für Neukunden bei Bestellung bis auf Widerruf und 24 Monaten Mindestvertragsdauer. Danach reguläre mtl. GGB des gewählten Tarifs lt. Entgeltbestimmungen zum Zeitpunkt der Anmeldung. Bandbreiten verstehen sich als maximal im geteilt genutzten Netzwerk. Technische Verfügbarkeit vorausgesetzt. **Magenta TV S:** Voraussetzung für Magenta TV ist ein Magenta Internetzugangsdienst. Innerhalb von Österreich nutzbar. Ein kompatibles Endgerät wie etwa Smartphone/Tablet mit Android oder iOS bzw. Computer/Laptop mit Web-Browser ist Voraussetzung. TV-Programmanzahl kann regional abweichen. T-Mobile ist berechtigt, das Angebot der für Replay verfügbaren Sender zu ändern und/oder teilweise einzustellen. Eine Mindestbandbreite von 20 Mbit/s (Download) wird empfohlen. Für die Herstellung des TV Dienstes ist eine aufrechte E-Mail Adresse sowie ein „Mein Magenta“ Zugang erforderlich. Details auf magenta.at

****MTEL TV S:** Aktion 30 Tage gratis bei Anmeldungen bis auf Widerruf, danach € 6 monatlich. Angebot nur gültig bei gleichzeitiger Anmeldung eines Magenta Internettarifs bei ausgewählten Fachhändlern. Kein Aktivierungsentgelt. 24 Monate Bindungsdauer. Nur für SMART TVs, Tablets und Smartphones nutzbar.

Nova kuća za Gustava Klimta u opštinskoj zgradi

Opštinska stambena zgrada na mestu Klimtovе rodne kuće sada nosi ime ovog velikog umetnika secesije.

Sigmund Freud već je ima duže vreme, kao i Arthur Schnitzler: Gustav Klimt, veliki predstavnik živahne i inovativne bečke umetničke i kulturne scene s početka prošlog veka, sada je počastovan imenovanjem opštinske zgrade po njemu. Zgrada opštine u Linzer Straße 243–251 sada se zvanično zove Gustav-Klimt-Hof, a nalazi se na posebnom mestu: tamo gde danas стоји ulaz 3 ове zgrade, nekada se nalazila kuća u kojoj je rođen ovaj čuveni slikar. Stambeni kompleks u Linzer Straße 243–251 izgrađen je između 1967.



u 1968. godine. Zgrada sa 118 stanova posebno je upočatljiva zbog svog dugačkog oblika. U periodu od 2003. do 2008. godine sprovedene su opsežne mere renoviranja stambenog kompleksa: investicije od oko 1,2 miliona evra omogućile su, između ostalog, novi termoizolacioni kompozitni sistem, zamenu krova i prozora.

Mlade žene na putu ka samostalnosti



Novi projekat Grada Beča pomaže ženama da se vrate usavršavanju i karijeri.

Dezorientacija, strah od budućnosti, depresija – povećao se broj mladih žena koje se poslednjih godina često suočavaju sa ovim problemima, a koji ih i dan danas prate. Kao rezultat toga, neke od njih su izgubile kontakt sa školom, obukom ili poslom, a njihova usamljenost se povećala. Za njih je Grad Beč pokrenuo projekat po-

drške „BASIS“ preko waff-a – Bečki fond za usavršavanje zaposlenih – sa udruženjem sprungbrett. Od početka projekta do sada je održano 418 konsultacija, a 40 žena trenutno koristi opciju intenzivnih savetovanja tokom kojih rešavaju posledice nastale usled iskustva sa nasiljem, bolesti i društvenom izolacijom. Tokom ovih savetovanja intenzivno se radi i na jačanju njihovih potencijala. Cilj je da zajednički razviju jasne perspektive za budućnost.

Pravedna i socijalna zaštita klime – CO₂-porez na teret stanodavaca?

Julia Herr, glasnogovornica Socijaldemokratske stranke (SPÖ) za klimu, Erich Fenninger, direktor Volkshilfe Austria, i Georg Niedermühlbichler, predsednik Udruženja stanara, pozivaju na olakšice za stanare u trenutnoj eksploziji cena. Međutim, vlada nije samo povećala najamnine, već će i oporezivanje CO₂, koje se uvodi u julu, pasti na teret stanara.

„Za nekoliko nedelja vlada će uvesti porez na CO₂. Stotine hiljada stanara će ga plaćati, a to nimalo neće pomoći klimi“, upozorava Herr.

Ona traži da se zahtev za plaćanje poreza pošalje na pravu adresu: „Stanari ne

mogu jednostavno da instaliraju topotnu pumpu ili solarni sistem na krov. To mogu samo vlasnici koji ne plaćaju ni centa. Dakle, efekat uvođenja ovog poreza potpuno propada. Treba osmisiliti drugačiji koncept.“ U tom cilju, porez na CO₂ bi trebalo da bude vidljiv na svakom računu za energiju. Uz ovu fakturu, stanari bi trebalo da budu u mogućnosti da dobiju novac nazad od stanodavca.

Niedermühlbichler naglašava da oko 500.000 stanova već poskupljuje za stotine evra godišnje zbog povećanja referentne najamnine, a u Beču je to u proseku 360 evra više godišnje. Od jula se takođe uvodi porez na CO₂. „Ko tvrdi da

se može uštedeti na troškovima energije, taj je ciničan. Stanari plaćaju ceo račun. Porez na CO₂ moraju da plate vlasnici, a referentno povećanje stanarine treba da se povuče“, zahteva Niedermühlbichler.

Fenninger naglašava da je Volkshilfe dugo insistira na povezivanju socijalnih pitanja i ekologije: „Deset odsto ljudi je izuzetno opterećeno troškovima stanovanja, a za 50 odsto ljudi oni predstavljaju veliki izazov. Porez na ugljen-dioksid je za vlasnike, a ne za stanare.“ On razume nepoverenje ljudi: „Vlada je uvek spremna da kompanijama da mnogo novca, a siromašnim se često nude polu-rešenja, kao što je odbijanje naknade za



troškove života od davanja socijalnog osiguranja. U tom kontekstu, ljudi smatraju da nisu dovoljno podržani i veoma su skeptični u pogledu uvođenja poreza na CO₂.“

Neues Zuhause für Gustav Klimt im Gemeindebau

Ein Gemeindebau an der Stelle von Klimts Geburts- haus trägt ab sofort den Namen des großen Jugendstil-Künstlers.

Sigmund Freud hat schon lange einen, Arthur Schnitzler ebenso: Jetzt wird mit Gustav Klimt ein großer Vertreter der lebendigen und innovativen Kunst- und Kulturszene Wiens der vorletzten Jahrhundertwende mit der Namensgebung eines Gemeindebaus geehrt. Der Gemeindebau in der Linzer Straße 243–251 ist nun offiziell der Gustav-Klimt-Hof. Und das an besonderer Stelle: Denn hier befand sich im Bereich der Stiege 3 das Geburts- haus des Malers. Die Wohnhausanlage in der Linzer Straße 243–251 wurde zwischen 1967 und 1968 errichtet. Das



Gebäude mit 118 Wohnungen fällt vor allem durch seine lange Straßenfront auf. Zwischen 2003 bis 2008 fanden umfassende Sanierungsmaßnahmen in der Wohnhausanlage statt: Investitionen von rund 1,2 Millionen Euro ermöglichen unter anderem ein neues Wärmedämmverbundsystem, die Neudeckung des Daches sowie die Erneuerung der Fenster.

Junge Frauen auf dem Weg in die Eigenständigkeit



Das neue Projekt der Stadt Wien hilft Frauen auf dem Weg zurück zu Ausbildung und Beruf.

Orientierungslosigkeit, Zukunftsängste, Depressionen – die Zahl der jungen Frauen, die in den vergangenen Jahren darunter gelitten haben und nach wie vor leiden ist gestiegen. In der Folge haben manche von ihnen den Anschluss an Schule, Ausbildung oder Arbeit verloren und die Einsamkeit hat sich verstärkt. Für sie hat die Stadt Wien über den

waff – Wiener ArbeitnehmerInnen Förderungsfonds – mit dem Verein sprungbrett das Unterstützungsprojekt „BASIS“ gestartet. Seit dem Start des Projekts haben bereits 418 Beratungen stattgefunden. 40 junge Frauen werden aktuell laufend intensiv betreut. Mit ihnen werden Gewalterfahrungen, Erkrankungen und soziale Isolation aufgearbeitet und an ihren Stärken und Ressourcen gearbeitet. Das Ziel ist, gemeinsam klare Perspektiven für ihre Zukunft zu entwickeln.

Klimaschutz sozial und gerecht – CO₂-Steuer muss die Richtigen treffen

ter*innen in der aktuellen Preisexplosion. Die Bundesregierung hat jedoch nicht nur die Mieten erhöht, auch die mit Juli startende CO₂-Bepreisung wird zulasten der Mieter*innen gehen.

„In wenigen Wochen führt die Bundesregierung die CO₂-Bepreisung ein. Zahlen werden das die hunderttausenden Mieter*innen, dem Klima wird das nichts bringen“, warnt Herr.

Sie fordert, dass die Richtigen die CO₂-Steuer zahlen müssen: „Die Mieter*innen können nicht einfach eine Wärmepumpe oder eine Solaranlage am Dach installieren. Das können nur die Vermieter*innen, die zahlen keinen Cent. Somit löst sich der Lenkungseffekt in Luft

auf. Das Konzept muss repariert werden.“ Dazu soll die CO₂-Steuer auf jeder Energie Rechnung ersichtlich sein. Mit dieser Rechnung sollen Mieter*innen das Geld von den Vermieter*innen zurückholen können.

Niedermühlbichler betont, dass bereits rund 500.000 Wohnungen durch die Richtwertmieterhöhung um hunderte Euro im Jahr teurer werden, in Wien sind das im Schnitt 360 Euro mehr im Jahr. Dazu kommt ab Juli auch noch die CO₂-Bepreisung. „Wenn man sagt, man kann ja Energiekosten sparen, ist das zynisch. Die Mieter*innen zahlen die ganze Zeche. Die CO₂-Steuer muss von Vermietern gezahlt und die Richtwertmieterhöhung zurückgenommen werden“,

fordert Niedermühlbichler. Fenninger betont, dass die Volkshilfe schon lange darauf bestehe, Soziales und Ökologie zusammenzudenken: „Zehn Prozent der Menschen belasten die Wohnkosten extrem stark, für weitere 50 Prozent sind sie eine große Herausforderung. Die CO₂-Steuer ist etwas für die Eigentümer, nicht für die Mieter*innen.“ Er versteht das Misstrauen der Menschen: „Die Regierung ist immer bereit, Unternehmen viel Geld zu geben, bei Armen wird oft ein Foul eingebaut, wie der Abzug des Teuerungsausgleichs von der Sozialhilfe. Vor diesem Hintergrund fühlen sich die Menschen zu wenig unterstützt und begegnen der Einführung der CO₂-Steuer mit großer Skepsis.“



Julia Herr, SPÖ-Klimasprecherin, Erich Fenninger, Direktor der Volkshilfe Österreich, und Georg Niedermühlbichler, Präsident der Mietervereinigung, fordern Entlastung für die Mie-

Proslava zanatlija kao „loža pobednika” u St. Pöltenu

U hali za svečana dešavanja (VAZ) u St. Pöltenu, sredinom maja održan je veliki festival zanatlija kao „pobednički salon”. Guvernerka pokrajine Johanna Mikl-Leitner je ovom prilikom nagnasila: „Mi stavljamo mlade ljude u fokus zbog njihovih senzacionalnih dostignuća.”

„Kao što je pokazalo putovanje u SAD, gde je naša zanatska obuka postala izvozni hit, imamo najbolju i najkvalitetniju obuku za zanatlije koja služi celom svetu kao primer. Vi ste najbolji ambasadori Donje Austrije”, obratila se guvernerka 535 zanatlija koji su svoju obuku završili odličnim uspehom, kao i nekoliko desetina pokrajinskih, saveznih tj. austrijskih i evropskih pobed-



Predsednik Privredne komore Donje Austrije i guvernerka Johana Mikl-Leitner sa zanatlijama.

nika takmičenja za zanatlije Austro-tj. Euroskills.

„Činjenica da je Donja Austria pokazala najbolje rezultate na prošlogodišnjem takmičenju Euroskills je znak koliko je važno ulagati u mlade ljude i koliko je važna dobra radna atmosfera u našim kompanijama. U poslednjih deset godina

deset odsto više mlađih ljudi se odlučilo za pripravnički staž. Zanatske struke imaju zlatnu osnovu”, naglasila je Mikl-Leitner.

Guvernerka je predstavila postavljanje strateških ciljeva, ulaganja u nauku, smanjenje birokratije i ubrzanje procedure kao faktore u priči o uspehu Donje Austrije.

„Kvalitet možete postići samo kvalifikacijama. I samo kvalitetom možete se afirmisati među konkurenčijom. Svi ste za nas šampioni”, rekla je Mikl-Leitner nagrađivanim učenicima u privredi.

„Potrebni su nam profesionalci. S jedne strane, prioritet nam je digitalizacija da bismo mogli da održavamo proizvodne procese, a sa druge, permanentno učenje kako bismo bili u toku. Ako sa velikom radošću idete na posao, uspeh je neizbežan”, zaključila je Mikl-Leitner.

Predsednik Privredne komore Wolfgang Ecker je govorio o velikom ponosu na zanatlije i o velikoj zahvalnosti za njihovu posvećenost, rad i trud.

MedAuston u Wiener Neustadt dostigao novi nivo

MedAustron u Bečkom Novom Mestu (Wiener Neustadt) je centar za lečenje i istraživanje raka koji je jedinstven u Austriji i jedan od šest centara ove vrste širom sveta.

Od početka rada u decembru 2016. godine, u Wiener Neustadtu je lečeno 1.400 pacijenata, a revolucionarna terapija raka je sada u potpunosti primenljiva. Svečanošću objektu Kase-matten pokrenut je „sledeći nivo” u razvoju ovog objekta. Put do tamo je simbolično predstavljen sa četiri etape „Revolucionarna terapija iz MedAustrona”, „Istraživanje budućnosti”, „Svetska saradnja” i „Za dobrobit ljudi”. Guvernerka pokrajine Johanna Mikl-Leitner

oseća veliku „zahvalnost što imamo instituciju kao što je MedAustron ovde u Donjoj Austriji, u Wiener Neustadtu”, rekla je guvernerka tokom ceremonije. MedAustron je „projekat nadе”, naglasila je ona:

„Zato što možemo da ga iskoristimo da damo nadu kada je neko ozbiljno bole-

stan, jer ovaj tretman često deluje bolje od drugih i neželjeni efekti su minimalni”. U pogledu razvoja Donje Austrije kao lokacije za nauku i istraživanja, ona je izjavila: „Donja Austria je izgradila snažnu naučnu osovину, od Wieselburga preko Kremsa, Tullna i Klosterneuburga sve do Wiener Neustadta. Donjoaustrijski

put nailazi i na veliko međunarodno priznanje”, istakla je guvernerka i ukazala na saradnju MedAustrona sa švajcarskom istraživačkom institucijom „CERN”.

„Ono što se dešava ovde u MedAustronu je za primer”, rekao je ministar za obrazovanje, nauku i istraživanje Martin Polaschek.



Tokom svečanosti održanoj u objektu Kasematten predstavljen je novi nivo u razvoju ove ustanove.

Predsednik nadzornog odbora MedAustrona Klaus Schneeberger govorio je o „veoma emotivnom vremenu” kada se osvrnuo na razvoj projekta vrednog 200 miliona evra. U međuvremenu, MedAustron je „jedinstvena vrednost pokrajine”: „Nastavićemo da radimo kako bismo ostali na vrhu sveta”.

Održana prva manifestacija „100 godina Donje Austrije”

„Ovo su izazovna vremena sa mnogo znakova pitanja – u pogledu bezbednosne politike zbog rata u Ukrajini, ekonomske politike kao posledica rasta cene i zdravstvene politike jer niko ne zna koliko dugo će nam virus puštati da dišemo”, rekla je guvernerka Donje Austrije Johanna Mikl-Leitner u maju u St. Pöltenu, gde je predstavljen program 22 okružna festivala na početnoj manifestaciji „100 godina Donje Austrije” koji će se održati 25. i 26. juna.

„Okružni festivali imaju za cilj da pokažu da ćemo zajedno savladati i ove velike izazove, što smo u više navrata pokazali u 100 godina

sve od obnove preko pada Gvozdene zavese, pristupa Evropskoj uniji, pa do dobijanja glavnog grada naše pokrajine”, naglasila je guvernerka i osvrnula se na snažnu regionalnu svest: „Donja Austrija se razvila od čisto poljoprivredne pokrajine u pokrajinu koja nije samo poljoprivredna, već i ekonomska, turistička, kulturna i sportska i tu zauzima broj jedan”.

„22 okružna festivala u svim regionima treba da se fokusiraju na sve ono čime se ponsimo. Ovo takođe uključuje mnoge klubove, volontere i dobrovoljce. Oni su vitalna žila kucavica pokrajine, cement društva i predstavljaju zajedništvo koje se živi u ze-



Predstavljanje „100 godina Donje Austrije” u St. Pöltenu sa guvernerkom Johanom Mikl-Leitner.

mlji. Ovo zajedništvo će biti predstavljeno 25. i 26. juna kada ćemo, bez obzira na partijsku pripadnost, proslaviti godišnjicu, napuniti baterije i ponovo se, nakon dve godine, zajedno zabavljati”, rekla je Mikl-Leitner.

Zamenik guvernerke Franz Schnabl rekao je:

„Posvećenost zajednici, bezbednosti i napretku drugih je ono što našu pokrajinu čini jakom. Iсторијски значај окружних festivala је у томе што су тешка времена прве републике, обнове и окупације показала да smo zajedničким радом из свих изазова изашли јачи. Гледамо i забављамо се zajedno”.

**Einzigartiger Content & hohe Relevanz
Mit KOSMO zu Ihrem Werbeerfolg!**

www.kosmo.at



KOSMO
Eine starke Verbindung!

Im Internet unter www.kosmo.at



Fest der Lehrlinge als „Siegerlounge“ im VAZ St. Pölten

Im VAZ St.Pölten ging Mitte Mai das große Fest der Lehrlinge als „Siegerlounge“ über die Bühne. Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner betonte dabei: „Damit holen wir junge Menschen für ihre sensationellen Leistungen vor den Vorhang.“

„Wie nicht zuletzt die USA-Reise gezeigt hat, wo unsere Lehrlingsausbildung zum Exportschlager wurde, haben wir die beste und tollste Lehrlingsausbildung. Ihr seid die besten Botschafter Niederösterreichs“, wandte sich die Landeshauptfrau an die 535 Lehrlinge, die ihre Lehre mit Auszeichnung abgeschlossen haben, sowie an mehrere Dutzend Landes- und Bundes- bzw. Austrian- und Euro-Skills-Sieger und Medaillen-



Präsident der NÖ Wirtschaftskammer und Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner mit Lehrlingen.

träger.

„Dass Niederösterreich bei den letzten Euro-Skills allen die Show gestohlen hat, zeigt, wie wichtig es ist, in die jungen Menschen zu investieren, und wie entscheidend das gute Betriebs- und Arbeitsklima ist, das in unseren Betrieben herrscht. In den letzten zehn Jahren haben sich zehn Prozent mehr junge Menschen für

eine Lehre entschieden. Lehre hat goldenen Boden“, betonte Mikl-Leitner.

Als Faktoren für die niederösterreichische Erfolgsgeschichte bezeichnete die Landeshauptfrau das Setzen strategischer Ziele, Investitionen in die Wissenschaft, Entbürokratisierung und schnelle Verfahren. „Nur mit Qualifi-

kation erreicht man Qualität. Und nur mit Qualität kann man sich im Wettbewerb durchsetzen. Ihr alle seid für uns Champions“, sagte Mikl-Leitner zu den prämierten Lehrlingen.

„Fachkräfte werden gebraucht. Wir brauchen einerseits die Digitalisierung, um Produktionsprozesse aufrechterhalten zu können, und andererseits permanentes Lernen, um auf der Höhe der Zeit zu bleiben. Wenn man dann noch mit großer Freude in die Arbeit geht, ist der Erfolg vorgeprogrammiert“, meinte Mikl-Leitner abschließend. Wirtschaftskammer-Präsident Wolfgang Ecker sprach von großem Stolz auf und hoher Wertschätzung für die Lehrlinge, ihr Engagement und ihren Einsatz.

MedAustron in Wiener Neustadt erreicht den „next level“

MedAustron in Wiener Neustadt ist ein österreichweit einzigartiges Krebsbehandlungs- und –forschungszentrum, weltweit ist es eines von sechs vergleichbaren Zentren.

Seit dem Start im Dezember 2016 konnten 1.400 Patientinnen und Patienten in Wiener Neustadt behandelt werden, nun geht man mit der revolutionären Krebstherapie in Vollbetrieb. Mit einem Festakt in den Kasematten wurde der „next level“ in der Entwicklung dieser Einrichtung eingeleitet. Der Weg dorthin wurde mit den vier Stufen „Die revolutionäre Therapie von MedAustron“, „Forschung für die Zukunft“, „Weltweite Kollaboration“ und „Zum Wohle der Menschen“ symbolisch dar-

gestellt. Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner empfand eine große „Dankbarkeit dafür, dass wir eine Institution wie MedAustron bei uns in Niederösterreich, hier in Wiener Neustadt haben“, sagte sie im Zuge des Festaktes. MedAustron sei „ein Hoffnungsprojekt“, betonte sie: „Weil wir damit Hoffnung geben können, wenn jemand schwer erkrankt

ist, denn diese Behandlung wirkt oft besser als andere und die Nebenwirkungen sind sehr gering“. Mit Blick auf die Entwicklung Niederösterreichs als Standort für Wissenschaft und Forschung hielt sie fest: „Niederösterreich hat eine starke Wissenschaftssachse aufgebaut, von Wieselburg über Krems, Tulln und Klosterneuburg bis hierher nach Wiener

Neustadt.“ Der niederösterreichische Weg finde auch international große Anerkennung, verwies sie u. a. auch auf die Kooperation von MedAustron mit der Schweizer Forschungseinrichtung „CERN“.

„Was hier bei MedAustron passiert, ist beispielgebend“, meinte der Bundesminister für Bildung, Wissenschaft und Forschung, Martin Polaschek. Von einem „sehr emotionalen Zeitpunkt“ sprach der Aufsichtsratsvorsitzende von MedAustron, Klaus Schneeberger, als er auf die Entstehung des 200 Millionen Euro-Projektes zurückblickte. Mittlerweile sei MedAustron „ein Alleinstellungsmerkmal“, so Schneeberger: „Wir werden weiter arbeiten, um weiter an der weltweiten Spitze zu stehen“.



Mit einem Festakt in den Kasematten wurde der „next level“ in der Entwicklung dieser Einrichtung eingeleitet.

Auftaktveranstaltung „100 Jahre Niederösterreich“

Von herausfordernden Zeiten mit vielen Fragezeichen – sicherheitspolitisch wegen des Krieges in der Ukraine, wirtschaftspolitisch infolge der Teuerungswelle und gesundheitspolitisch, weil niemand wisst, wie lange uns das Virus durchatmen lasse, sprach Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner im Mai im Landhausviertel in St. Pölten, wo bei der Auftaktveranstaltung „100 Jahre Niederösterreich“ das Programm der 22 Bezirksfeste am 25. und 26. Juni präsentiert wurde.

„Die Bezirksfeste sollen zeigen, dass wir diese großen Herausforderungen auch gemeinsam meistern werden, wie wir das in den 100 Jahren vom Wie-

deraufbau über den Fall des Eisernen Vorhangs und den EU-Beitritt bis zur eigenen Landeshauptstadt schon mehrfach unter Beweis gestellt haben“, betonte die Landeshauptfrau und verwies auf das stark ausgeprägte Landesbewusstsein: „Niederösterreich hat sich von einem reinen Agrarland zu einem Land entwickelt, das nicht nur Agrarland, sondern auch Wirtschafts-, Tourismus-, Kultur- und Sportland Nummer eins ist.“

„Die 22 Bezirksfeste in allen Regionen sollen alles, worauf wir stolz sind, in den Mittelpunkt stellen. Dazu gehören auch die vielen Vereine, Ehrenamtlichen und Freiwilligen. Sie sind die entscheidende Lebensader des Landes, der Kitt der Gesellschaft und stehen für das



Auftaktveranstaltung „100 Jahre Niederösterreich“ in St. Pölten u. a. mit Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner.

Miteinander, das im Land gelebt und am 25. und 26. Juni zur Schau gestellt wird, wenn wir das Jubiläum parteiübergreifend gemeinsam feiern, Kraft tanken und nach zwei Jahren wieder zusammen Spaß haben können“, so Mikl-Leitner. LH-Stellvertreter Franz Schnabl sagte: „Das Engagement für die Gemeinschaft, die Sicherheit und das Fortkom-

men der anderen macht die Stärke unseres Landes aus.“ Die historische Bedeutung der Bezirksfeste liege darin, dass die schwierigen Zeiten der Ersten Republik, des Wiederaufbaus und der Besatzungszeit gezeigt hätten, dass wir im Miteinander stärker aus allen Herausforderungen herausgekommen sind. Wir schauen aufeinander und haben Spaß miteinander.“

= Bundesministerium
Europäische und internationale
Angelegenheiten



IHRE IM FALL DES FALLES- APP.

Sie fahren weg, wir informieren. Jetzt kostenlos und bequem über den QR-Code oder den App-Store die Auslandsservice-App downloaden und gut vorbereitet ins Ausland fahren. Registrieren Sie sich vor Ihrer Reise für Ihre Reise. Wir informieren Sie über die aktuelle Lage in dem Land, in dem Sie sich aufhalten, und helfen, sollten Sie Unterstützung brauchen.

– Ihr Außenministerium



■ Autor: Petra Šivčić

„Nijedna žena ne treba da se plaši da je sama”

INTERVJU. Razgovarali smo sa sekretarkom Donje Austrije za obrazovanje, porodicu i socijalna pitanja Christiane Teschl-Hofmeister o reformi u oblasti nege, 24-časovnoj nezi, perspektivi mlađih, kao i o nasilju nad ženama.



KOSMO: Nedavno je predstavljena glavna reforma u oblasti nege savezne vlade. Veoma dugo i intenzivno ste radili na tome da se usluge u toj oblasti poboljšaju. Da li su Vaše želje i zahtevi ispunjeni?

Christiane Teschl-Hofmeister: Pre svega, veoma sam srećna što je napravljen prvi i najvažniji korak. Dugo smo radili na ovoj reformi i uspeli smo da postignemo nešto što je prezentabilno. U međuvremenu je postalo teško posećivati staračke domove, razgovarati sa osobljem i stalno im govoriti da ćemo razmisiliti o mogućim rešenjima. Sada sam veoma srećan što možemo reći – imamo nešto konkretno, a to je milijardu evra. To nije malo. Donja Austrija je već sprovela važne tačke ovog reforme u samoj

pokrajini. Jedan primer toga je stipendija za ljude koji žele da se usavršavaju, koja je uz pomoć savezne vlade malo povećana. U jesen ću običi što više staračkih domova

konkretnе ideje. Naš zastupnik u parlamentu Anton Erber odavno je predlagao i pozivao na ideju podele 24-časovne nege. Poenta je u tome da

„Dugo smo radili na reformi u oblasti nege i uspeli smo da postignemo nešto što je prezentabilno.”

i ustanova. U razgovorima sa zaposlenima saznaćemo gde još ima prostora za napredak i nastavićemo da radimo na tome.

Što se tiče 24-časovne nege – šta biste u toj oblasti promenili?

Mi u Donjoj Austriji već dugo imamo

jedan negovatelj može čuvati do tri osobe, ako naravno nije prekoračen određeni stepen nege i ako te osobe žive u istom domaćinstvu. Ovo bismo želeli da pokušamo u Donjoj Austriji, a ministar Rauch je već pozvan da dode u pokrajinu da mu predstavimo planove.

Letnji raspust je pred vratima. Ovo vreme je često izazovno za roditelje jer ne znaju kako da usklade posao i brigu o deci. Koje programe za decu nudi Donja Austrija?

Uvek smo imali mnogo ponuda za dečje aktivnosti. Ako možemo reći da je korona imala pozitivan efekat na neke sfere života, onda je to definitivno ova. Tokom poslednjih dva pandemijska leta, opštine su postigle izuzetno dobro da sarađuju. Pokrajina Donja Austrija je takođe udvostručila finansiranje – sa 250 evra nedeljno po grupi na 500

Porodica i posao su problem koji je sve veći i veći. Prvo, žene žele da rade više, a drugo – žele ranije da počnu da rade nakon porođaja, što znači da im je potrebna briga o deci. Naravno, ne samo žene, već i očevi. Sada intenzivno šrimo našu ponudu – već smo usvojili plavozuti porodični paket 2018. godine. Sada posmatramo šta nam je on doneo i ponosni smo što vidimo mnoge prednosti ovog paketa. Postoji oko 180 dečjih grupa i preko 240 novih vrtičkih grupa. Vidi se da rastemo na ovom tržištu i naš cilj je da budemo još bolji – posebno kada je reč o ponudi za decu mlađu od tri godine. Sada smo sprovedeli razne ankete i studije na ovu temu i trenutno radimo na poboljšanju na osnovu rezultata ispitivanja.

Studija o mladima predstavljena ove godine pokazuje da mlađi ljudi pozitivno gledaju na svoju budućnost. Koji su izazovi mlađih, za koje je neophodan odgovor politike?

U prošlosti se stalno iznova čulo da je mlađima jako loše zbog korone jer su mnogo propustili i plaše se budućnosti. Naša studija nije pokazala suprotno – mlađi

NASILJE

„Moramo ženama jasno da stavimo do znanja da je pomoć dostupna i da nisu same.“

sprovode u borbi protiv nasilja nad ženama?

Svaki put kada čujem za krvavi zločin, okrene mi se želudac. Naravno da smo voljni da sprečimo sve takve slučajeve, ali to, nažalost, ne možemo. To potvrđuju i sva savetovališta i sigurne kuće za žene. Politika nikada neće moći da ga spreči. Niko to ne može! Ali ono što možemo da uradimo je da jasno stavimo ženama do znanja da je pomoć dostupna i da uvek imaju broj ili kontakt kome se mogu odmah obratiti u svakoj situaciji. Nikada ne treba da imaju osećaj da su same, a pogotovo ne da su one krive.

„Studija je jasno pokazala da ćemo uprkos svim krizama i u budućnosti imati ljude koji su spremni da rade jedni za druge i koji mogu da vode bogat i samostalan život.“



evra i to je zaista dobro funkcionalo. Uspeli smo da postignemo veoma visoke kapacitete. Osim toga, preko firme Familienland GmbH, a u saradnji sa privredom pokrajine, imamo četvoronedeljne ponude, koje se odvijaju zaista decentralizovano u svim regionima Donje Austrije, tokom kojih omladina ima priliku da okusi poslovni svet i da se pripremi za budući život. Mislim da roditeljima mnogo znači da znaju da su njihova deca dobro zbrinuta tokom letnjeg raspusta.

Postoji li potreba za poboljšanjem kompatibilnost porodice i posla? Koje inicijative preduzimate da se to postigne?

su zaista zabrinuti – ali 90 odsto njih čvrsto veruje da njihova lična budućnost isključivo leži u njihovim rukama i da su sami odgovorni da iskoriste prilike koje im se pružaju. I to je pravi put! Lična odgovornost je očigledno nešto što mlađi žele da imaju i osete. Oni takođe žele da rade volonterski za druge i to su znaci koji me čine veoma ponosnom kao majku, ali i kao pokrajinsku sekretarku koja je odgovorna za ovaj resor. Studija je jasno pokazala da ćemo uprkos svim krizama, čije posledice ne želim da umanjujem, i u budućnosti imati ljude koji su spremni da rade jedni za druge i koji mogu da vode bogat i samostalan život.

Kada govorimo o nasilju nad ženama, koje mere se ovde u Donjoj Austriji

Žrtve nikada nisu krive! Počinjenici su krivi! Napravili smo alat u borbi protiv nasilja – okrugli sto – gde svi – od policije, preko obrazovnog sektora, ženskog savetovališta, sigurnih kuća za žene, do naših zdravstvenih ustanova – sede zajedno i veoma su dobro umreženi jedni sa drugima. Daju nam povratnu informaciju da u Donjoj Austriji ima dovoljno pomoći, ali još uvek nedostaje svesti o tome. To znači da moramo više da pričamo o tome i širimo reč. Sada regionalizujemo ovo znanje i delimo mnogo informacija na tu temu, tako da nijedna žena ne treba da se plaši da je sama. U većini slučajeva su upravo one žrtve nasilja u porodici. Treba da znaju da u Donjoj Austriji uvek ima pomoći!

■ Autorin: Petra Šivčić

„Keine Frau muss Angst haben, alleine zu sein“

INTERVIEW. Wir sprachen mit der Niederösterreichs Landesrätin für Bildung, Familien und Soziales Christiane Teschl-Hofmeister über die große Pflegereform, 24-Stunden-Betreueung, Zukunftsperspektiven für die Jugend und Gewalt an Frauen.



KOSMO: Vor kurzem wurde die große Pflegereform des Bundes präsentiert. Sie haben sich intensiv im Vorfeld eingebracht. Wurden Ihre Wünsche und Forderungen erfüllt?

Christiane Teschl-Hofmeister: Erstens bin ich sehr froh, dass der erste und wichtigste Schritt erfolgt ist. Wir haben sehr intensiv an dieser Reform gearbeitet und wir konnten etwas Herzeigbares zu Stande bringen. Es war mittlerweile schwierig, Pflegeheime zu besuchen, mit den MitarbeiterInnen zu reden und ihnen immer wieder zu sagen, dass wir über mögliche Lösungen nachdenken werden. Jetzt bin ich sehr froh, dass man sagen kann – es gibt etwas Konkretes und zwar eine Milliarde Euro. Das ist nicht wenig. Wichtige Punkte davon hat Niederösterreich im Land selbst schon umgesetzt wie z. B.

ein Stipendium für ausbildungswillige Menschen, das mit Hilfe des Bundes noch ein bisschen erhöht wurde. Im Herbst mache ich eine Runde durch möglichst viele Pflegehäuser und -einrichtungen. Im Gespräch mit den MitarbeiterInnen werden wir dann erfahren, wo es noch Verbesserungsbedarf gibt und wir werden daran weiterarbeiten.

Betreffend der 24 Stunden-Betreuung – was wäre da Ihre Vorstellung?

Schon lange haben wir in Niederösterreich konkrete Vorstellungen. Unser Landtagsabgeordneter Anton Erber hat die Idee der Teilbarkeit der 24-Stunden-Betreuung

schon lange vorgeschlagen und gefordert. Es geht darum, dass eine Betreuungskraft bis zu drei Menschen betreuen kann, wenn natürlich eine gewisse Pflegestufe nicht überschritten wird und wenn sie im selben Haus wohnen. Wir würden das gerne in Niederösterreich ausprobieren und Minister Rauch wurde bereits eingeladen, nach Niederösterreich zu kommen.

Die Sommerferien stehen vor der Türe. Für Familien ist ja diese Zeit oft herausfordernd, weil sie nicht wissen, wie sie Arbeit und Kinderbetreuung unter einem Hut bekommen. Was gibt es in Niederösterreich an Angeboten?

„Wir haben sehr intensiv an der Pflegereform gearbeitet und wir konnten etwas Herzeigbares zu Stande bringen.“

Wir haben immer schon sehr viel Ferien-Betreuung angeboten, aber wenn man sagen möchte, dass Corona auch einen positiven Effekt gezeigt hat, dann würde ich diesen Bereich nennen. In den beiden vergangenen Corona-Sommern haben die Gemeinden extrem gut gelernt, zusammenzuarbeiten. Das Land Niederösterreich hat auch die Förderung verdoppelt – von 250 Euro pro Woche und Gruppe auf 500 Euro und das hat wirklich gut funktioniert. Wir haben eine sehr große Betreuungsdichte

treuung brauchen. Natürlich nicht nur die Frauen, sondern auch die Väter. Wir sind jetzt ganz stark am Ausbauen – wir haben bereits 2018 das blau-gelbe Familienpaket verabschiedet. Jetzt beobachten wir, was es uns gebracht hat und mit Stolz können wir viele Vorteile dieses Pakets feststellen. Es gibt ca. 180 Kleinkinderguppen und über 240 neue Kindergartengruppen. Man sieht, dass wir auf diesem Markt wachsen und unser Ziel ist es, noch nachzuschärfen – vor allem bei den unter Dreijährigen. Wir haben jetzt diverse Umfragen und Studien zu diesem Thema gemacht und arbeiten mit den Ergebnissen jetzt weiter.

Die heuer präsentierte Jugendstudie zeigt, dass Jugendliche positiv in ihre Zukunft blicken. Was sind dennoch die Herausforderungen der Jugend, die die Politik bearbeiten muss?

Man hat in der Vergangenheit immer wieder gehört, dass es den Jugendlichen durch Corona sehr schlecht geht, weil sie viel versäumt haben und Angst von der Zukunft haben. Unsere Studie hat nicht das Gegenteil belegt – die jungen Menschen machen

FRAUENGEWALT

„Wir müssen Frauen deutlich machen, dass es genug an Hilfe in Niederösterreich gibt.“

men angeboten, um gegen Gewalt an Frauen vorzugehen?

Jedes Mal, wenn man von einer Bluttat hört, dreht sich mir persönlich den Magen um. Man ist natürlich gewillt, alle derartigen Fälle zu verhindern, aber das können wir leider nicht. Das sagen auch alle Beratungsstellen und Frauenhäuser. Das wird die Politik nie können. Niemand kann einen Mord verhindern. Aber was wir können, ist, den Frauen deutlich zu machen, dass es Hilfe gibt und, dass sie immer und in jeder Situation eine Nummer bzw. einen Kontakt haben, an den sie sich sofort

„Die Studie hat eindeutig gezeigt, dass wir trotz aller Krisen auch in Zukunft Menschen haben, die bereit sind, sich füreinander einzusetzen und ein kraftvolles und selbstbewusstes Leben führen können.“



dadurch erreichen können und haben z. B. auch über Familienland GmbH, mit der Wirtschaft gemeinsam ein vierwöchiges Angebot, das wirklich dezentral in allen Regionen des Landes stattfindet, wo man auch gleich ein bisschen in die Berufswelt hineinschnuppern und sich aufs weitere Leben vorbereiten kann. Ich denke, es hilft Eltern enorm zu wissen, dass ihre Kinder in der Ferienzeit gut aufgehoben sind.

Wo sehen Sie beim Thema Vereinbarkeit von Familie und Beruf noch Handlungsbedarf und welche Initiativen setzen Sie dafür?

Familie und Beruf ist ein Thema, das immer größer wird. Die Frauen wollen erstens mehr und zweitens früher arbeiten gehen und das heißt, dass sie Kinderbe-

sich schon Sorgen – aber 90 Prozent von ihnen sind fest davon überzeugt, ihre persönliche Zukunft in der Hand zu haben und ihre Chancen selbst wahrnehmen zu können. Das ist genau der richtige Weg. Die Eigenverantwortung ist offensichtlich etwas, was die jungen Menschen haben und ausleben wollen. Sie wollen sich auch für andere ehrenamtlich engagieren und das sind Zeichen, die mich selbst als Mutter aber auch als dafür zuständige Landesrätin sehr stolz machen. Die Studie hat eindeutig gezeigt, dass wir trotz aller Krisen, die ich nicht schönreden will, auch in Zukunft Menschen haben, die bereit sind, sich füreinander einzusetzen und ein kraftvolles und selbstbewusstes Leben führen können.

Apropos Gewalt gegen Frauen, was wird hier in Niederösterreich an Maßnah-

men können. Sie sollen nie das Gefühl haben, dass sie alleine sind und vor allem nicht, dass sie schuld sind. Opfer sind nie schuld! Es sind immer die Täter. Wir haben ein Tool – den runden Tisch – ins Leben gerufen, wo alle – von der Polizei, über die Bildung, Frauenberatung, Frauenhäuser, bis zu unseren Gesundheitseinrichtungen – zusammensetzen und miteinander sehr gut vernetzt sind. Sie geben uns das Feedback, dass es genug an Hilfe in Niederösterreich gibt, aber das Wissen darüber fehlt noch. Das heißt – wir müssen mehr darüber reden und in die Breite bringen. Wir regionalisieren dieses Wissen jetzt und teilen ganz viel Informationen darüber aus, damit keine Frau Angst haben muss, alleine zu sein. Denn sie sind in den meisten Fällen Opfer der häuslichen Gewalt. In Niederösterreich gibt es immer Hilfe!

INTERVJU. Razgovarali smo sa predsednikom Privredne komore Austrije Haraldom Mahrerom o novim pravilima oglašavanja putem medija, mogućim rešenjima za snabdevanje energijom i prednostima koje radna dozvola za strance donosi austrijskoj privredi.

■ Autor: Sandra Plessner

„Život mora ostati priuštiv”

KOSMO: Smatrate da treba da se promene pravila za kupovinu reklama od strane državnih institucija u medijima kako više ne bi dolazilo do reklamnih skandala. U kojoj meri treba promeniti postupak kupovine? **Harald Mahrer:** Uvek sam bio mišljenja da nije neophodno da javni organi kupuju reklame u partijskim medijima i medijima iz predizbornih grupa u odgovarajućim komorama. O tome se često javno raspravljalio. Ovo smo sada iskoristili kao priliku da kreiramo nove i jasne smernice za celu organizaciju Privredne komore. Oni se sada primenjuju širom zemlje za pokrajine, ali pre svega za 694 stručnih grupa u okviru Komore i za naše spoljne članove. Do sada je ovakav način oglašavanja bio legalan, ali mislim da je savremenije ako se on promeni.

Zalažete se za to da se delovi poreske reforme planirane za 2023. prenesu na ovaj jul. Da li bi to imalo uticaja na inflaciju? Šta bi poreska reforma značila za mala i srednja preduzeća? Korist bi bila trenutno olakšanje. S jedne strane to bi umanjilo inflaciju, a sa druge ojačalo kupovnu moć. Međutim, ako je – kao što je to sada slučaj pre

svega u energetskom sektoru – inflacija posebno visoka, potrebno je obezbediti rasterećenje proizvodnje u preduzećima. Ne možemo zaustaviti inflaciju. Mnogo se uvozi jer se cena energetika ne formira u Austriji. Ali možemo pokušati da smanjimo efekte inflacije. To znači da moramo da smanjimo poreze. Porez na dohodak posebno pogarda manja preduzeća, a porez na dobit mala, srednja i velika preduzeća.

Zamerili ste ministarki energetike Gewessler da probleme oko snabdevanja energijom ne shvata ozbiljno. Od Vas će se sada tražiti da date konkretne

mojoj opštini, ni na mojim krovovima, ni ispred moje kuće!” To tako neće ići. Dakle, potreбна nam je veća posvećenost od strane svih. A druga stvar je: mogu proći godine dok se dobije dozvola za postavljanje novog gasovoda velikog kapaciteta ili izgradnju novog gasnog postrojenja.

Isto važi, naravno, i za transportnu infrastrukturu. Kao i kod sporazuma „Alpen-Adria-Pakt”. Kada se prošire terminali za tečni gas, bitno je kako će se taj gas transportovati. Zato postoji aktuelni TAP (Trans-Jadranski gasovod) koji je do sada dovodio gas koji

„Ne možemo zaustaviti inflaciju. Mnogo se uvozi jer se cena energetika ne formira u Austriji.”

predloge rešenja. Da li je sporazum „Alpen-Adria-Pakt” sa Italijom i Hrvatskom jedan od konkretnih predloga koji bi se lako sproveo? U Austriji trenutno preovladava princip „da komšiji crkne krava”. Svi kažu: „Da, mislimo da je super. Ali ne u

dolazi iz Rusije u Italiju preko Austrije. U budućnosti će biti moguće obrnuto: dovođenje gasa iz Italije u Austriju. Moramo biti spremni na činjenicu da će ova gasna infrastruktura morati drugačije da se koristi i da se dogradi. Austrija nema luku – zato je ovaj spora-



zum toliko važan. Ako već postoje dva velika brodarska terminala u Hrvatskoj i Italiji, logično je pokušati sklopiti pakt sa ove dve zemlje. Centralna tema ovde su terminali i cevovodi. Postoje mnoge oblasti u kojima se gas uopšte ne može zameniti u kratkom roku i samo nekoliko velikih proizvodnih pogona može da se vrati na grejanje kotlova na naftu.

Koliko je aktuelna vlast sposobna da sproveđe takav postupak (sporazum „Alpen-Adria-Pakt“)? Kako treba da izgledaju prvi koraci da bi snabdevanje naših domaćinstava energijom ostalo bezbedno i pristupačno?

Prvi korak bi bio da se ljudima otvoreno i iskreno kaže da li se vodi politika sankcija koja nam šteti. Troškovi se moraju staviti na sto. To znači da cene energije rastu. Lanci snabdevanja su poremećeni. Stvari postaju skuplje.

U demokratiji bi bilo normalno da se troškovi objave ljudima. Onda treba da se razjasni da li bi ti troškovi mogli da se izdrže na duže staze ili bi trebalo da se smanje. U energetskom sektoru, ovo zavisi od dve komponente: odluka vlade i odluka u privatnom sektoru, a pre svega štednje energije.

Uspeh prelaska na druge izvore gasa, u sledećem koraku na fosilne izvore,

ne formirati radnu grupu kada gas već nedostaje. Problem sa nedostatkom gase preko leta nije problem, ali na zimu će biti ogroman.

Vaša stranka (ÖVP) se zalaže za ukidanje hladne progresije. Kritičari tvrde da oni najčešće pogodjeni inflacijom ne dobijaju time baš ništa. Šta mislite ko bi imao najviše koristi od ukidanja iste? Svi poreski obveznici – oni koji ne plaćaju poreze ne mogu imati koristi od ukidanja hladne progresije. Ali za to postoje i drugi mehanizmi.

Mislim da je ukidanje hladne progresije – odnosno automatske hrpe novca za državu – dobra i poštena ideja jer ona ima koristi za manje poreske obveznike jednako kao i za veće. Na taj način bismo smanjili efekat inflacije.

Krajem aprila predstavljena je reforma za dobijanje radne i boravišne dozvole (R-W-R-vize), posebno kada je reč o bodovnom sistemu kod deficitarnih zanimanja. Hoće li ovo uticati na sniženje plata? Kakvu dodatnu vrednost ovo ima za austrijsku privredu? Trenutno oko 5.000 vlasnika R-W-R-viza radi u Austriji – to je praktično ništa za austrijsko tržište rada. I zato su svi uvek tražili da se sproveđe reforma

R-W-R-VIZA

„Radna snaga nedostaje širom Evrope. Dakle, nije reč o smanjenju plata zbog jeftine radne snage.“

radnu snagu van granica države. Osim toga, za takve radnike smo konkurenčija svim drugim evropskim zemljama. Ovo nije fenomen koji je ograničen samo na Austriju. Radna snaga nedostaje širom Evrope. Dakle, nije reč o smanjenju plata zbog jeftine radne snage. Radi se o tome da imamo instrument koji austrijsku privrednu dovodi u poziciju da zapošljava kadrove koji su nam potrebni u određenim oblastima, jer oni u Austriji čak i ne postoje.

Za sada se ne može reći da li će se time postići zacrtani ciljevi. Taj proces će trajati godinu ili dve dana pre nego što vidimo rezultate.

Šta biste još želeli da poručite našim čitaocima?



„U Austriji trenutno preovladava princip ‘da komšiji crkne krava’. Svi kažu: ‘Da, mislimo da je super. Ali ne u mojoj opštini, ni na mojim krovovima, ni ispred moje kuće! To tako neće ići.’“



zavisi od svih nas. To moraju podržati i političari. Prvi korak bi bio poštovanje prema stanovništvu. Ja tu iskrenost još ne vidim. Ali verujem da je istina razumna i da je odgovornost vrhunskih političara da je kažu. Planovi u slučaju nestanka gase svakako postoje u određenoj meri. Činjenica je da se u ovako ozbiljnoj situaciji preuzeća i privrednici moraju unapred bolje pripremiti, a

za lakše dobijanje R-W-R kartica. Cilje je da proces bude jednostavniji, a vreme čekanja za dodelu kartice kraće.

Sistem bodovanja – odnosno kriterijumi koje kandidati moraju da ispune da bi dobili radnu dozvolu – moraju biti transparentniji i ažurniji. Sve je u brzim odlukama. U Austriji imamo toliko deficitarnih zanimanja da ima smisla tražiti

Potrebno nam je pravo, sveobuhvatno rešenje kako bi se privreda rasteretila. Ovo se mora odnositi kako na kompanije tako i na zaposlene. Život mora ostati pristupačan. I iznad svega – energija mora ostati dostupna. Dostupnost je jedna stvar, ali ako je nepriuštiva, onda nam to ništa ne pomaže. Pristupačna energija: to je centralni zadatak koji država sada ima. Sve zavisi od toga.

INTERVIEW. Wir sprachen mit dem Präsidenten der Wirtschaftskammer Österreich Harald Mahrer über die Abläufe zur Vergabe von Inseraten, Lösungsvorschlägen zur Energieversorgung und den Mehrwert der R-W-R-Karte für die österreichische Wirtschaft.

■ Autorin: Sandra Plessner

„Das Leben muss leistbar bleiben“

KOSMO: Sie sehen Handlungsbedarf bei der Vergabe von Inseraten durch staatliche Institutionen (Stichwort: Inseratenaffäre). Inwieweit soll sich der Ablauf zur Vergabe ändern?

Harald Mahrer: Ich war immer der Meinung, es ist nicht notwendig, dass öffentliche Körperschaften Inserate in Parteimedien und Medien von wahlwerbenden Gruppen in den jeweiligen Kammern schalten. Das ist schon öfter öffentlich diskutiert worden. Wir haben das jetzt zum Anlass genommen, um neue und klare Richtlinien für die ganze Wirtschaftskammerorganisation zu schaffen. Diese gelten jetzt bundesweit für die Länder, aber vor allem für die 694 Fachorganisationen. Es war bisher rechtlich zulässig, aber ich glaube, es ist zeitgemäß, wenn man das nicht mehr tut.

Sie sprechen sich dafür aus, dass Teile der 2023 geplanten Steuerreform auf diesen Juli vorverlegt werden. Hätte dies einen Einfluss auf die Inflation? Was würde eine Vorziehung der Steuerreform für kleine und mittlere Unternehmen bedeuten? Der Vorteil wäre eine unmittelbare Entlastung, denn das würde inflationsdämpfend wirken und auf der anderen Seite die Kaufkraft stärken. Wenn aber - so wie jetzt, vor

allem im Bereich der Energie - die Teuerung ganz besonders stark ist, muss man bei den Betrieben eine Entlastung in der Produktion gewährleisten. Die Inflation kann man nicht abstellen. Vieles ist importiert, weil die Energiepreise nicht in Österreich gemacht werden. Aber man kann versuchen, dämpfend zu wirken. Das heißt, wir müssen die Steuern senken. Das betrifft vor allem bei der Einkommenssteuer die kleineren Betriebe, und bei der Körperschaftssteuer die kleinen, mittleren und großen Betriebe.

nen Dächern, nicht vor meinem Haus!" Das wird sich nicht ausgehen. Wir brauchen also ein Commitment, dass jeder mitmacht. Und es kann Jahre dauern, bis man eine Genehmigung bekommt, eine neue Hochleistungslleitung zu verlegen oder ein neues Gaswerk zu errichten.

Selbiges betrifft natürlich auch die Transportinfrastruktur. Wie bei dem „Alpen-Adria-Pakt“. Wenn die Flüssiggasterminals ausgebaut werden, ist es wichtig, wie

„Die Inflation kann man nicht abstellen. Vieles ist importiert, weil der Energiepreis nicht in Österreich gemacht wird.“

Sie werfen Energieministerin Gewessler vor, die Probleme rund um die Energieversorgung nicht ernst zu nehmen. Nun werden Sie aufgefordert, konkrete Lösungsvorschläge zu erarbeiten. Ist der „Alpen-Adria-Pakt“ mit Italien und Kroatien so ein konkreter Vorschlag der leicht zu realisieren wäre?

In Österreich herrscht zur Zeit das Floriani-Prinzip: alle sagen „Ja, finden wir toll. Aber nicht in meiner Gemeinde, nicht auf mei-

das Gas transportiert wird. Daher gibt es die jetzige TAG (Trans Austrian Pipeline), die bislang Gas, das aus Russland kommt über Österreich nach Italien bringt. In Zukunft könnte es umgekehrt möglich sein, Gas aus Italien nach Österreich zu holen.

Wir müssen uns darauf einstellen, dass diese Gasinfrastruktur anderweitig verwendet werden muss und vor allem ausgebaut werden muss. Österreich hat keinen Hafen



– deshalb wäre dieser „Alpen-Adria-Pakt“ so wichtig. Wenn es schon zwei große LNG-Terminals in Kroatien und Italien gibt, ist es nur logisch zu versuchen, mit diesen beiden Ländern einen Pakt zu schließen. Das zentrale Thema hier sind die Terminals und die Pipelines. Es gibt viele Bereiche, in denen Gas kurzfristig gar nicht ersetzbar ist und nur wenige große Produktionsanlagen können zurück auf eine Ölkelchheizung umsteigen.

Inwieweit ist die derzeitige Regierung dazu in der Lage, so ein Vorgehen („Alpen-Adria-Pakt“) in die Tat umzusetzen? Wie müssten erste Schritte dazu aussehen, damit die Energieversorgung für unsere Haushalte gesichert und leistbar bleibt?

Der erste Schritt wäre, den Menschen offen und ehrlich zu sagen, was eine Sanktionspolitik bedeutet. Man muss die Kosten auf den Tisch legen. Das heißt: Die Energiepreise gehen hoch. Lieferketten werden unterbrochen. Die Sachen werden teurer.

In einer Demokratie wäre es ein Muss, die Kosten der Bevölkerung offenzulegen. Dann muss man klären, ob diese Kosten über einen längeren Zeitraum tragbar sind oder ob es Alternativen gibt. Das hat im Energiebereich zwei Komponenten: Einerseits die politischen Entscheidungen des Staates und andererseits Entscheidungen im privaten Bereich wie Energiesparen. Das muss die

vorbereiten. Und nicht erst einen Arbeitskreis errichten, wenn das Gas schon fehlt. Das ist im Sommer nicht so das Problem, dafür im Winter ein riesiges.

Ihre Partei (ÖVP) spricht sich für die Abschaffung der kalten Progression aus. Kritiker behaupten, dass die von den Teuerungen am stärksten betroffenen Menschen überhaupt nichts davon haben. Wer würde Ihrer Meinung nach von der Abschaffung der kalten Progression am meisten profitieren?

Alle Steuerzahlerinnen und Steuerzahler. Wer keine Steuer zahlt, kann auch von einer Abschaffung der kalten Progression nicht profitieren. Hier gibt es andere Mechanismen.

Die kalte Progression – das automatische Körbergeld für die Republik – abzustellen, halte ich für eine gute und faire Idee, weil es profitieren die kleineren SteuerzahlerInnen genauso wie die größeren SteuerzahlerInnen. Das würde dämpfend wirken.

Ende April wurden die Reform der R-W-R-Karte, vor allem das neue Punktesystem in Mangelberufen, präsentiert. Wird dadurch eine neue Runde des Lohn- und Sozialdumpings eingeleitet? Welcher Mehrwert bietet sich hier für die österreichische Wirtschaft?

Es arbeiten zur Zeit etwa 5.000 R-W-R-Kar-

R-W-R KARTE

„Es fehlen in ganz Europa die Mitarbeiter. Daher geht es nicht um Lohn- und Sozialdumping.“

Entscheidungen. In Österreich haben wir so viele Mangelberufe, dass es nur gescheit ist, über die Grenzen hinaus zu gehen und dort zu suchen. Außerdem stehen wir im Wettbewerb zu allen anderen europäischen Ländern um solche Arbeitskräfte. Das ist kein Phänomen, das sich auf Österreich beschränkt. Es fehlen in ganz Europa die Mitarbeiter. Daher geht es nicht um Lohn- und Sozialdumping. Es geht darum, ein Instrument zu haben, die österreichische Wirtschaft in die Lage zu versetzen, die MitarbeiterInnen, die wir in bestimmten Bereichen brauchen, auch anzuwerben, weil es diese in Österreich gar nicht gibt. Man kann noch nicht sagen, ob dadurch die Ziele erreicht werden, die gesetzt wurden. Das wird ein bis zwei Jahre dauern.

Was möchten Sie unseren Lesern noch mitteilen?



„In Österreich herrscht das Floriani-Prinzip. Alle sagen ‚Ja, finden wir toll. Aber nicht in meiner Gemeinde, nicht auf meinen Dächern, nicht vor meinem Haus!‘ Das wird sich nicht ausgehen.“



Politik aber auch unterstützen. Ein erster Schritt wäre also die Ehrlichkeit mit der Bevölkerung. Ich sehe diese Ehrlichkeit noch nicht. Aber ich glaube, die Wahrheit ist zumutbar und es liegt in der Verantwortung der Spitzenpolitik, es zu sagen. Gasnotfallpläne gibt es in der Theorie zu einem bestimmten Grad. Faktum ist nur, man muss in so einer ernsten Situation die Betriebe und Unternehmen vorab besser

tenbesitzer – das ist für den österreichischen Arbeitsmarkt quasi nichts. Und daher haben immer alle gefordert, man soll die R-W-R-Karte so reformieren, dass sie einfacher beantragbar ist. Also unbürokratischer und schneller. Das Punktesystem – also die Kriterien, die die Bewerber erfüllen müssen, um eine Arbeitsbewilligung zu bekommen – muss transparenter und zeitgemäßer gemacht werden. Es geht hier um schnelle

Wir brauchen eine echte, breite Entlastungsoffensive. Die muss für Betriebe genauso gelten wie für die ArbeitnehmerInnen. Das Leben muss leistbar bleiben. Und vor allem die Energie muss leistbar bleiben. Die Verfügbarkeit ist das eine, aber wenn sie verfügbar ist und teuer, hilft uns das auch nicht. Leistbare Energie: Das ist die zentrale Aufgabe, die der Staat jetzt hat. Daran hängt alles.



Sebiha Zečić i njen suprug dobili su ekskluzivnu brokersku licencu za prodavanje stanova firme Emaar.

■ Autor: Dušica Pavlović

LUXURY GATE DUBAI

Vrata sigurnijeg i boljeg života

Pandemija koronavirusa mnoge ljude je natjerala da počnu razmišljati o životu i budućnosti na drugačiji način. Put kojim smo do juče koračali i koji se činio tako sigurnim, pokazao se kao nestabilan. Ovo shvatanje je još više potvrdio rat u Ukrajini. Zbog toga su poduzetnici Enes i Sebiha Zečić počeli razmišljati o alternativama van granica jedne države, pa čak i kontinenta i našli pravi rudnik prespektive – Dubai.

„Kada je izbila pandemija, moj suprug i ja smo vidjeli da su ljudi počeli drugačije razmišljati. Mnogi su se odselili ili nazad na Balkan ili negdje drugdje u inostranstvo. Osim toga, pandemija, kao i trenutna ekonomска kriza mnoge ljude je natjerala da svoju ušteđevinu ulože u nešto što ne gubi na vrijednosti kao novac. Ljudi su počeli kupovati nekretnine u drugim državama, a prije svega u onima koje su na moru”, priča nam Sebiha.

Dubai – mjesto sigurnosti i perspektive

„Dubai je grad koji se može uvrstiti u jedne od rijetkih koji su tokom cijele pandemije prošli bez štete. Ekonomija je sve vrijeme bila na visokom nivou. Vlasti nisu dozvolile da se firme zatvore ili da povuku svoje investicije. Osim korone, ni rat u Ukrajini nije imao utjecaj na Dubai kao što ima na Evropu. Imao je samo utoliko što je znatan broj kako Ukrajinaca, ali i Rusa došao da tamo živi i radi”, objašnjava Sebiha.

Nevjerovatna ekonomski stabilnost i ekspanzija grada počiva na inostranim investicijama i ogromnom broju stranaca.

„Emirati broje samo pet do sedam posto svojih državljanina, a ostali su stranci koji su ujedno i najveći investitori. Zbog toga se ekonomski posljedice pandemije u Dubaju nisu skoro ni osjetile. Mnogo ljudi se u posljednje dvije godine doselilo u taj grad. Postoji podatak da je došlo preko 350.000 Nijemaca, a da čak oko 300.000 Srba trenutno živi u Emiratima. Preko 215 različitih nacija živi i radi tamo zajedno i niko nema nikakav problem. Dubai je grad čija su vrata uvek otvorena svima koji žele raditi i napredovati, neovisno o vjeri, rasi, naciji i religiji”, otkriva nam Sebiha i dodaje da je u Emiratima čak zakonski zabranjeno pitati osobu na razgovoru za posao koje je vjeroispovjeti. Osim toga, Dubai je jedan od najsigurnijih gradova na svijetu gdje kriminal ne postoji.

„On je trenutno jedino mjesto na svijetu gdje ste sigurni i vi i vaše pare. Smatram da ljudi u

Evropi nisu dovoljno upućeni i informirani o Bliskom istoku. Iz tih razloga smo htjeli da pružimo našim ljudima koji žive u dijaspori šansu da znaju da postoji Bliski istok i da im pomognemo da tamo ostvare svoje snove.”

Luxury Gate Dubai – Vrata Bliskog istoka

Zbog toga su Sebiha i Enes osnovali firmu Luxury Gate Dubai preko koje svi, koji su zainteresirani da ulože svoj novac u nekretnine, to sada mogu učiniti – i to ni manje ni više nego u najsigurnijem gradu na svijetu.

„Mnogi misle da je Dubai nešto nedostizno i nešto što sebi ne mogu priuštiti. Međutim, cijene su zapravo iste kao i u Austriji. Kupiti

LIFESTYLE. Dubai za mnoge Evropljane predstavlja nedostizan arapski san koji je razervisan samo za najbogatije. Da su njegova vrata ipak otvorena svima koji žele raditi bez obzira na ekonomski status, vjersku ili nacionalnu pripadnost, otkrivaju nam Sebiha i Enes Zečić.



Preko Luxury Gate Dubai se ne kupuju samo stanovi, već cijeli jedan lifestyle koji dolazi uz njih.

nekretninu u Dubaju je toliko nekomplikovano da neko iz Evrope to ne može ni zamisliti.”

Luxury Gate Dubai je trenutno jedna od rijetkih firmi u Evropi koja je uspjela dobiti ekskluzivnu brokersku licencu za prodavanje nekretnina direktno od najpoznatijeg i najvećeg izvođača radova u Emiratima – firme Emaar koja je sagradila Burj Khalifa, Dubai Mall i radila na izgradnji Palm Jumeirah i mnogih drugih naselja u Dubaju. „U pitanju su nekretnine, stanovi ili kuće, koje su u izgradnji. Emaar nudi kupcima odloženo plaćanje sve dok se nekretnina ne izgradi. Na početku kupovine neophodno je uplatiti 5% tj. 10% cijene, a nakon toga Emaar odmah upisuje nove vlasnike u katastar. U 90% slučajeva, nakon 20% isplate kupci dobijaju ključeve. Stan možete dati u najam, ali ga ne možete prodati dok ga u potpunosti ne isplatite. S obzirom na to da je u pitanju firma koja je 70% u vlasništvu države, Emaar daje 100% garanciju za povrat novca ukoliko u roku od 120 dana od potpisivanja ugovora na isporuči stan. Svaka kupovina stana je bez poreza i kamata. Plaćanje se može odgoditi na dvije, tri ili pet godina. U Emiratima su kamate zakonom zabranjene, a porez ne postoji. To znači da kupci nemaju dodatne troškove prilikom kupovine.”

BEZ KAMATA

Kupcima se nudi mogućnost odloženog plaćanja do pet godina, a dodatnih troškova nema.

Više od stanovanja

Emaar ne prodaje samo nekretnine, već cijeli jedan lifestyle – oni grade svoja naselja kao rezidencije. Svaka zgrada ima svoj fitness studio, bazen, recepciju, 24 sata servis, garaže, tako da su sigurnost i vrhunski ugodaj stanovanja zagarantovani.

Najmanji stan koji Emaar pravi ima 65 kvadrata. Nekretnine se nalaze na različitim lokacijama, počev od Beach Fronta tj. naselja Palm Jumeirah do poluotoka i otoka Harbour Creek, gdje se sad momentalno gradi toranj „The Tower“ koji će oboriti svjetski rekord i sa svoja 2 km visine srušiti Burj Khalifu. „Upravo na tom poluotoku i

Enes Zečić zajedno sa svojom suprugom Sebihom vodi firmu Luxury Gate Dubai.



otoku imamo jednosobne, dvosobne i tro-sobne stanove i jedan predivan kompleks gdje se prodaju kuće. U pitanju je naselje Emaar South koji se nalazi 20 minuta od marine. Kuće su od 200 kvadrata, a početna cijena je 300.00 eura. U okviru kompleksa se nalaze teniski tereni, bazeni, golf tereni, a svaka kuća ima svoj balkon i dvorište.“ Osim toga, Luxury Gate Dubai ne nudi samo nekretnine, već pun paket podrške kada se neko seli u Dubai. „Naša agencija

nudi ljudima pomoći prilikom otvaranja bilo kakvog biznisa – od dolaska u Dubai, do apliciranja za boravišnu i radnu vizu, otvaranja žiro računa, osiguranja, kupovine nekretnina i sve što prati jedan život.“

KONTAKT

Luxury Gate Realestate
www.luxurygatedubai.com
+436767239244
enes@luxurygatedubai.com

Bezahlte Anzeige

Gemeinsam geht's leichter **#weiter**



Im Rahmen der **AMS Business Tour** zeigen wir Ihnen, wie Sie mit uns Antworten auf herausfordernde Fragen finden können. Damit es für Ihr Unternehmen leichter **#weiter** geht.

AMS Business Tour 2022

www.ams.at/weiter

AMS
Arbeitsmarktservice
Wien



Sebiha Zečić und ihr Ehemann haben eine exklusive Markenlizenz für den Verkauf von Emaar-Immobilien bekommen.

■ Autorin: Dušica Pavlović

LUXURY GATE DUBAI Das Tor zu einem sichereren und besseren Leben

Die Corona-Pandemie hat viele Menschen veranlasst, über ihr Leben und die Zukunft neu nachzudenken. Der Weg, den wir bis gestern gegangen sind und der so sicher wirkte, hat sich als instabil erwiesen. Diese Erkenntnis hat der Krieg in der Ukraine noch zusätzlich bestätigt. Darum haben die Unternehmer, Enes und Sebiha Zečić, angefangen, über Alternativen jenseits der Staatsgrenzen und sogar außerhalb des Kontinents nachzudenken, und sie haben eine Perspektive gefunden – in Dubai.

„Als die Pandemie ausgebrochen ist, haben mein Mann und ich gesehen, dass die Menschen begannen, anders zu denken. Viele sind weggegangen, entweder zurück auf den Balkan oder ins Ausland. Außerdem hat die Pandemie, ebenso wie die derzeitige Wirtschaftskrise, viele Menschen dazu gebracht, ihre Ersparnisse in etwas zu investieren, was nicht so schnell an Wert verliert wie Geld. Die Leute haben angefangen, Immobilien in anderen Staaten zu

kaufen, vor allem in Orten, die im Meer liegen“, erzählt uns Sebiha.

Dubai – ein Ort der Sicherheit und der Perspektive

„Dubai gehört zu den wenigen Städten, die die ganze Pandemie unbeschadet überstanden haben. Die Wirtschaft war die ganze Zeit über stabil. Die Regierung hat nicht zugelassen, dass Firmen geschlossen werden oder ihre Investitionen zurückziehen. Nicht nur Corona, sondern auch der Ukraine-Krieg konnte Dubai nicht so beeinträchtigen wie Europa. Er hat sich nur insofern bemerkbar gemacht, als eine erhebliche Zahl an Ukrainern und auch an Russen gekommen ist, um dort zu leben und zu arbeiten“, erklärt Sebiha.

Die unglaubliche wirtschaftliche Stabilität und Expansion der Stadt beruht auf ausländischen Investitionen und einer enormen Zahl an Ausländern. „In den Emiraten sind nur fünf bis sieben Prozent der Einwohner eigene Staatsbürger, die anderen

Die unglaubliche wirtschaftliche Stabilität und Expansion der Stadt beruht auf einer enormen Zahl an Ausländern.

LIFESTYLE. Dubai – das klingt für viele Europäer nach einem unerreichbaren arabischen Traum, der nur den Reichsten vorbehalten ist. Dass seine Tore dennoch allen offenstehen, die arbeiten wollen, unabhängig von ihrer wirtschaftlichen Situation, Religion oder Nationalität, verraten uns Sebiha und Enes Zečić.



Über Luxury Gate werden nicht nur Immobilien, sondern einen ganzen Lifestyle verkauft.

sind Ausländer, die gleichzeitig auch die größten Investoren sind. Darum hat man die wirtschaftlichen Folgen der Pandemie in Dubai fast gar nicht gespürt. Viele Menschen sind in den vergangenen beiden Jahren nach Dubai übersiedelt. Angaben zufolge sind über 350.000 Deutsche zugewandert und auch ca. 300.000 Serben leben im Moment in den Emiraten. Mehr als 215 verschiedene Nationen leben und arbeiten dort zusammen und niemand hat irgendein Problem damit. Dubai ist eine Stadt, deren Tore immer allen offenstehen, die arbeiten und hochkommen wollen, unabhängig von ihrem Glauben, ihrer Rasse, Nation oder Religion“, verrät uns Sebiha und fügt hinzu,

dass es in den Emiraten sogar gesetzlich verboten ist, jemanden im Bewerbungsgespräch nach seinem Glauben zu fragen.

Darüber hinaus ist Dubai eine der sichersten Städte der Welt und es gibt keine Kriminalität. „Es ist derzeit die einzige Stadt der Welt, wo Sie und Ihr Geld wirklich sicher sind. Ich glaube, dass die Menschen in Europa über den Nahen Osten nicht ausreichend informiert sind. Darum wollten wir unseren Landsleuten in der Diaspora die Chance geben, zu erfahren, dass es den Nahen Osten gibt und dass wir ihnen helfen, dort ihre Träume zu verwirklichen.“

Luxury Gate Dubai – das Tor zum Nahen Osten

Darum haben Sebiha und Enes die Firma Luxury Gate Dubai gegründet, über die alle, die ihr Geld in Immobilien investieren wollen, das jetzt tun können, und zwar in der sichersten Stadt der Welt.

„Viele glauben, dass Dubai etwas Unerreichbares ist, das sie sich niemals leisten können. Aber in Wirklichkeit sind die Preise genauso wie in Österreich. In Dubai eine Immobilie zu kaufen, ist so unkompliziert, dass man sich so etwas in Europa gar nicht vorstellen kann.“



Luxury Gate Dubai ist eine der wenigen Firmen in Europa, die es geschafft hat, direkt von der bekanntesten und größten Baufirma der Emirate, von der Firma Emaar, die auch den Burj Khalifa und die Dubai Mall gebaut hat und am Bau der Palm Jumeirah und vieler anderer Siedlungen in Dubai mitgearbeitet hat, eine exklusive Maklerlizenz für den Verkauf von Immobilien zu erhalten.

„Es handelt sich dabei um Immobilien, Wohnungen oder Häuser, die noch im Bau sind. Emaar bietet den Käufern an, erst später zu zahlen, wenn die Immobilien fertiggestellt sind. Bei Vertragsabschluss sind 5 Prozent bzw. 10 Prozent des Preises zu zahlen, und anschließend trägt Emaar die neuen Besitzer sofort ins Kataster ein. In 90

Enes Zečić und seine Ehefrau leiten die Firma Luxury Gate Dubai.

KONTAKT

Luxury Gate Realestate
www.luxurygatedubai.com
+436767239244
enes@luxurygatedubai.com

Prozent der Fälle erhalten die Käufer den Schlüssel, sobald 20 Prozent gezahlt sind. Bis die Wohnung ganz abbezahlt ist, kann man sie vermieten, aber nicht verkaufen. Da es sich dabei um eine Firma handelt, die zu 70 Prozent dem Staat gehört, gibt Emaar eine 100-prozentige Garantie, dass das Geld zurückgezahlt wird, wenn die Wohnung nicht spätestens 120 Tage nach Vertragsabschluss übergeben wird. Jeder Wohnungskauf erfolgt ohne Steuern und Zinsen. Zahlungsaufschübe werden für zwei, drei oder fünf Jahre gewährt. In den Emiraten sind Zinsen gesetzlich verboten und Steuern gibt es nicht. Das heißt, die Käufer haben beim Kauf keinerlei Nebenkosten.“

Mehr als Wohnen

Emaar verkauft nicht nur Immobilien, sondern einen ganzen Lifestyle. Sie bauen ihre Siedlungen als Residenzen. Jedes Gebäude hat ein eigenes Fitnessstudio, einen Pool, eine Rezeption, 24 Stunden Betreuung und eine Garage. Sicherheit und höchster Wohnkomfort sind also garantiert.

Die kleinste Wohnung, die Emaar baut, misst 65 Quadratmeter. Die Immobilien befinden sich in verschiedenen Lagen zwischen dem Beach Front, d.h. Palm Jumeirah, bis zur Halbinsel und Insel Harbour Creek, wo im Moment der Turm „The Tower“ gebaut wird, der mit seiner

**OHNE ZINSEN
Käufer können ihre Wohnungen in Raten zahlen ohne zusätzliche Kosten.**

Höhe von 2 km den Weltrekord des Burj Khalifa übertreffen wird.

„Auf dieser Halbinsel und Insel haben wir Ein-, Zwei- und Dreizimmerwohnungen und einen wunderschönen Komplex, in dem Häuser verkauft werden. Es handelt sich um die Siedlung Emaar South, 20 Minuten von der Marina entfernt. Die Häuser sind bis zu 200 Quadratmeter groß und der Einstiegspreis beträgt 300.000 Euro. Im Rahmen dieses Komplexes gibt es Tennisplätze, Pools und Golfplätze und jedes Haus hat einen Balkon und einen Garten.“

Außerdem bietet Luxury Gate Dubai auch ein ganzes Unterstützungspaket für jeden, der nach Dubai übersiedeln möchte.

„Unsere Agentur bietet den Kunden Hilfe bei der Eröffnung eines beliebigen Unternehmens an – von der Ankunft in Dubai bis zur Beantragung von Aufenthalts- und Arbeitsvisa, der Eröffnung eines Bankkontos, dem Abschluss einer Versicherung – alles, was man dort zum Leben braucht.“



INTERVJU. Milan Glišić, advokat i stručnjak za građevinsko i korporativno pravo, nekretnine i franšizno poslovanje, jedan je od najcenjenijih u svojoj struci. Glišić je za KOSMO govorio o svom dolasku u Beč, izazovima sa kojima se susretao, a dao je i savete o kupovini nekretnina.



■ Autor: Milica Vuković

**„Sve se
može,
ako postoji
JAKA VOLJA”**

KOSMO: Kako je izgledao Vaš dolazak u Beč? Zašto ste se baš odlučili za ovaj grad?

Milan Glišić: U Beč sam došao nakon služenja vojnog roka 1992. godine. Odluka o dolasku nije bila jednostavna. Odrastao sam na selu, pa je Beč za mene bio veliki grad. Prva i najveća prepreka bio je nemački jezik, ali i uklapanje u novi sistem. Prilikom dolaska u veliki grad i promene sredine, čovek je uvek sam. Međutim, brzo sam se navikao na ovaj grad i odlučio sam da u njemu ostanem.

„Godine 2010. postajem student prava, a fakultet sam završio 2012. Tokom studija radio sam puno radno vreme.“

Po čemu pamtite prve godine u Beču?

U Srbiji sam bio veoma dobar đak, imao sam razvijenu logiku sa jedne strane, a sa druge sam veoma brzo pamtio i učio. Po dolasku ovde počeo sam da radim u jednoj firmi kao pomoćnik elektromonterima uz koje sam kasnije i savladao zanat. Pored toga sam se uvek bavio borilačkim sportovima, koji su moji velika ljubav od detinjstva. Onda sam 1999. godine odlučio da objedinjam sport i putovanje sa dobrom zaradom. Tako da sam u Izraelu završio obuku za telohranitelje, a nakon toga sam radio kao obezbeđenje u Ujedinjenim nacijama. Uz to, paralelno sam radio kao obezbeđenje u jednoj diskoteci, a kasnije sam bio i šef tog obezbeđenja.

Kako ste došli na ideju da studirate pravo?

Odluku da nešto u svom životu promijenim doneo sam 2009. godine, te u martu naredne godine postajem student prava. Fakultet sam završio u oktobru 2012. godine. Tokom ove dve i po godine studija radio sam puno radno vreme kao član obezbeđenja i kao trener borilačkih veština. Učenje na fakultetu mi nije teško padalo, jer mi je sve bilo veoma logično. Imao sam osećaj da učeći dobijam odgovore na moja lična pitanja koja sam imao. Sve se može ukoliko za to postoji lična volja, socijalna kompetencija, kao i dobra organizacija.

Kako sada izgleda Vaš posao? Kakve vrste usluga pruža Vaša advokatska kancelarija „Bodmann“?

Naša advokatska kancelarija se fokusira na oblasti nekretnina, izgradnje, upravljanja imovinom i prenosa istih, kao i privrednog i korporativnog prava, ali imamo dokazuju interdisciplinarnu ekspertizu u svim

ovim oblastima. Naša delatnost proteže se na sve austrijske savezne pokrajine. Klijenti advokatske kancelarije su austrijske, međunarodne kompanije i fizička lica. S obzirom da pored nemačkog, engleskog, nudimo i advokatske usluge na BKS jezicima, dosta naših klijenata su članovi naše zajednice u Beču i Austriji. Moj kolega Michael Bodmann više saraduje sa Austrijancima, a ja sarađujem više sa ljudima koji dolaze sa prostora bivše Jugoslavije. Trudimo se da svojim ličnim pristupom prema našim klijentima budemo drugačiji

MILAN

„Trudimo se da svojim ličnim pristupom prema našim klijentima budemo bolji od drugih kancelarija.“

kupovini cele zgrade u određenom procentualnom udelu.

Koje su najčešće greške pri kupovini nekretnina?

Mnogi ljudi misle, da ponuda (Kaufanbot) nije bitna kao ugovor o kupovini (Kaufvertrag). Ljudi potpisuju ponudu bez da su je pravno razumeli i u njoj definisali važne karakteristike nekretnine, kao i pravne norme i uslove kupovine. Prihvatanjem ponude, kupci su vezani za uslove kupovine i to kasnije ne mogu da promene u ugovoru o kupovini. Naši ljudi ovde najviše greše jer štede na novcu koji bi dali za pravno savetovanje i pomoć, a onda nakon izvesnog vremena moraju mnogo više da plate zbog nedostataka u kupoprodajnoj ponudi tj. ugovoru. Ukoliko imate sve napisano u



Milan Glišić je zajedno Michaelom Bodmannom na čelu advokatske kancelarije „Bodmann“ koja se nalazi u prvom bečkom becirku.

licem, koje bi im rastumačilo građevinske knjige i reklo šta zapravo spada u kupovinu imovine, ali i kako izgleda stan koji namejavaju da kupe. Takođe, važno je da kupci od posrednika zatraže svu dokumentaciju i da se proveri zgrada, tj. nekretnina. Posebno treba obratiti pažnju prilikom kupovine starije gradnje zato što kupci treba da imaju na umu da ne kupuju samo stan, oni zapravo kupuju pravo da koriste taj prostor i pri toj kupovini učestvuju u

ponudi o kupovini stana i to preuzeto u ugovoru o kupovini, onda naravno imate pravo i na redukciju cene stana u slučaju nepridržavanja ugovorom navedenih uslova.

Koje biste savete dali mlađim ljudima koji odluče da studiraju pravo u Beču?

Često se misli da je za studiranje prava potrebna natprosečna inteligencija. Ovo nije istina. Ukoliko radite i učite, imate volju i dobro se organizujete, sve je moguće.

INTERVIEW. Milan Glišić, Rechtsanwalt und Experte für Bau- und Unternehmensrecht, Immobilien und Franchise-Unternehmen, gehört in seinem Fach zu den Koryphäen. Glišić hat mit KOSMO über seine Übersiedlung nach Wien und die Herausforderungen, mit denen er hier konfrontiert ist, gesprochen und Ratschläge zum Immobilienkauf gegeben.

■ Autorin: Milica Vuković

„Alles ist MÖGLICH, wenn nur DER WILLE da ist“

KOSMO: Wie ist Ihre Übersiedlung nach Wien verlaufen? Warum haben Sie sich gerade für diese Stadt entschieden?

Milan Glišić: Ich bin nach meinem Militärdienst 1992 nach Wien gekommen. Die Entscheidung, hierher zu kommen, war nicht leicht. Ich bin auf dem Dorf aufgewachsen und Wien war eine große Stadt für mich. Die erste und größte Hürde war die deutsche Sprache, aber auch das Hineinfinden in das neue System. Bei der Ankunft in einer Großstadt und bei einem Umzug ist man immer alleine. Aber ich habe mich schnell an diese Stadt gewöhnt und entschieden, hierzubleiben.

Wie haben Sie die ersten Jahre in Wien in Erinnerung?

In Serbien war ich ein sehr guter Schüler, ich hatte einerseits ein sehr gutes logisches Denken und konnte mir auf der anderen Seite



Dinge sehr gut merken und lernen. Nach meiner Ankunft hier habe ich begonnen, in einer Firma als Helfer für Elektromontoure zu arbeiten, von denen ich dieses Handwerk später auch erlernt habe. Daneben habe ich schon immer Kampfsport betrieben, das war schon seit meiner Kindheit meine große Leidenschaft. 1999 habe ich mich dann entschieden, den Sport und das Reisen zu verbinden und habe in Israel eine Ausbildung zum Personenschützer gemacht und anschließend im Sicherheitsdienst der Vereinten Nationen zu arbeiten begonnen.

„2010 bin ich Jusstudent geworden. In 2012 habe ich das Studium abgeschlossen. Gleichzeitig habe ich Vollzeit gearbeitet.“

Parallel dazu habe ich auch als Security in einer Diskothek gearbeitet und war später selbst Chef dieses Sicherheitsdienstes.

Wie sind Sie auf die Idee gekommen, Jus zu studieren?

In 2009 beschloss ich, etwas in meinem Leben zu verändern, und im März des folgenden Jahres bin ich Jusstudent geworden. Im Oktober 2012 habe ich das Studium abgeschlossen. In diesen zweieinhalb Studienjahren habe ich Vollzeit bei dem Sicherheitsdienst und nebenbei als Kampfsporttrainer gearbeitet. Das Lernen an der Uni ist mir nicht schwierig gefallen, denn mir schien das alles sehr logisch. Ich hatte das Gefühl, dass ich beim Lernen Antworten auf meine persönlichen Fragen, die ich hatte, erhielt. Wenn man den nötigen Willen und die Sozialkompetenz hat und gut organisiert ist, geht alles.

Wie sieht Ihre Arbeit heute aus? Welche Leistungen bietet Ihre Rechtsanwaltskanzlei „Bodmann“ an?

Unsere Anwaltskanzlei konzentriert sich auf die Bereiche Immobilien, Baurecht, Immobilienverwaltung und – übertragung sowie Wirtschafts- und Unternehmensrecht, und wir haben nachgewiesene interdisziplinäre Expertise in all diesen Bereichen. Unsere Tätigkeit erstreckt sich auf alle österreichischen Bundesländer. Die Klienten der Anwaltskanzlei sind österreichische und internationale Unternehmen und natürliche Personen. Da wir unsere Anwaltsleistungen nicht nur auf Deutsch und Englisch, sondern auch in den BKS-Sprachen anbieten, stammen viele unserer Klienten aus der Gemein-

schaft unserer Landsleute in Wien und Österreich. Mein Kollege Michael Bodmann arbeitet mehr mit Österreichern und ich mehr mit den Menschen, die aus verschiedenen Gebieten Ex-Jugoslawiens kommen. Wir bemühen uns, in unserem persönlichen Auftreten gegenüber unseren Klienten anders und besser zu sein als andere Kanzleien. Unser Ziel ist es, ihnen zuzuhören und zu verstehen, aber auch alle Informationen zu sammeln, um ihnen die bestmögliche rechtliche Unterstützung zu bieten. Wir lassen uns nicht von

wirtschaftlichen Prinzipien leiten, sondern von den Bedürfnissen der Kunden.

Was sollte man wissen, bevor man eine Immobilie kauft?

Es ist sehr wichtig, dass die Klienten alle Dokumente prüfen, bevor sie sich auf einen Kauf einlassen. Mein Rat wäre, dass sich interessierte Käufer immer von einem Fachmann beraten lassen sollten, der ihnen die Baubücher erklärt und sagt, was tatsächlich zum Immobilienkauf dazugehört, aber auch, wie die Wohnung, die man kaufen möchte, aussieht. Wichtig ist auch, dass die Käufer

MILAN
„Wir bemühen uns, gegenüber unseren Klienten besser zu sein als andere Kanzleien.“

Was sind die häufigsten Fehler beim Immobilienkauf?

Die meisten unserer Klienten denken, dass das Kaufangebot nicht so wichtig ist wie der Kaufvertrag selbst. Sie unterzeichnen das Angebot, ohne es rechtlich zu verstehen und wichtige Eigenschaften der Immobilie sowie Rechtsnormen und Kaufbedingungen zu definieren. Durch die Annahme des Angebots sind die Käufer an die Bedingungen gebunden und können diese später im Kaufvertrag nicht mehr ändern. Unsere Landsleute machen hier die meisten Fehler, denn sie sparen das Geld für eine Rechtsberatung. Aber nach einiger Zeit haben sie dann in meisten Fällen (mangels entsprechender Vereinbarungen im Kaufangebot/Kaufvertrag) mit weiteren Kosten zu rechnen. Wenn Sie alles im Kaufangebot vereinbart und in den Kaufvertrag übernommen haben, dann haben sie – bei Nichteinhaltung der verein-



Milan Glišić leitet gemeinsam mit Michael Bodmann die Rechtsanwaltskanzlei „Bodmann“, die ihren Sitz im ersten Wiener Bezirk hat.

vom Makler die gesamte Dokumentation anfordern und das Gebäude, d.h. die Immobilie überprüfen. Vor allem muss man das beim Kauf eines älteren Gebäudes beachten, weil die Käufer bedenken müssen, dass sie nicht nur eine Wohnung kaufen. Eigentlich kaufen sie das Nutzungsrecht für diese Räumlichkeiten, aber mit diesem Kauf sind sie auch am Eigentum des gesamten Gebäudes zu einem bestimmten prozentualen Anteil beteiligt.

barten Bedingungen – natürlich Anspruch auf eine Reduktion des Wohnungspreises.

Was würden Sie den zukünftigen Jus-Studenten empfehlen?

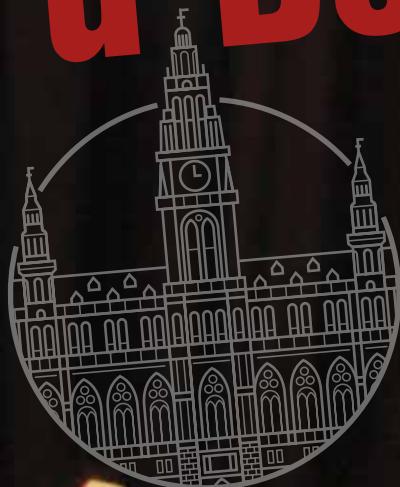
Viele denken, dass man für ein Jus-studium eine überdurchschnittliche Intelligenz braucht. Aber das stimmt nicht. Wenn Sie fleißig lernen, den nötigen Willen haben und sich gut organisieren, dann ist alles möglich.

POZORIŠTA. Očuvanje tradicije, kulture i jezika jednog naroda u rukama je umetnosti, a kad taj narod obitava van granica svoje domovine, pozorište je jedan od prvih branika kulturnog identiteta. Kako izgleda proces razvijanja umetničkih vrednosti u inostranstvu, KOSMO je pitao direktorce tri balkanska teatra čija su sedišta u Beču.



■ Autori: Aleksandra Mikić, Milica Vuković

Naši teatri u Beču





„Akademija glume „Stanislavski“

Prva zvanično priznata akademija glume i jedno od rijetkih pozorišta koje svoje predstave izvodi na BKS-jezicima, Akademija glume „Stanislavski” već punih osamnaest godina otkriva mlade talente i omogućuje im bavljenje glumom na maternjem jeziku.

„Kada sam diplomirala glumu u Londonu, nisam ni sanjala da će me put odvesti u Beč, da ču spletom neobičnih okolnosti postati direktor pozorišta, trener glume i reditelj. Danas, skoro dve decenije kasnije mogu reći da je to bila jedna od najboljih odluka koju sam ikada donela. Život u pozorištu, rad, druženje, scena, premijere, publika, ta darovita omladina, to je najlepši život jednog pozorišnog umetnika i pedagoša”, kaže za KOSMO Violeta Veljović, direktorka ovog pozorišta.

Kako Violeta ističe, njena namjera prilikom osnivanja akademije bila je da mladim ljudima sa naših prostora, koji žive u Beču, ponudi platformu kroz koju mogu da razvijaju i izraze svoje talente. Sa ovim ciljem kroz Akademiju glume „Stanislavski” prošlo je više o pet sto-

KULTURA

Kroz Akademiju glume „Stanislav- ski” prošlo je više od petsto mladih glumaca.

Vrijednim radom do najboljih rezultata

Minule dvije godine bile su izazovne za čitav svijet, ali posebno za umjetnike čija je profesija usko povezana sa kontaktom sa ljudima.

„Tokom svih ovih meseci nedostajao nam je zagrljaj, miris pozorišta i naša verna publika. No, i pored toga što nismo mogli u pozorište mi nismo prestali da stvaramo. S obzirom da je naš autorski tim veoma povezan sa ansabljom, nas su online probe za vreme pandemije veoma inspirisale. Radili

„Članovi našeg ansambla su daroviti glumci omladinci, kao i studenti glume. Naša Akademija im nudi dobru podlogu za profesionalni put i sa njima rade profesionalci”, ističe Violeta.

tina mladih glumaca, dok stalni ansambl broji osamdeset članova.

„Članovi našeg ansambla su daroviti glumci omladinci, kao i studenti glume, zato je ta klasifikacija malo crno-bela. Naša Akademija im nudi dobru podlogu za profesionalni put i sa njima rade profesionalci. Takođe, pošto je interesovanje za pristupanje novih članova veliko, redovno organizujemo audicije za nove klase”, objašnjava Violeta ističući da je Akademija otvorila vrata i za nove članove, te da svi zainteresovani talenti informacije o prijemu nove klase mogu dobiti putem e-mail pošte.

smo više nego što je bilo potrebno. Čak su dve predstave nastale za vreme pandemije.”

Sada, kada je pandemija počela polako da jenjava, polaznici Akademije „Stanislavski” vrijedno rade na unapređenju svojih talenata i sticanju novih znanja i vještina, te časove pohadaju jednom do sedam puta sedmično u zavisnosti od trenutnog gradiva i procesa rada na predstavi koja se trenutno priprema. „U zavisnosti od projekta i toga koja grupa radi na njemu zavisi i dužina procesa pripreme koji nekad traje svega dva meseca”, objašnjava Violeta.



Akademija glume „Stanislavski” mladima nudi dobru podlogu za profesionalni put, kao i platformu za dalje razvijanje talenata.

Šta Akademija „Stanislavski” nudi publici?

Gotovo svaki pozorišni žanr je zastupljen na sceni Akademije „Stanislavski”, te su tako neki od posljednjih naslova „Cigani lete u nebo”, „Pepeljuga”, „Lajanje na zvijezde”, „Čelava pjevačica”.

„Kako živimo i stvaramo u dijaspori, veoma nam je drago kada našoj publici približimo neke za njih nove žanrove. Takođe nam je bitno da prenesemo jaku poruku, koju svaka naša predstava nosi. Sledeća predstava koju pripremamo je ‘Mizantrop’ od Molièrea, koju ću ja režirati. Pored toga, u mesecima koji predstoje igraćemo ‘Čelavu pevačicu’ Eugena Ionescua u režiji Marine Đorđević.”

Pored toga što vrijedno rade na predstavama koje će pokloniti svojoj publici članovi Akademije „Stanislavski” za naredni period imaju još jedan vrlo važan cilj.

„S obzirom na to da je Akademija glume ‘Stanislavski’ zvanično priznata obrazovna institucija u Beču, a od nedavno i Omladinsko pozorište, želimo što više diplomiranih glumaca iz našeg pozorišta, na koje ćemo biti ponosni” ističe Violeta.

Teatar „Brez“

Ulaceći u prostorije gdje se redovno održavaju proble teatra Breza, osjeti se lijepa energija. Širokim osmijehom redakciju KOSMA dočekao je ansambl ovog teatra, koji u Beču postoji od februara 2019. godine. Sa nama je razgovarala Anja Lazić Akaratović, osnivač i režiser teatra „Brez“ koji u svom ansamblu broji 15 članova. Želja za izražavanjem umjetničke slobode na pozornici bila je Anjina vodilja prilikom osnivanja ovog teatra.

„Imala sam ideju i viziju kazališne grupe, koja će biti samostalna i njegovati jezik baveći se raznim aspektima teatra i koja će surađivati sa divnom grupom ljudi. Svi ovi ljudi su bili i jesu zaljubljenici u kazalište”, kaže Anja za KOSMO.

S obzirom na to da je teatar Breza osnovan 2019. godine, većina članova ovog ansambla ima iskustvo u glumačkim vodama koje je najviše sticano u rodnim gradovima glumaca, a onda i u Beču.

„Naši članovi su učestovali na različitim glumačkim radionicama, a pohađali su i škole i tečajeve glume. Ono što im ovaj teatar nudi u sklopu ansambla i u suradnji sa profesionalnim pedagozima, jeste da to svoje iskustvo oblikuju, posebno na pozornici”, kaže Anja i dodaje da se teatar „Brez“ fokusira na izvedbe predstava autora i autorica sa prostora bivše Jugoslavije.

„Do sada smo izveli dvije predstave ‘Kažeš

Andeo’ – jedinu dramu Miljenka Jergovića i ‘Čekaonica’ Marine Vujčić. Na našoj večeri poezije ‘Zrak’ izveli smo samo poeziju autora i autorica sa naših prostora. Isto tako, sva glazba koja je bila u pratnji Nike Bauman i Marka Ferlana bila su djela skladatelja koji dolaze sa naših prostora, kao i autorska djela glazbenog dvojca. Imamo veliku želju da našu književnost i umjetnost predstavimo ne samo austrijskoj, nego i široj publici.”

Pandemija je donijela nešto dobro – „Čekaonicu“

Pandemija koronavirusa također je uticala i na održavanje proba teatra „Brez“, pa je tako predstava „Čekaonica“, koja je svoju premijeru imala u martu ove godine u teatru Akzent, morala čekati dvije godine kako bi se izvela na pozorišnim daskama.

„Probe u prosjeku imamo dva puta, ponekad i jednom tjedno, a kad se bliži premijera ili predstava, probe se održavaju češće. Vrijeme koje je potrebno za jednu predstavu je dva do šest mjeseci ili dvije godine ukoliko se u međuvremenu dogodi pandemija”, naglašava Anja kroz smijeh. Sa druge strane, pandemija je, kako kaže, imala i jednu pozitivnu stranu, a to je da je ovaj teatar sve vrijeme imao probe pridržavajući se mjera i pripremajući predstavu „Čekaonicu“. Vrijeme uloženo u pripremanje ove predstave omogućilo je ansamblu

da se detaljno fokusira na govornu tehniku, govor tijela, zajednički nastup, ali i na detaljniji rad na ulogama.

„U nekom smislu pandemija nam je dobro došla kako bismo dublje zavirili u sebe kao glumce i u ansambl. Sve u vezi s ovom predstavom odrđeno je na jednom dubljem nivou i mi smo na tome veoma zahvalni. Naša publika je tokom premijere ovo primjetila i dobili smo jako lijepе kritike. Zato u životu treba biti zahvalan i na lošim stvarima kada se dese. U svemu ima nečeg dobrog.“

Publika prepoznaće pravog umjetnika

Beč, kao jedan od glavnih centara kulture u Evropi, okuplja veliki broj umjetnika,

UMJETNOST

„Svako ima pravo da se bavi umjetnošću bez obzira je li školovani umjetnik ili ne.“

a ono što posebno daje čar ovom gradu, jeste to da, kako i sama Anja kaže, svako ima slobodu da se bavi umjetnošću, bez obzira je li školovani umjetnik, ili ne.

„Publika na našim predstavama može primjetiti da je riječ amaterizam preci-

jenjena i da glumac koji nije školovan itekako može prenijeti ulogu, nositi predstavu i držati pozornicu tako velikog teatra, kao što je teatar Akzent, ali i profesionalno odraditi svoj posao. Također, ono što želimo postići odabirom svojih dijela i izvedbom istih jeste apsolutna ljepota življenja. Želimo da ljudi izlaze nakon naših predstava obogaćeni, sretni, dirnuti, puni ljubavi, pozitivnih i dubokih emocija. Dosta nam je traumatičnih tema“, navodi Anja. Teatar „Breza“ ima mnogo planova, a krajem juna 2022. godine održaće i svoju prvu otvorenu radionicu.

„Ovom prilikom voljela bih pozvati sve zainteresirane da nam se pridruže na našoj radionici i na taj način zavire u rad kazališta ‘Breza’. Detalje o ovom događaju možete dobiti na našoj Facebook i Instagram stranici, gdje ćete biti uredno obaviješteni. Na jesen planiramo ponovno izvođenje ‘Češkonice’, a jedan od planova nam je organizovanje gostovanja teatra sa prostora cijele bivše Jugoslavije u Beč, kao i dalji rad na kvaliteti i pripremi novih projekata koje ćemo ponosno pokazivati publici. U planu su, također i performansi koje će spremati članovi ansambla. Radujemo se budućnosti“, ističe Anja.

PRENOŠENJE KULTURE:

„Imamo veliku želju da našu književnost predstavimo ne samo austrijskoj, nego i široj publici“, ističe Anja.





NAUČNI NAPREDAK

SID teži intelektualnom dijalogu i promociji naučne diskusije u sklopu slovenačko-njemačkog govornog područja.

Pozorište „SID“: Dio slovenačke kulture u Beču

U Beču je 2016. godine sa radom počeo Slovenski institut koji se bavi organizovanjem susreta Slovenaca, ali i težnji ka interkulturnom dijalogu, kao i promociji stručne i naučne diskusije u sklopu slovenačko-njemačkog govornog područja.

Cilj ovog instituta jeste da se nastavi rad nekadašnjeg Slovenskog naučnog instituta, Platforme za prisustvo Slovenaca u Beču i Bečkog kruga (Slovenskega znanstvenega inštituta, Platforme za prisotnost Slovencev na Dunaju in Dunajskoga krožka). Tako je sa radom u zimu 2017/18 godine prvi kratki komad „Mali jaz sem jaz“ Mire Lobe uvježban od strane mališana, koji u sklopu ovog instituta redovno održavaju predstave.

„U Koruškoj su slovenačke pozorišne grupe za djecu u protekle tri decenije bile veoma uspješne u podučavanju, promociji i očuvanju slovenačkog jezika. Neki roditelji koji govore slovenački jezik željeli su da se nešto slično osnuje i u Beču. Iznad svega, postojala je želja da se stvore prostori u kojima vlada slovenački kolokvijalni jezik, dajući djeci osjećaj da jezik može biti prisutan i ovdje u Beču izvan četiri zida i van kruga porodice. Posebno nam je drago što su porodice iz Koruške i Slovenije od samog početka uključene u pozorišnu grupu“, kaže Natalja Pinter, učiteljica i predsjednica Udruženja SID (Slovenska inicijativa Dunaj).

Članovi ovog teatra većinski su djeca osnovnoškolskog uzrasta, a njihovi učitelji tj. režiseri nisu profesio-

naci već amateri čiji je fokus na pedagoškoj kompetenciji. Prema Nataljinim riječima, dječja pozorišna grupa od 2017. godine svake jeseni uvježbava predstave koje se izvode već po šesti put.

„Grupu trenutno vodi Jera Petriček, učiteljica i muzičarka. Veličina grupe varira od sedmoro do trinaestero djece“, objašnjava Natalja i dodaje da probe većinski počinju u

„SID“ Rad ovog teatra bazira se isključivo na djeci, njihovom razvoju i napretku.

jesen i održavaju se vikendom, ali ova godina je izuzetak. Teatar „SID“ je ove godine sa probama počeo u proljeće, a u avgustu im predstoji sedmica teatra na slovenačkoj obali koju organizuje KKZ (Slovenačka kulturna zajednica u Koruškoj).

Natalja je između ostalog istakla da su njihove predstave namijenjene svim uzrastima, a premijere se izvode za porodicu i prijatelje. Ovaj teatar mnogo pažnje pridaje i suptilnosti i ekološkoj prihvatljivosti kostima.

„Naš teatar se većinski bazira na izvo-

đenu predstava slovenačkih autora, ali je najvažnije da se izvode komadi koji se dopadaju djeci. Žanrovi predstava se mijenjaju, a ove godine SID izvodi interpretaciju stripa ‘Šnofijeva druština’ od autora Boštjana Gorenca”, navodi Natalja ističući da se rad ovog teatra bazira isključivo na djeci i njihovom razvoju.

„Iznad svega, pozorišni rad je za djecu višestruki. Postoje mnoge pozitivne strane koje se odražavaju na različite oblasti, njihovo emocionalno, fizičko, muzičko i vokalno izražavanje. Takođe, trudimo se da djeca koja govore slovenački jezik ne koriste i uče ovaj jezik samo u Sloveniji ili Koruškoj, nego da ga mogu naučiti i iskusiti ga sa svojim vršnjacima.“

Pandemija je uticala na proces rada

Za vrijeme pandemije, posao je bio naporan. Kako nam je Natalja rekla, tadašnji direktor je u to vrijeme putovao iz Slovenije u Beč, a jedna od premijera je održana dan prije lockdowna. Shodno tome, posjeta predstavi je bila veoma ograničena. Ona je izrazila nadu da će se probe i nastupi održavati normalno na jesen. Jedan od glavnih problema Slovenske zajednice u Beču, kako Natalja tvrdi, jeste slaba umreženost. „Nemamo ‘bazu’, što znači da nemamo mjesto gdje bi se ljudi mogli sastati. Ovo otežava rad kluba. Sada moramo opet da radimo na tkanju te mreže“, zaključila je Natalja, izražavajući nadu da se interesovanje za pozorište neće izgubiti i da će biti još više pozorišnih grupa.

„100 Jahre Niederösterreich“ – dieses Jubiläum wird heuer im gesamten Bundesland gefeiert. Ein besonderer Höhepunkt sind die Bezirksfeste in 22 Städten des Landes, die am 25. und 26. Juni stattfinden werden – die zum einen die Landesidentität stärken und zum anderen die vielen Freiwilligen vor den Vorhang holen sollen.



Ein ganzes Land feiert den 100. Geburtstag

Ganz Niederösterreich feiert an diesen zwei Tagen in den 20 Bezirkshauptstädten sowie Klosterneuburg und Waidhofen an der Ybbs. Dieser Festreigen stellt einen der Höhepunkte der Feierlichkeiten im Jubiläumsjahr dar. An der Programmfülle sind unter der Leitung der Kultur.Region.Niederösterreich und engagierter örtlicher Organisationskomitees bis zu 15.000 Personen beteiligt. Maßgeblichen Anteil haben Musikschulen, Kapellen, Chöre, Bands, Solo-Musikerinnen und -musiker, DJs, Volkstanz- und Brauchpflege-Gruppen, Theaterensembles, bildende Künstlerinnen und Künstler und viele mehr. Die Bandbreite reicht vom „kleinen“ Konzert, der Ausstellung und der

Lesung über Orchesterauftritte bis hin zum Geburtstagskorso und zum Sternmarsch zahlreicher Musikkapellen. Neben regionalen Darstellern mischen auch Prominente beim Programm mit, wie etwa Musical-Legende Werner Auer, die Sängerinnen Monika Ballwein und Tina Naderer, die Schauspielerinnen Konstanze Breitebner und Caroline Vasicek, die Ski-Ikonen Michaela Dorfmeister und Kathrin Zettel, Depeche-Mode-Drummer Christian Eigner, Kinderliedermacher Bernhard Fibich, die Comedy Hirten, Autor Christoph Mauz, Kabarettist Joesi Prokopetz, Musik-Legende Hans Joachim Roedelius, der Schauspieler Manuel Rubey, die Fußball-Legende Paul Scharner oder der Theater-Experte Christoph Wagner-Trenkwitz.

Die jüngeren Gäste erwarten an allen Standorten ein unterhaltsames Kinderprogramm mit Klettermöglichkeiten, Hüpfburgen und vereinzelt Lesecken. Sportliche Events dürfen ebenso nicht fehlen, aber auch für das leibliche Wohl ist mit regionalen Schmankerln, Weinverkostungen und lokalen Spezialitäten gesorgt. Ihr Können präsentieren zudem allorts die Freiwillige Feuerwehr, die Rettungsorganisationen, Polizei und Bundesheer; Zivilschutzverband, ÖAMTC und viele weitere Organisationen und Initiativen laden zur Leistungsschau.

Details und Informationen unter www.100jahrenoe.at/mein-fest.

BÜHNEN. Eine Funktion der Kunst ist die Bewahrung der Tradition, Kultur und Sprache eines Volkes, und wenn dieses Volk außerhalb der Grenzen seiner Heimat lebt, dann ist das Theater eine der ersten Verteidigerinnen der kulturellen Identität. Wie der Prozess der Entwicklung künstlerischer Werte im Ausland aussieht, hat KOSMO die Direktorinnen der drei Balkan-Theater gefragt, die ihren Sitz in Wien haben.

■ Autorinnen: Aleksandra Mikić, Milica Vuković

Balkan-Theater in Wien

„Akademija glume Stanislavski“

Die erste offiziell anerkannte Schauspielakademie und derzeit einzige Bühne, die ihre Stücke in den BKS-Sprachen aufführt, die Schauspielakademie „Stanislavski“, fördert bereits seit achtzehn Jahren junge Talente und ermöglicht es ihnen, in ihrer Muttersprache Theater zu spielen.

„Als ich mein Schauspiel-Diplom in London erwarb, habe ich nicht einmal im Traum daran gedacht, dass mein Weg

mich nach Wien führen könnte und dass ich dank ungewöhnlicher Umstände Theaterdirektorin, Schauspiellehrerin und Regisseurin werden würde. Heute, fast zwei Jahrzehnte später, kann ich sagen, dass das eine der besten Entscheidungen war, die ich je getroffen habe. Das Leben im Theater, die Arbeit, die Kontakte, die Szene, die Premieren, das Publikum, diese begabten jungen Menschen... – das ist das schönste Leben

eines Bühnenkünstlers und Pädagogen“, sagt Violeta Veljović, Direktorin dieser Bühne, gegenüber KOSMO.

Wie Violeta erläutert, war mit der Gründung der Akademie das Ziel verbunden, jungen Menschen aus unserer Region, die in Wien leben, eine Plattform zu bieten, auf der sie ihre Talente entwickeln und präsentieren können. Mit diesem Ziel haben inzwischen mehr als fünfhundert junge Schauspieler die Schauspielakade-



STANISLAVSKI

**Mehr als fünfhundert
junge Schauspieler
haben diese Akade-
mie durchlaufen.**

mie „Stanislavski“ durchlaufen und das ständige Ensemble zählt heute achtzig Mitglieder.

„Die Mitglieder unseres Ensembles sind begabte junge Schauspieler und Schauspielstudenten, daher ist diese Klassifikation ein bisschen schwarz-weiß. Unsere Akademie bietet ihnen eine gute Grundlage für ihren professionellen Werdegang, denn hier werden sie von Profis betreut. Da das Interesse an einer Aufnahme hoch ist, organisieren wir regelmäßig Castings für neue Klassen“, erklärt Violeta und betont, dass die Tore der Akademie auch neuen Mitgliedern offenstehen und dass alle Interessenten per E-Mail Informationen über die Aufnahme in die neuen Klassen anfordern können.

Mit engagierter Arbeit zu besten Ergebnissen

Die vergangenen beiden Jahre waren für die ganze Welt ausgesprochen herausfordernd, vor allem aber für Künstler, deren Arbeit so sehr von dem Kontakt mit Menschen lebt.

„Während all dieser Monate haben uns die Umarmungen, der Geruch

benmal pro Woche Stunden, je nach dem derzeitigen Stoff und dem Arbeitsprozess an der Vorstellung, die gerade vorbereitet wird. „Von dem Projekt und davon, welche Gruppe daran arbeitet, hängt auch die Dauer des Vorbereitungsprozesses ab, der manchmal zwei Monate dauern kann“, erklärt Violeta.

Was bietet die Akademie dem Publikum?

Fast jedes Bühnengenre ist auf der Bühne der Akademie Stanislavski vertreten und einige der letzten Titel lauteten „Das Zigeunerlager zieht in den

Violeta: „Die Mitglieder unseres Ensembles sind begabte junge Schauspieler und Schauspielstudenten. Unsere Akademie bietet ihnen eine gute Grundlage für ihren professionellen Werdegang.“

der Bühne und unser treues Publikum gefehlt. Aber auch wenn wir nicht auf die Bühne konnten, haben wir mit unserem Schaffen nicht aufgehört. Da unser Autorenteam sehr eng mit dem Ensemble verbunden ist, haben uns die Online-Proben während der Pandemie sehr inspiriert. Wir haben mehr gearbeitet als nötig. Während der Pandemie sind tatsächlich zwei Vorstellungen entstanden.“

Jetzt, wo die Pandemie langsam zurückweicht, arbeiten die Absolventen der Akademie Stanislavski fleißig an der Entwicklung ihrer Talente und am Erwerb neuer Kenntnisse und Fähigkeiten. Sie besuchen ein- bis sie-

Himmel“, „Aschenputtel“, „Lajanje na zvezde“ und „Die kalte Sängerin“.

„Da wir in der Diaspora leben und arbeiten, freuen wir uns sehr, wenn wir unserem Publikum Genres näherbringen können, die ihm neu sind. Ebenso wichtig ist uns, eine starke Botschaft zu vermitteln, und jede unserer Vorstellungen trägt so eine Botschaft. Das nächste Stück, das wir einstudieren, ist der ‘Menschenfeind’ von Molière, bei dem ich Regie führe. Außerdem werden wir in den nächsten Monaten die ‘kalte Sängerin’ von Eugen Ionescu in der Regie von Marina Đorđević spielen.“ Die Mitglieder der Akademie Stanislavski wollen nicht nur ihrem Publikum die Vorstellungen schenken, an denen



ZUSAMMENARBEIT

Das Theater „Breza“ konzentriert sich auf Stücke von Autoren und Autorinnen aus dem Gebiet des ehemaligen Jugoslawien.

sie derzeit mit großem Engagement arbeiten, sondern haben noch ein zweites sehr wichtiges Ziel.

„Da die Schauspielakademie Stanislavski und seit neuerem auch die Jugendbühne 'Omladinsko pozorište' in Wien offiziell anerkannte

Bildungseinrichtungen sind, wünschen wir uns, dass aus unserer Bühne möglichst viele diplomierte Schauspieler hervorgehen, auf die wir stolz sein können“, betont Violeta.

Theater „Breza“

Schon am Eingang in die Probenräume des Theaters Breza spürt man die schöne Energie dieser Bühne. Mit einem offenen Lachen erwartet das Ensemble dieses Theaters, das in Wien seit Februar 2019 aktiv ist, die KOSMO-Redaktion.

Wir haben mit Anja Lazić-Akratović gesprochen, der Gründerin und Regisseurin des Theaters Breza, dessen Ensemble heute 15 Mitglieder zählt.

Anjas Motivation zur Gründung dieses Theaters war der Wunsch nach der Freiheit des künstlerischen Ausdrucks auf der Bühne.

„Ich hatte die Idee und Vision einer Theatergruppe, die selbständig ist und innerhalb verschiedener Facetten des

Theaters ihre Sprache pflegt und mit einer wunderbaren Gruppe von Menschen zusammenarbeitet. All diese Menschen sind und waren Theaterfans“, verrät Anja KOSMO.

Da das Theater Breza erst 2019 gegründet wurde, haben die meisten Mitglieder dieses Ensembles ihre schauspielerische Erfahrung in ihren Heimatstädten gesammelt und sind erst anschließend nach Wien gekommen.

„Unsere Mitglieder haben an verschiedenen schauspielerischen Workshops teilgenommen, aber auch Schauspielschulen und -kurse besucht. Was ihnen dieses Theater im Rahmen des Ensembles und in der Zusammenarbeit mit professionellen Pädagogen bietet, ist, dass sie ihre Erfahrung ausbauen können, vor allem auf der Bühne“, sagt Anja und ergänzt, dass sich das Theater Breza auf Stücke von Autorinnen und Autoren aus dem Gebiet des ehemaligen Jugoslawien konzentriert.

Bisher haben wir zwei Stücke gegeben: 'Kažeš Andeo', ein Drama von Miljenko Jergović, und 'Čekaonica' von Marina Vujičić. Bei unserem Poesieabend 'Zrak' haben wir nur Gedichte von Autoren und Autorinnen aus unserer Region vorgetragen. Auch die musikalische Begleitung dieser Vorträge bestand aus Werken von Komponisten aus unserer Region. Und wir hegen den großen Wunsch, unsere Literatur nicht nur

dem österreichischen, sondern einem breiteren Publikum vorzustellen.

Die Pandemie hat auch etwas Gutes mit sich gebracht: „Čekaonica“

Auch im Theater Breza hat die Corona-Pandemie die Proben beeinflusst, und so musste die Vorstellung „Čekaonica“, die im März dieses Jahres im Theater Akzent Premiere feierte, zwei Jahre warten, um auf der Bühne zum Leben erweckt zu werden.

„Wir proben durchschnittlich zweimal, manchmal auch nur einmal pro Woche, aber wenn eine Premiere oder eine Vorstellung bevorsteht, dann proben wir auch häufiger. Die Zeit, die wir für eine Vorstellung benötigen, liegt zwischen zwei und sechs Monaten oder auch bei zwei Jahren, wenn uns eine Pandemie dazwischenkommt“, lächelt Anja.

Aber für sie hatte die Pandemie auch eine positive Seite, und zwar, dass das Theater unter Einhaltung aller Maßnahmen die ganze Zeit proben und die Vorstellung 'Čekaonica' einstudieren konnte. Die Zeit, die in die Vorbereitung dieses Stücks investiert wurde, hat dem Ensemble ermöglicht, sich ganz auf die Sprachtechnik, die Körpersprache, den gemeinsamen Auftritt und auf die detaillierte Arbeit an den einzelnen Rollen zu konzentrieren.

„In einem gewissen Sinne ist uns die

Pandemie gelegen gekommen, denn so konnten wir als Schauspieler länger in uns selber und in das Ensemble hineinhorchen. Alles, was diese Vorstellung betrifft, ist auf einer tieferen Ebene geschehen, und dafür sind wir sehr dankbar. Unser Publikum hat das während der Premiere gespürt und wir haben sehr gute Kritiken erhalten. Darum muss man im Leben auch für die schlechten Dinge, die geschehen, dankbar sein. In allem liegt auch irgendetwas Gutes.“

Das Publikum erkennt einen echten Künstler

Wien zieht als eines der wichtigsten Kulturzentren Europas viele Künstler an, und was dieser Stadt einen besonderen Charme verleiht, ist, wie auch Anja sagt, dass jeder die Freiheit hat, in der

KUNST

„Jeder hat die Freiheit, in der Kunst aktiv zu werden, egal, ob er ein Künstler ist oder nicht.“

Kunst aktiv zu werden, egal, ob er ein ausgebildeter Künstler ist oder nicht.

„Das Publikum kann in unseren Vorstellungen sehen, dass das Wort 'Amateur' falsch bewertet wird und dass auch ein Schauspieler, der keine Ausbildung besitzt, seine Rolle sehr

gut ausfüllen, eine Vorstellung tragen und die Bühne eines so großen Theaters wie des Theaters Akzent beherrschen und seine Arbeit professionell ausführen kann. Darüber hinaus wollen wir mit der Wahl unserer Stücke und ihrer Ausführung eine absolute Schönheit des Lebens erreichen. Wir wollen, dass die Menschen die Vorstellung bereichert, glücklich, bewegt, voller Liebe und tiefer positiver Gefühle verlassen. Wir haben genug von traumatischen Themen“, führt Anja aus.

Das Theater „Breza“ hat viele Pläne und wird Ende Juni 2022 seinen ersten offenen Workshop abhalten.

„Bei dieser Gelegenheit möchte ich alle, die Interesse haben, einladen, uns in unserem Workshop zu besuchen und einen Blick hinter den Vorhang des Theaters 'Breza' zu werfen. Details zu dieser Veranstaltung finden Sie auf unseren Facebook- und Instagram-Seiten, wo alles genau angekündigt wird. Im Herbst planen wir weitere Aufführungen der 'Čekaonica' und wir möchten auch Gastspiele von

KULTUR-TRANSFER:

„Wir hegen den großen Wunsch, unsere Literatur nicht nur dem österreichischen, sondern einem breiteren Publikum vorzustellen“, so Anja.





WISSENSCHAFT

SID strebt auch einen interkulturellen Dialog an und fördert die fachliche und wissenschaftliche Diskussion innerhalb des slowenisch-deutschen Sprachgebiets.

Theatern aus Ex-Jugoslawien in Wien organisieren. Darüber hinaus arbeiten wir weiter an der Qualität und der Vorbereitung neuer Projekte, die wir dem Publikum stolz präsentieren werden. Auch Performances von Mitgliedern unseres Ensembles sind geplant. Wir freuen uns auf die Zukunft", so Anja.

Bühne „SID“: ein Stückchen slowenischer Kultur in der österreichischen Hauptstadt

In Wien hat im Jahr 2016 das Slowenische Institut seine Arbeit aufgenommen. Es fördert die Gemeinschaft der Slowenen, strebt aber auch einen interkulturellen Dialog an und fördert die fachliche und wissenschaftliche Diskussion innerhalb des slowenisch-deutschen Sprachgebiets.

Ziel dieses Instituts ist es, die Arbeit des ehemaligen Slowenischen Wissenschaftsinstituts, der Plattform für die Präsenz der Slowenen in Wien und des Wiener Kreises (Slovenske znanstvenega inštituta, Platforme za prisotnost Slovencev na Dunaju in

Dunajskega krožka) fortzusetzen. So wurde im Winter 2017/2018 als erstes kurzes Stück das „Kleine Ich bin Ich“ von Mira Lobe von Kindern einstudiert, die im Rahmen dieses Instituts regelmäßig Vorstellungen geben.

„In Kärnten waren slowenische Theatergruppen für Kinder in den letzten drei Jahrzehnten in der Vermittlung, Förderung und Bewahrung der slowenischen Sprache sehr erfolgreich. Einige slowenischsprachige Eltern wollten etwas Ähnliches auch in Wien gründen. Vor allem bestand der Wunsch, Räume zu schaffen, in denen die slowenische Umgangssprache gepflegt wird, und den Kindern das Gefühl zu geben, dass diese Sprache auch hier in Wien außerhalb der eigenen vier Wände und außerhalb des Familienkreises ihren Platz hat. Wir freuen uns besonders, dass sich an dieser Theatergruppe von Anfang an auch Familien aus Kärnten und Slowenien beteiligt haben“, sagt Natalja Pinter, Lehrerin und Vorsitzende des Vereins SID (Slowenische Initiative Wien).

Die Mitglieder dieses Theaters sind überwiegend Kinder im Volksschulalter und ihre Lehrer und Regisseure sind die Eltern, d.h. keine professionellen Kräfte, sondern Amateure, deren Fokus auf der pädagogischen Kompetenz liegt.



Natalja zufolge studiert die Kindertheatergruppe seit 2017 jeden Herbst eine Vorstellung ein und in diesem Jahr wird bereits die sechste von ihnen aufgeführt. „Derzeit leitet Jera Petriček, eine Lehrerin und Musikerin, die Gruppe. Die Gruppengröße schwankt zwischen

sieben und dreizehn Kindern", erklärt Natalja und fügt hinzu, dass die Proben meistens im Herbst beginnen und immer an den Wochenenden stattfinden. Dieses Jahr bildet jedoch eine Ausnahme, denn in diesem Jahr hat das Theater „SID“ bereits im Frühjahr mit den Proben begonnen, da es im August zu einer Theaterwoche an der slowenischen Küste erwartet wird, die von der KZZ (der Slowenischen Kulturgemeinschaft in Kärnten) organisiert wird.

Natalja betont unter anderem, dass ihre Vorstellungen für alle Altersgruppen konzipiert sind, dass aber die Premieren immer für die Familien und Freunde ausgerichtet werden. Auch die Details und die ökologische Nachhaltigkeit der Kostüme genießen in diesem Theater große Aufmerksamkeit.

„Unser Theater konzentriert sich vor allem auf die Aufführung von Stücken slowenischer Autoren, aber am wichtigsten ist uns, Stücke zu finden, die den Kindern gefallen. Die Genres der Vorstellungen variieren. In diesem Jahr führt das SID eine Interpretation des Comics ‚Šnofijeva dručina‘ von

Boštjan Gorenc auf, erklärt Natalja und betont, dass sich die Arbeit dieses Theaters ausschließlich an den Kindern und ihrer Entwicklung orientiert.

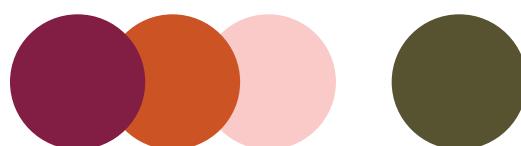
„Vor allem ist die Bühnenarbeit für die Kinder sehr vielfältig. Sie enthält für die Kinder viele positive Aspekte. Sie können sich auf verschiedene Weise emotional, körperlich, musikalisch und stimmlich ausdrücken. Wir bemühen uns auch, dass Kinder, die Slowenisch sprechen, diese Sprache nicht nur in Slowenien oder Kärnten lernen und benutzen, sondern dass sie sie auch mit ihren Altersgenossen üben und erproben können.“

Die Pandemie hat den Arbeitsprozess verändert

Mit der Pandemie wurde die Arbeit deutlich anstrengender. Wie uns Natalja berichtet, kam der damalige Direktor aus Slowenien nach Wien und eine der Premieren konnte am Tag vor dem Lockdown aufgeführt werden. Dementsprechend war der Zugang zu dieser Vorstellung sehr eingeschränkt. Sie äußert jedoch die Hoffnung, dass

SID
Das Theater
fokussiert sich auf
Kinder und ihre
Entwicklung.

die Proben und Auftritte in diesem Herbst normal verlaufen können. Eines der Hauptprobleme der Slowenischen Gemeinschaft in Wien ist, wie Natalja berichtet, die schlechte Vernetzung. „Wir haben keine ‚Basis‘, d. h. keinen Ort, wo die Menschen zusammenkommen könnten. Das erschwert die Arbeit des Clubs. Jetzt müssen wir wieder daran arbeiten, uns ein Netz zu schaffen“, schließt Natalja und äußert die Hoffnung, dass das Interesse am Theater nicht verloren geht und dass in Zukunft noch weitere Theatergruppen entstehen werden.



24/06/22

Fr, 19.30 Uhr · Großer Saal

Goran Bregović Wedding and Funeral Band

»Music for Weddings
and Funerals«

Goran Bregović Gesang, Gitarre
Wedding & Funeral Band



© Nenad Šabić

Bundesministerium
für Unterricht,
Kultur und Sport

Stadt
Wien

WIENER STADTISCHE
VERSICHERUNGSVEREIN

WIENER STADTISCHE
VERSICHERUNGSVEREIN



■ Autor: Dušica Pavlović

Recepti za potpuno ljetno uživanje

ROŠTILJ. Predstavljamo Vam dva originalna recepta koja će oduševiti sve – i mesojede i vegane – na Vašoj roštiljskoj zabavi.



Odresci Barun Trenk

Težina pripreme: ● ● ● ● ●

Trajanje pripreme: 60 minuta

Sastojci:

- 4 svinjska odreska od buta
- 8 ploški kulena Podravka
- 4 žlice ajvara Podravka
- 2 tvrdo kuhanoga jaja
- 2 žličice Vegete
- Vegeta Maestro crni papar mljeveni

- ulje
- 250g šampinjona
- 250ml vode
- 2 žlice kiselog vrhnja
- 1 žličica Gussnela
- peršin

★ SAVJET

Po želji zamijenite pola količine vode sa bijelim vinom.

Priprema:

1. Odreske rastucite, pospite sa vegetom i paprom, premažite ajvarom pa na svaki stavite dvije ploške kulena i dvije četvrtine kuhanog jaja. Savijte ih sa strane pa zatim zarolajte (kao burito), pričvrstite krajeve čačkalicama.
2. Prepržite odreske na ulju sa svake strane, izvadite ih na tanjur i pokrijte folijom.
3. Na istu tavu dodajte još malo ulja, prepecite narezane šampinjone, vratite meso i zalijte vodom. Dinstajte poklopljeno 15-tak minuta, dok meso ne omekša.
4. Dodajte žličicu vegete, papar i gussnel razmučen u vrhnju i malo vode. Kuhajte još 3–5 minuta, pospite nasjeckanim peršinom i poslužite uz pire, krokete ili neki drugi prilog. na niskim temperaturama. Redovno ih okrećite.



Povrće sa roštilja

Težina pripreme: ● ● ● ● ●

Trajanje pripreme: 35 minuta

Sastojci:

- Patlidžan
- Dvije srednje tikvice
- Dvije paprike (crvena i žuta)
- Jedan skuhani klip kuku-ruza šećerca
- 500g male rajčice
- dvije srednje glavice luka
- ¼ limuna
- tri žlice maslinovog ili sun- cokretovog ulja

Priprema:

1. Luk i patlidžane oguliti, paprike oprati i izdubiti, pa sve narezati na krupnije komade.
2. Tikvice operite, odrežite im krajeve pa narežite na polutanke ploške. Rajčice također operite i pripremite za roštilj. Klip kuku-ruza narežite na debele ploške.
3. U zdjelu stavite sok od kriške limuna zajedno s uljem, solju i paprom i dobro promiješajte. Komadiće povrća naizmjence navucite na ražnjice. Svi komadići trebaju biti blizu, ali ne previše zgnječeni.
4. Ovako pripremljeni ražnjici se stavljuju na rub roštilja 20 do 30 minuta ranije i peku na niskim temperaturama. Redovno ih okrećite.



Pepp deinen Sommer mit
unvergesslichen Aromen auf!
In Kürze günstig
in Interspar Filialen!

Autorin: Dušica Pavlović

Rezepte für vollen Sommergenuss

GRILLEN. Wir präsentieren Ihnen zwei originelle Rezepte, die bei Ihrer Grillparty jeden – ob Fleischfresser oder Veganer – begeistern werden.



Schnitzel Baron Trenck

Schwierigkeitsgrad: ● ● ● ● ●

Zubereitungszeit: 60 Minuten

Zutaten:

- 4 Schweineschnitzel
- 8 Scheiben Podravka Kulen/ Salami
- 4 Esslöffel Podravka Ajvar
- 2 hartgekochte Eier
- Vegeta Maestro Schwarzer Pfeffer gemahlen nach Geschmack
- 2 Teelöffel Vegeta
- Öl
- 250g Champignons
- 250ml Wasser
- 2 Esslöffel Sauerrahm
- 1 Esslöffel Speisestärke
- Petersilie

REZEPTTIPP

Nach Wunsch kann die halbe Menge Wasser auch gegen Weißwein ausgetauscht werden.

Zubereitung:

1. Schnitzel klopfen, mit Vegeta und schwarzem Pfeffer würzen und anschließend mit Ajvar bestreichen. Im Anschluss jeweils zwei Stück Kulen/Salami und zwei Stück der geviertelten, gekochten Eier daraufgeben. Die Schnitzel wie ein Burrito zusammenrollen und das Ende mit Zahntochern befestigen.
2. Öl erhitzen und die zusammengerollten Schnitzel von jeder Seite darin anbraten. Schnitzel herausnehmen und in einem mit Folie bedeckten Teller zur Seite legen.
3. In die bereits verwendete Pfanne wird ein Schuss Öl geben um darin die in Scheiben geschnittenen Champignons anzubraten. Nach wenigen Minuten das Fleisch wieder in die Pfanne geben und mit Wasser begießen. Ca. 15 Minuten mit geschlossenem Deckel dünsten, bis das Fleisch weich wird.
4. Nun wird ein Löffel Vegeta, schwarzer Pfeffer und die im Sauerrahm verrührte Speisestärke hinzugegeben. Das ganze noch 3-5 Minuten köcheln lassen und am Ende mit frisch geackter Petersilie bestreuen. Als Beilage empfehlen sich besonders Puree und Kroketten oder sonstige Beilagen Ihrer Wahl.



Grill-Gemüse

Schwierigkeitsgrad: ● ● ● ● ●

Zubereitungszeit: 35 Minuten

Zutaten:

- Eine Melanzani
- Zwei mittelgroße Zucchini
- Zwei Paprika (rot und gelb)
- Ein Maiskolben, vorgekocht
- 500 Gramm Cherry-Tomaten
- Zwei mittelgroße Zwiebeln
- 1/4 Zitrone
- Drei Esslöffel Sonnenblumen- oder Olivenöl
- Salz und Pfeffer nach Geschmack

Zubereitung:

1. Zwiebeln und Melanzani schälen, Paprika waschen und aushöhlen, danach alles in große Stücke schneiden.
2. Die Zucchini waschen, die Enden abschneiden und danach in nicht zu dünne Halb-Scheiben schneiden. Auch die Tomaten werden gewaschen und im Ganzen für den Spieß verarbeitet. Den Maiskolben in dicke Scheiben schneiden.
3. Den Saft des Zitronenstücks zusammen mit Öl, Salz und Pfeffer in eine Schüssel geben und gut durchmischen. Die Gemüestücke abwechselnd auf die Spieße aufstecken. Alle Elemente sollen zwar dicht beieinander sein, aber auch nicht zu stark gequetscht sein.
4. Die so vorbereiteten Spieße werden 20 bis 30 Minuten eher am Rande des Grillrostes aufgelegt und bei niedrigen Temperaturen gegrillt. Bitte regelmäßig wenden.



Leckere Begleiter
für Abenteuerlustige
und Erlebnishungrige!
In Kürze günstig
in Interspar Filialen!



ŠTITI ZDRAVLJE. Štitasta žlezda se nalazi u vratu, ispred dušnika, i jedna je od najvećih žlezda endokrinog sistema. U obliku je štita, po čemu je u narodu dobila ime, a organizmu škodi njena smanjena, ali i uvećana funkcija.



Kontrolišite štitastu žlezdu!

Autor: Vera Marjanović

Do poremećene funkcije štitaste žlezde obično dolazi zbog nepravilne ishrane, neurednog života, hronične nervoze i stresa, kao i usled preteranih fizičkih i mentalnih napora tokom dužeg vremenskog perioda. Nasledni faktori, manjak ili višak joda, razni virusi, upalni procesi na štitastoj žlezdi, autoimuni poremećaji i terapije zračenjem, takođe mogu isprovocirati poremećaj funkcije. Bolesti štitnjače se najčešće javljaju kao posledica poremećene produkcije hormona, koja može biti povećana – hipertireoza i umanjena – hipotireoza.

Hipertireoza – pojačana funkcija

Kod 70–80% pacijenata nastaje kao posledica preterane aktivnosti cele štitaste žlezde

koja je uzrokovana autoimunim procesom – Bazelovljeva bolest. Može se javiti i zbog povećanog lučenja TSH zbog tumora, odnosno adenoma hipofize, kao i usled oštećenja tkiva žlezde zbog gljivičnih i bakterijskih infekcija. Upalni proces na štitastoj žlezdi i hipertireoza se povremeno znaju pojaviti

duplje prema napred, retko treptanje, nekontrolisano suzenje i smanjena oština vida;

- Ubrzani rad i lupanje srca, osećaj stranog tela u grlu, povišen krvni pritisak, ubrzani puls;
- Nervoza, nemir, razdražljivost, poremećaj sna;

Bolesti štitnjače se javljaju kao posledica poremećene produkcije hormona.

nakon porođaja, ali se normalizacijom hormonalnog statusa stanje vraća u normalu.

Simptomi su:

- Pojačano znojenje, pa je koža vlažna, topla i mukana;
- Difuzna struma (vidljivo uvećana štitasta žlezda);
- Izbočenje očiju kroz očne

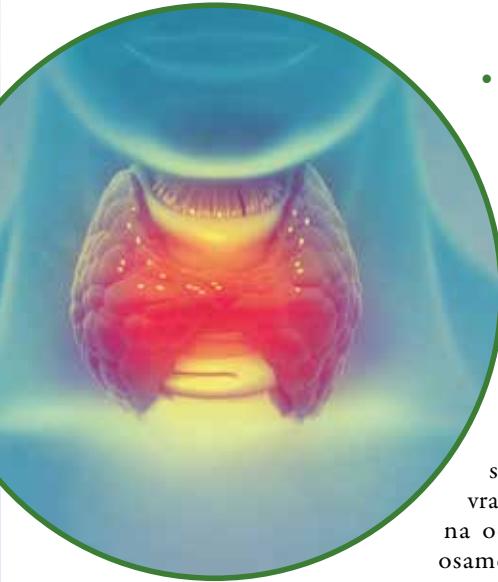
• Drhtanje prstiju i pojačani refleksi;

- Poremećaj menstrualnog ciklusa kod žena;
- Mršavljenje uz normalni apetit, uporni prolivi;
- Kosa je tanka, proređena i opada, a nokti su krhki i lako pučaju.

Hipotireoza – slabija funkcija

Najčešće nastaje usled nedostatka joda, ali i zbog poremećaja u samoj žlezdi ili u nadzornim mehanizmima u višim strukturama mozga (hipofiza i hipotalamus). Uzrok primarne hipotireoze je Hašimoto sindrom, koji se javlja kao posledica oštećenja ćelija štitaste žlezde imuno-loškim mehanizmima. Pored toga, slabu produkciju hormona može izazvati hiruško uklanjanje žlezde, lečenje radioaktivnim jodom, spoljašnje zračenje kod tumora glave i vrata, kao i neki medikamenti. **Simptomi su:**

- Usporeni pokreti;
- Gubitak koncentracije i pamćenja;
- Promena raspoloženja;
- Bleda, gruba i suva koža, a kosa postaje proređena i



Štitasta žlezda je u obliku štita, po čemu je dobila ime, a nalazi se ispred dušnika.

- suva;
- Malokrvnost;
- Smanjeno znojenje;
- Promuklost;
- Nepodnošljive hladnoće;
- Opstipacija (zatvor);

- Dobijanje na težini uprkos gubljenju apetita;
- Poremećaj menstrualnog ciklusa i sterilitet kod žena.

Bazdovljeva bolest

Česti je uzrok nastanka pojačane funkcije štitaste žlezde, a kod pacijenta je uočljiva struma (zadebljanje vrata) i intezivne promene na očima. Gotovo svaka osamdeseta osoba u svetu ima ovo oboljenje, a žene su mu višestruko sklonije od muškaraca. Bazdovljeva bolest se definiše kao autoimuni poremećaj za koji su karakteristične tri upadljive slike: hiperaktivnost tiroidne žlezde, zapaljenje i otok tkiva oko očiju i zadebljanje kože u donjoj trećini nogu. Kod većine bolesnika ne ispo-

javaju se istovremeno sve navedene promene, ali 50% njih ima probleme sa očima. One su najčešće u stepenu blage iritacije, svraba i crvenila vežnjača, tamne pigmentacije kapaka i retkog treptanja, što licu daje napet izraz. Kod teških slučajeva oči su jako ispušćene prema napred.

Hašimoto tireoiditis

Ova bolest uzrokuje smanjene funkcije štitaste žlezde. Izazvana je sopstvenim odbrambenim celijama koje postaju dezorientisane i, umesto da se usmeravaju na razne napadače, kreću na štitu žlezdu. Pojava tih antitela primećena je i kod mladih, čak i kod dece. Hašimoto počinje lagano i bezbolno, dobijanjem na težini, pojačanim umaranjem, povećanom potreborom za snom i popodnevnim spavanjem, gubitkom želje

**HAŠIMOTO
počinje laga-
no i bezbolno,
dobijanjem na
težini, čak i
kod dece i
mladih.**

za aktivnostima i poremećenim ponašanjem. Vremenom kosa i nokti gube kvalitet, glas zvuči hrapavo, a mogući su i otoci očnih kapaka, lupanje srca, nervozna i nelagodnost pri gutanju i okretanju glave. Bolest je češća kod žena, a zbog naglašenog zamaranja, nazvana je „sindrom umorne domaće“. Kod muškaraca su prvi znaci opadanje seksualne želje i potencije.

**Bei großen
und kleinen
Wehwehchen**

Natürlich
für die ganze
Familie



Bei stumpfen Verletzungen

Salbe zum Auftragen auf die Haut. Über Wirkung und mögliche unerwünschte Wirkungen informieren Gebrauchsinformation, Arzt oder Apotheker. TRA_GA_2205_L

Traumeel®

**Jetzt
2 EURO RABATT
Traumeel® Salbe 100 g**

**Einlösbar in teilnehmenden Apotheken
Aktion gültig von 1.-30.6.2022**

Preisreduktion von € 2,- vom jeweiligen Apothekenverkaufspreis
Apotheken sind in ihrer Preisgestaltung frei

In Kooperation mit
APOVERLAG



**Traumeel®
2 EURO
COUPON**

DIE WÄCHTERIN UNSERER GESUNDHEIT. Die Schilddrüse befindet sich im Hals vor der Luftröhre und ist eine der größten Drüsen unseres Hormonsystems. Sie hat die Form eines Schildes und trägt daher auch ihren volkstümlichen Namen, und ihre Über- oder Unterfunktion schädigt den Organismus.

Autorin: Vera Marjanović



Lasst eure Schilddrüse kontrollieren!

Zu Funktionsstörungen der Schilddrüse kommt es meistens aufgrund von Mangelernährung, eines ungünstigen Lebensstils, chronischer Nervosität und Stresses sowie infolge einer länger andauernden übertriebenen körperlichen oder mentalen Anstrengung. Auch Erbfaktoren, ein Mangel oder Überschuss an Iod, verschiedene Viren, Entzündungsprozesse in der Schilddrüse, Autoimmunstörungen und Strahlentherapien können Funktionsstörungen auslösen. Schilddrüsenerkrankungen zeigen sich meistens in Form einer gestörten Hormonproduktion, die erhöht (Hyperthyreose) oder vermindert (Hypothyreose) sein kann.

Hyperthyreose – Überfunktion

Bei 70–80 Prozent der Patienten entsteht infolge einer

Überfunktion der gesamten Schilddrüse, die durch einen Autoimmunprozess ausgelöst wird, die Basedow-Krankheit. Sie kann auch durch eine erhöhte TSH-Ausscheidung aufgrund eines Tumors bzw. eines Adenoms der Hypophyse sowie nach einer Schädigung des Drüsengewebes durch Pilz- oder Bakterieninfektionen bedingt werden. Ein Entzündungsprozess in der

- Hervortreten der Augen aus den Augenhöhlen, selten Zwinkern, unkontrollierter Tränenfluss und verminderte Sehschärfe;
- Herzklopfen und Herzrasen, Gefühl eines Fremdkörpers im Hals, erhöhter Blutdruck, beschleunigter Puls;
- Nervosität, Unruhe, Reizbarkeit, Schlafstörungen;

Schilddrüsenerkrankungen zeigen sich in Form einer gestörten Hormonproduktion.

Schilddrüse und Hyperthyreose können auch nach Geburten vorübergehend auftreten, gehen dann aber mit der Normalisierung des Hormonstatus wieder zurück. Symptome sind:

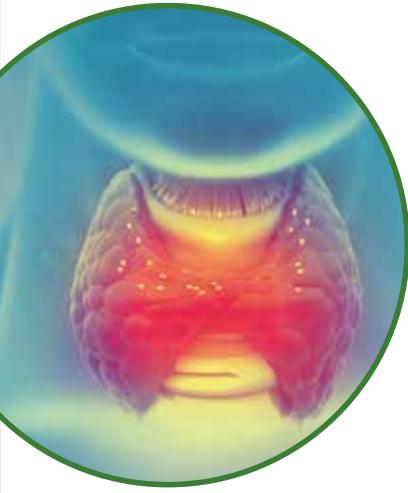
- Vermehrtes Schwitzen, feuchte, warme und weiche Haut;
- Diffuse Struma (sichtbar vergrößerte Schilddrüse, „Kropf“);

- Zittern der Finger und verstärkte Reflexe;
- Störungen des Menstruationszyklus bei Frauen;
- Gewichtsverlust bei normalem Appetit, hartnäckiger Durchfall;
- Dünne, empfindliche, sich schälende Haut, spröde, brüchige Fingernägel.

Hypothyreose – Unterfunktion

Sie entsteht meistens infolge von Iodmangel, aber auch aufgrund von Störungen innerhalb der Schilddrüse oder den Steuerungsmechanismen in den höheren Gehirnstrukturen (Hypophyse und Hypothalamus). Ursache einer primären Hypothyreose ist das Hashimoto-Syndrom, das infolge von Schädigungen der Schilddrüsenzellen durch immunologische Mechanismen auftritt. Daneben können die chirurgische Entfernung der Drüse, eine Behandlung mit radioaktivem Iod, Bestrahlung von Tumoren in Kopf und Hals sowie einige Medikamente eine verminderte Hormonproduktion auslösen. Die Symptome sind:

- Verlangsamung in den Bewegungen;
- Konzentrations- und Erinnerungsschwäche;
- Stimmungsschwankungen;
- Blasse, grobe und trockene Haut, dünnes und trockenes Haar;
- Blutarmut;
- Vermindertes Schwitzen;
- Heiserkeit;
- Unerträgliches Frieren;



Die Schilddrüse hat die Form eines Schildes, nach dem sie benannt wurde, und befindet sich vor der Luftröhre.

- Verstopfung;
- Gewichtszunahme bei verminderter Appetit;
- Bei Frauen Störungen des Menstruationszyklus und Sterilität.

Die Basedow-Krankheit

Sie ist oft der Auslöser für eine Schilddrüsen-Überfunktion. Bei dem Patienten sind ein Struma (Kropf) und auffällige Veränderungen an den Augen erkennbar. Weltweit leidet fast jeder achtzigste Mensch an dieser Erkrankung und Frauen neigen um ein Vielfaches häufiger dazu als Männer. Die Basedow-Krankheit wird als Autoimmunerkrankung definiert, für die drei auffällige Symptome charakteristisch sind: Überfunktion der Schilddrüse, Entzündung und Schwellung des Gewebes rund um die Augen und Verdickung der Haut im unteren Drittel der Beine. Bei den meisten Patienten treten nicht alle Veränderungen gleichzeitig auf, aber die Hälfte verzeichnet Probleme mit den Augen. Sie sind meistens leicht irritiert, jucken und zeigen eine gerötete Bindegewebe, eine dunklere

Pigmentierung der Lider und seltener ein Zwinkern, das dem Gesicht einen angespannten Ausdruck verleiht. In schwereren Fällen treten die Augen stark aus den Höhlen hervor.

Hashimoto-Thyreoiditis

Diese Erkrankung bedingt eine Unterfunktion der Schilddrüse. Sie wird durch eigene Immunzellen ausgelöst, die die Orientierung verlieren und sich nicht gegen verschiedene Angreifer, sondern gegen die Schilddrüse wenden. Das Auftreten dieser Antikörper wird auch bei jüngeren Menschen und sogar bei Kindern beobachtet. Hashimoto beginnt langsam und schmerzlos mit Gewichtszunahme, leichterer Ermüdbarkeit, höherem Bedürfnis nach Schlaf und Mittagsschlaf, verminderter Bewegungsdrang und Verhaltensauffälligkeiten.

HASHIMOTO beginnt langsam und schmerzlos mit Gewichtszunahme.

Mit der Zeit verlieren Haut und Nägel ihre Qualität, die Stimme wird rauchig und die Augenlider können anschwellen, das Herz rasen und Nervosität, Schluckschwerden und Steifheit im Nacken können sich einstellen. Die Krankheit tritt bei Frauen häufiger auf und wird aufgrund der starken Müdigkeitsneigung auch das „Müde-Hausfrauen-Syndrom“ genannt. Bei Männern sind die ersten Anzeichen ein Nachlassen der sexuellen Lust und Potenz.

Konačno: Twin City Liner otvara novu sezonu!

„Super-Dienstag“ ponovo na programu!

Seniori (od 60 godina), studenti, osobe koje redovno putuju ili osobe s posebnim potrebama svakog utorka dobijaju 50% popusta na regularne karte.

Novi Twin City Liner ima 250 sedišta uključujući Captain's Lounge sa stolovima, 29 udobnih stolica na otvorenom kada je lepo vreme, kao i dva mesta za osobe u kolicima. Kuhinja broda priprema sveže obroke i pića.

TWIN CITY LINER.com
SO GEHT SCHIFF HEUTE

Twin City Liner ponovo krstari između **centra Beča** (stanica Schwedenplatz) i **starog grada Bratislave**.

Vaše zdravlje nam je važno! Zbog toga se na brodu našeg Twin City Linera nalaze **prečišćivači vazduha**.



Tri puta dnevno
Beč - Bratislava - Beč

Rezervacije: ☎ +43 1 904 88 80

INTERVJU. KOSMO je razgovarao sa Miroslavom Grujićem, vlasnikom lokala „Vino Laguna”, koji se nalazi u prvom becirku i pored toga što nudi sjajan izbor pića, ovaj lokal poznat je i po svirkama koje posjećuju različite generacije koje dođu u ovaj grad.

■ Autor: Milica Vuković

Laguna dobre muzike i vina u srcu Beča



KOSMO: Kada ste došli u Beč? Kako je nastala ideja da otvorite Vino Lagunu?

Miroslav Grujić: U Beč sam došao 1988. godine, pred sami rat. Bila su drugačija vremena i ljudi nisu dolazili kako

bi se školovali, nego kako bi radili. Imao sam završenu Mašinsku školu, ali nažalost moja majka nije bila u mogućnosti da investira u mene i u moje dalje obrazovanje, tako da sam veoma rano krenuo da radim u jednom restoranu. Krug mojih prijatelja je veoma veliki i shvatio sam kako me svaki vikend poprilično „lijepo košta“. Sve do jednog trenutka kada sam pokušao da podignem novac sa bankovnog računa i

me čini sretnim. Mislim da su generacije koje su došle osamdesetih napravile nama, tadašnjoj omladini, veliki problem jer je naš način života i želja da ga živimo punim plućima bila drugačija od njihovih navika. Nisam želio da se to desi mojoj djeci. To je još jedan od razloga što sam otvorio ovaj lokal kako bih njima i sebi napravio jednu malu lagunu koja će biti mjesto okupljanja ljudima koji dijele slične poglede i interesovanja, kao i sličan muzički ukus. Vino – zato što volim vino, laguna – zato što volim more. Sve ovo ne bi bilo moguće da nisam imao podršku svoje supruge i porodice.

Koliko dugo postoji Vino Laguna?

Vino Laguna postoji od 2015. godine. Moj cilj jeste bio otvo-

i fakultetske diplome nekih od studenata koji su naši dragi gosti. Sa druge strane, lokal okuplja i Austrijance s obzirom na lokaciju. Ovdje se može pronaći jedna lijepa mješavina gostiju.

Kako je izgledalo poslovanje u početku, a kako sada? Šta se promjenilo?

Trenutačno živimo u veoma neizvjesnim vremenima. Pandemija je dosta toga promjenila, a sada i rat u Ukrajini mijenja mnogo toga u vezi sa pogledom na Evropu i evropske standarde. Nisam siguran u kojem smjeru će ovo sve da ide, a ja sam čovjek koji voli sigurnost. Tako da sam pored vođenja lokalca pronašao još jedan posao. Nažalost, sve je teže baviti se gastronomijom jer je postalo teško pronaći radnike. S obzirom na to da svi pokušavaju da pronađu stabilnije poslove, koji im pružaju sigurnost. Takođe, ukusi mladih ljudi u vezi sa muzikom i način izlaska se veoma promijenio. Čini mi se da smo prije bili svi opušteniji, nego što smo trenutno. Sada lagano uvodim svoju djecu u posao i smatram da će oni biti ti koji će znati šta nove generacije trebaju i želete.

„Moj cilj jeste bio otvoriti lokal u prvom becirku i okupiti omladinu koja dolazi. Za sada sam uspio okupiti mlade ljudi na ovako lijepoj lokaciji.“

na njemu nije bilo više ništa. Ovo me je navelo na ideju da otvorim svoju kafanu, odnosno lokal. Čovjek se u svom životu negdje pronade. Ja sam se pronašao u gastronomiji i to

riti lokal u prvom becirku i okupiti omladinu koja dolazi. Za sada sam to uspio. U lokaluu organizujemo različite svirke, a često imamo popuste za studente. U lokaluu se mogu vidjeti



Šta biste preporučili mladima koji se bave gastronomijom?

Ja bih mladima uvijek preporučio da se školuju i da rade ono što vole. Gastronomija je veoma neizvjesna branša.



Miroslav: „Ukusi mladih ljudi u vezi sa muzikom i način izlaska se veoma promijenio.“

Preporučio bih im da putuju, upoznaju nove kulture i saznaju što više o drugim iskustvima i načinima življjenja. Mislim da je na taj način čovjek mnogo bogatiji. Ako ne odu nigdje drugdje, neće ni znati koliko im je lijepo tamo gdje se nalaze.



INTERVIEW. Kosmo hat mit Miroslav Grujić gesprochen, dem Inhaber des Lokals „Vino Laguna“ im ersten Bezirk, das nicht nur eine hervorragende Auswahl an Getränken anbietet, sondern auch für seine Musikveranstaltungen bekannt ist, die von allen Generationen, die diese Stadt bereisen, gerne besucht werden.

Eine Lagune der guten Musik und des guten Weins im Herzen von Wien

KOSMO: Wann sind Sie nach Wien gekommen und wie sind Sie auf die Idee gekommen, das Vino Laguna zu gründen?
Miroslav Grujić: Nach Wien bin ich 1988 gekommen, kurz vor dem Krieg. Das waren noch andere Zeiten und die Menschen sind nicht hierhergekommen, um zu lernen, sondern um zu arbeiten. Ich hatte die Maschinentechnische Schule abgeschlossen, aber leider hatte meine Mutter kein Geld, das sie in mich und meine weitere Ausbildung investieren konnte, und so habe ich sehr früh begonnen, in einem Restaurant zu arbeiten. Ich hatte

eröffnen. Irgendwie findet der Mensch immer seinen Weg im Leben. Ich habe meinen in der Gastronomie gefunden und das macht mich glücklich. Ich glaube, dass die Generationen, die in den Achtzigerjahren hierherkamen, uns, der damaligen Jugend, große Probleme gemacht haben, denn unser Lebensstil und der Wunsch, aus vollem Herzen zu leben, waren anders als ihre Tradition. Ich wollte nicht, dass meinen Kindern dasselbe passiert. Das ist ein weiterer Grund, aus dem ich dieses Lokal eröffnet habe. Ich wollte für sie und für mich eine kleine Lagune schaffen, in der sich Menschen treffen können, die ähnliche Ansichten und Interessen und einen ähnlichen Musikgeschmack teilen. Wein, weil ich Wein liebe; Lagune, weil ich das Meer liebe. Das alles wäre aber ohne die Unterstützung meiner Frau und meiner Familie unmöglich gewesen.

Wie lange gibt es das Vino Laguna schon?

Das Vino Laguna gibt es seit 2015. Mein Ziel war, ein Lokal im ersten Bezirk zu eröffnen und dort die jungen Menschen, die hierherkommen, zusam-

menzubringen. Bisher war das erfolgreich. In dem Lokal organisieren wir verschiedene musikalische Veranstaltungen, und zwar darum, weil wir junge Menschen in dieses schöne Ambiente locken wollen. Wir bieten häufig Rabatte für Studenten an und im Lokal sieht man die Fakultätsdiplome von einigen der Studenten, die zu unseren Stammgästen zählen. Auf der anderen Seite treffen sich aufgrund der Lage auch Österreicher in dem Lokal. Hier findet man unter den Gästen eine schöne Mischung.

Wie hat Ihr Geschäft am Anfang ausgesehen und wie jetzt? Was hat sich verändert?

Wir leben jetzt in sehr ungewissen Zeiten. Die Pandemie hat vieles verändert und jetzt verändert der Krieg in der Ukraine noch einmal vieles, was unsere Sicht auf Europa und europäische Standards betrifft. Ich bin nicht sicher, in welche Richtung das alles jetzt geht, aber ich bin ein Mensch, der Sicherheit mag. Darum habe ich neben der Leitung des Lokals noch eine andere Arbeit aufgenommen. Leider wird es in der Gastronomie immer schwieriger, denn

man findet nur noch schwer Mitarbeiter, da alle versuchen, stabilere Jobs zu finden, die ihnen Sicherheit bieten. Auch der Musikgeschmack der Jungen und ihre Art auszugehen haben sich sehr verändert. Ich habe den Eindruck, dass früher alle entspannter waren als jetzt. Jetzt führe ich langsam meine Kinder in die Arbeit ein und ich glaube, dass sie diejenigen sein werden, die wissen, was die neuen Generationen wollen und brauchen.

Was würden Sie jungen Menschen raten, die in der Gastronomie aktiv werden wollen?

Ich würde jungen Menschen immer raten, eine Ausbildung zu machen und das zu tun, was sie mögen. Die Gastronomie ist eine sehr unsichere Branche. Ich würde ihnen empfehlen, zu reisen, neue Kulturen kennenzulernen, möglichst viele Erfahrungen zu sammeln und andere Lebensweisen kennenzulernen. Ich glaube, dass einen das sehr bereichert. Wenn man nirgends hingehört, wird man nie wissen, wie schön es da ist, wo man lebt.

Slobodan: „der Musikgeschmack der Jungen und ihre Art auszugehen haben sich sehr verändert.“

einen sehr großen Freundeskreis und habe schnell gemerkt, dass mich die Wochenenden immer ziemlich teuer zu stehen kamen. Und irgendwann, als ich versuchte, noch etwas abzuheben, war das Konto leer. Das hat mich auf die Idee gebracht, ein eigenes Café bzw. ein Lokal zu

Mesečni horoskop



Ovan (21.3 - 20.4)

Ako želite promene, lepa vest je da ćete ih ovog meseca iskusiti iz prve ruke. Neke stvari u Vašem životu ne funkcionišu i to vrlo dobro znate, te je jun pravi mesec za pronalažanje rešenja i uvodenje promena u životu, posebno u drugoj polovini meseca. **KOSMO SAVET:** Odvojite vreme za svoje prijatelje i porodicu!

Bik (21.4 - 20.5)

Iako ste navikli da ciljeve pravite na duži vremenski period, preporučujemo da veće ciljeve podelite na nekoliko manjih i da ih ostvarujete jedan po jedan. U suprotnom ćete se osećati zarobljeno i nećete moći da se koncentrišete na toliko faktora odjednom. **KOSMO SAVET:** Nemojte se dodatno finansijski zaduživati!



Blizanci (21.5 - 21.6)

Na poslovnom planu sve funkcioniše besprekorno, a to je rezultat zajedničkog truda i jedne dobre poslovne klime koja se ne može poremetiti. U ljubavnom delu života je sve fantastično – partner Vam dosta pomaže oko kućnih poslova i obaveza po gradu i upravo zbog toga funkcionišete odlično. **KOSMO SAVET:** Popratite Vašu ishranu!

Rak (22.6 - 22.7)

Nije vreme za nove poslovne saradnje budući da Vam i poslovni angažmani oduzimaju mnogo vremena i energije. Bolje je da idete na kvalitet nego na kvantitet. Ovo će Vam se isplatiti na dugoročnom nivou zato izgrađujte poslovne kontakte i kvalitetne odnose sa pratnerima iz Vaše branče. **KOSMO SAVET:** Stavite fizičku aktivnost na prvo mesto!



Lav (23.7 - 23.8)

Novo radno mesto vam izuzeno prija iako ste se pribojavali da će Vam biti nelagodno u ambijentu koji je za Vas nepoznanica. Odlično ste se uklopili u kolektiv. Ponašanje Vašeg partnera sa druge strane je promenljivo što uskoro nećete moći da trpite zbog čega bi trebalo da obavite jedan duži razgovor. **KOSMO SAVET:** Treba Vam nov partner!

Devica (24.8 - 23.9)

Situacija na poslu može biti i bolja, ali Vam generalno okruženje prija zato što ste u kontaktu sa osobama koje su slične vama i koje žele isto što i Vi. Želite da malo više slobodnog vremena provodite sa prijateljima i porodicom. Nemojte se uplašiti ako sredinom meseca treba da idete na sistematski pregled kod lekara. **KOSMO SAVET:** Nemojte se plašiti lekara!



Vaga (24.9 - 23.10)

Niste zadovoljni svojim poslom i ne znate kako da se izvučete iz situacije koja za Vas predstavlja pakao. Trenutno nema izlaza, a da li će ga uskoro biti, zavisi od daljeg razvoja situacije, te morate biti hrabri. U vezi Vas tokom juna očekuju trzavice, budući da Vaš partner često ima burne reakcije koje dovode do sukoba. **KOSMO SAVET:** Čuvajte se prehlade!



Škorpija (24.10 - 22.11)

Prve dve nedelje juna izbegavajte svađe i pokušajte da budete podrška partnera, preko ste mu potrebbni. Slobodni pripadnici značaka posvetiće se izlascima i svom zapostavljenom, društvenom životu. Možete uči u neobaveznu vezu sa mističnom i duhovitom osobom. **KOSMO SAVET:** Pokušajte da se opustite i nadete kompromis sa drugima!



Strelac (23.11 - 21.12)

Na poslovnom planu je sve u redu, no trebalo bi da se malo više opustite i razdvojite poslovno od privatnog. Tokom juna će Vam zubi zadavati probleme. Iako redovno održavate higijenu i vršite preglede, problemi sa infekcijom i crevenilom koje ste imali tokom ranijih dana ponovo će se vratiti. **KOSMO SAVET:** Posetite stomatologa!



Jarac (22.12 - 20.1)

Na poslu Vas očekuju trzavice, no, nemojte se plašiti da iznesete svoje mišljenje o nekom problemu, pa čak i kada je Vaše mišljenje u suprotnosti sa mišljenjem nadređenih osoba. Budite iskreni, ali odmereni. Slobodne jarčeve tokom druge nedelje ovog meseca čekaju novine. **KOSMO SAVET:** Vodite računa o svom imunitetu!



Vodolija (21.1 - 19.2)

Nije vreme za raspravu na poslu sada kada Vas toliko projekata čeka, a kraj rokova se bliži. Pokušajte da ne ulazite u svađe sa saradnicima i nadređenima, kako bi rezultati posla bili što bolji. Na ljubavnom planu će uslediti male trzavice jer Vam partner ne posvećuje dovoljno pažnje. **KOSMO SAVET:** Nadite vremena za sebe!



Ribe (20.2 - 20.3)

Imate nove poslovne ideje koje želite da prezentujete svojim nadređenima. Ovo je pravi mesec za to budući da su zvezde tokom juna na Vašoj strani. Slobodne ribe moraju biti strpljive, ne brinite, ljubav je blizu te ćete sredinom meseca ostvariti značajna poznanstva. Zdravje će biti u najboljem redu. **KOSMO SAVET:** Uhavatite se u koštač sa promenama!

Monats-horoskop

Widder (21.3. - 20.4.)

 Wenn ihr euch Veränderungen wünscht, ist die gute Nachricht, dass ihr sie in diesem Monat aus erster Hand bekommt. Einige Dinge in eurem Leben funktionieren nicht, und das wisst ihr sehr gut. Der Juni – und zwar vor allem die zweite Monatshälfte – ist der richtige Monat, um Lösungen zu finden. **KOSMO-RAT:** Nehmt euch Zeit für und Familie!

Stier (21.4. - 20.5.)

Auch wenn ihr gewohnt seid, euch längerfristige Ziele zu setzen, empfehlen wir, größere Ziele in mehrere kleinere Unterziele zu unterteilen, die ihr nacheinander erreichen könnt. Andernfalls fühlt ihr euch überfordert und könnt euch nicht auf so viele Faktoren gleichzeitig konzentrieren. **KOSMO-RAT:** Macht keine weiteren Schulden!



Zwillinge (21.5. - 21.6.)

 Beruflich läuft alles optimal. Das ist das Ergebnis gemeinschaftlicher Bemühungen und eines guten Arbeitsklimas, das auch nicht gestört werden kann. In Sachen Liebe ist alles phantastisch - euer Partner hilft euch sehr im Haushalt und bei anderen Verpflichtungen und das macht euch zu einem erfolgreichen Paar. **KOSMO-RAT:** Verbessert eure Ernährung!

Krebs (22.6. - 22.7.)

Jetzt ist nicht die Zeit für neue berufliche Kooperationen, da euch euer Engagement in der Arbeit viel Zeit und Energie kostet. Setzt jetzt besser auf Qualität als auf Quantität. Das wird sich langfristig auszahlen. Baut also die guten Beziehungen zu den Partnern aus eurer eigenen Branche aus. **KOSMO-RAT:** Macht körperliche Aktivitäten zu eurer Priorität!



Löwe (23.7. - 23.8.)

 Ein neuer Arbeitsplatz tut euch sehr gut, obwohl ihr erst Angst hattet, ihr könnetet euch in der neuen Umgebung nicht wohlfühlen. Ihr habt euch sehr gut in das Team eingefügt. Das Verhalten eures Partners ist jedoch wechselhaft, was euch bald so auf die Nerven geht, dass ihr darüber einmal ausführlich reden solltet. **KOSMO-RAT:** Findet einen neuen Partner!

Jungfrau (24.8 - 23.9.)

Am Arbeitsplatz könnte die Situation besser sein, aber insgesamt geht es euch in eurem Umfeld gut, denn ihr seid im Kontakt mit Personen, die euch ähnlich sind und dasselbe wollen wie ihr. Ihr würdet gerne etwas mehr Freizeit mit Freunden und Familie verbringen. Keine Angst, wenn ihr Mitte des Monats zu zum Arzt gehen müsst. **KOSMO-RAT:** Fürchtet euch nicht!



Waage (24.9. - 23.10.)

 Ihr seid mit eurer Arbeit unzufrieden und wisst nicht, wie ihr aus einer Situation herauskommt, die für euch die Hölle ist. Im Moment gibt es keinen Ausweg, aber ob es bald einen gibt, hängt von der weiteren Entwicklung der Situation ab. In eurer Beziehung gibt es Stress, weil euer Partner oft heftige Reaktionen zeigt. **KOSMO-RAT:** Vorsicht vor Erkältung!

Skorpion (24.10. - 22.11.)

Vermeidet in den ersten beiden Juniwochen Streit und versucht, die Unterstützung eures Partners zu sein. Freie Skorpione widmen sich dem Ausgehen und ihrem vernachlässigten, sozialen Leben. Ihr könnt eine lockere Beziehung mit einer mystischen und witzigen Person eingehen. **KOSMO-RAT:** Versucht, euch zu entspannen und mit anderen einen Kompromiss zu finden!



Schütze (23.11. - 21.12.)

Beruflich ist alles in Ordnung, aber ihr solltet euch etwas mehr entspannen und das Berufliche vom Privaten trennen. Im Juni machen euch die Zähne Probleme. Obwohl ihr sie regelmäßig pflegt und untersuchen lasst, kehren Probleme mit einer Infektion und einer Rötung, die ihr früher hattet, zurück. **KOSMO-RAT:** Geht zum Zahnarzt!

Steinbock (22.12. - 20.1.)

In der Arbeit erwarten euch Spannungen, aber habt trotzdem keine Angst, eure Meinung zu einem bestimmten Problem zu sagen, selbst wenn diese Meinung dem Standpunkt eurer Vorgesetzten widerspricht. Freie Steinböcke erwarten in der zweiten Woche dieses Monats in diesem Bereich Neugkeiten. **KOSMO-RAT:** Achtet auf euer Immunsystem!



Wassermann (21.1. - 19.2.)

In der Arbeit ist jetzt keine Zeit für Diskussionen, da so viele Projekte auf euch warten und die Fristen kurz sind. Versucht, Diskussionen mit den Kollegen und Vorgesetzten zu vermeiden, um in eurer Arbeit möglichst gute Resultate zu erzielen. Im Bereich der Liebe gibt es leichte Spannungen. **KOSMO-RAT:** Findet Zeit für euch selbst !



Fische (20.2. - 20.3.)

Ihr habt neue berufliche Ideen, die ihr euren Chefs präsentieren wollt. Dies ist der richtige Monat dafür, da die Sterne im Juni auf eurer Seite sind. Freie Fische müssen Geduld haben, aber keine Sorge: Die Liebe ist auf dem Weg und in der Mitte des Monats macht ihr wichtige Bekanntschaften. Um eure Gesundheit steht es bestens. **KOSMO-RAT:** Stellt euch auf Veränderungen ein!





Grad u kome svi stanovnici žive u istoj zgradi

Možete li da zamislite zajednički život sa najbližim srodnicima, prijateljima, kolegama? Baš ovakav suživot i odlazak na posao liftom svakodnevnica je meštana grada Whittier na Aljasci, gde svi stanovnici ovog gradića, njih 300, žive i rade u istoj zgradi.

Na mjestu gde gotovo svi stanovnici Whittlera žive pod istim korovom, u vreme Drugog svetskog rata bila je smeštana vojna baza. Nakon što je poslužila svojoj svrsi baza je transformisana. U vreme Hladnog rata, tačnije 1974. godine izgrađena je kasarna koja se danas koristi kao stambena zgrada. Begich

više od 100 km od Anchoragea dolazi se tunelom starim sedam decenija i dugim jednu milju (1,6km), putem koji ima samo jednu saobraćajnu traku koja se ne može koristiti noću. Whittier je tokom letnjih meseci jedna od omiljenih turističkih atrakcija. Veliki broj turista tokom svoje „ekspedicije“ posmatranja

Zajednički život i odlazak na posao liftom svakodnevica je meštana grada Whittier gde svi stanovnici grad, njih 300, žive i rade u istoj zgradi.

Towers ime je višespratnica na čijih 14 spratova, živi, radi i obrazuje se većinsko stanovništvo ovog gradića.

Kako doći do Whittiera?

Do ovog nesvakidašnjeg gradića koji je lociran na nešto

glečera svrati i do Whittiera ne bi li videli kako funkcioniše život u ovom gradiću. Sa druge strane, tokom zimskih meseci grad je gotovo zatvoren kada je dolazak turista jako retka pojava, a život grada se odvija u jednoj zgradi.

Celi grad u jednoj zgradi

S obzirom da se u zgradi nalazi celi grad, prema rečima stanovnika, dešava se da tokom zime nedeljama ne napuštaju svoju zgradu. Sve što im je neophodno za život se nalazi u njoj. U podzemnim delovima zgrade nalazi se škola, a prizemlju su smeštene pošta, gradska uprava kao i supermarket. Na trećem spratu nalazi se zdravstvena klinika, a u zgradi su i prostorije crkve.

Kako izgleda život i rad u jednoj zgradi?

Svoj dom u ovom gradu na Aljasci pronašli su oni čiji je posao usko povezan sa železničkom mrežom kojoj pripada gotovo kompletno zemljište u ovom području. Budući da je život, rad i školovanje u jednoj zgradi za mnoge nezamisiv, pojedini meštani su odlučili da svoju svakodnevnicu u kulama Begich Towers podele na društvenim mrežama. Zahvaljujući ovakvim videima, šira

**SUŽIVOT
Prednost ovakvog
života je ušteda
vremena. Odlazak
na posao ili do
škole traje koliko
i vožnja lifta.**

javnost je mogla saznati da ovakav način života ima brojne prednosti budući da su, kako stanovnici kažu, svi oni koji treba da budu tu – tu na jednom mestu (prijatelji, rodbina, kolege). Kao jednu od prednosti navode i uštedu vremena budući da za mnoge od njih odlazak na posao ili do škole traje koliko i vožnja lifta.

Kako sami stanovnici Whittiera kažu, nekada se vole, a nekad ne, ali su uvek tu da jedni drugima pomognu i upotpune život u ovoj neobičnoj zgradi.

Pusta razbibriga

Kravljе mleko

Mladi bračni par intelektualaca otišao na rad u Afriku, pa nakon godinu dana sin piše majci:
„Draga mama, javljam ti radosnu vest. Postala si baka. Moja draga je rodila prekrasnog sinčića, čiju ti sliku šaljem. Mali je dosta tamne puti i ima lepu kovrdžavu kosu, ali to je zato što draga nije imala dovoljno mleka, pa ga je dojila crnkinja, zbog čega je poprimio i neka obeležja stanovnika ovog podneblja.“

Uskoro stiže i majčin odgovor:
„Dragi sine, ne mogu ti reći koliko sam srećna što sam postala baka tako lepog unučeta. Čestitam ti! A što se mleka tiče, kad malo bolje razmislim, nisam ga ni ja imala dovoljno, pa sam te morala hraniti kravljim mlekom. Možda si zbog toga postao takav vo!“

Tramvaj

U tramvaju stariji čovek pokazuje kartu kontroloru. Kontrolor gleda kartu, gleda, pa mu se obrati:
-Gospodine, ovo je dečja karta!
-Eeee, sad vidite koliko sam dugo čekao tramvaj!

Sledeći put

Svekrva nešto nije baš volela novu snahu pa joj na venčanju kaže:
-Znaš kćeri, nije ti baš nešto lepa ta venčanica koju si odabrala.
A snaha će na to:
-Neka, sledeći put će biti lepša!

Alarm

Razgovaraju dve žene pa će jedna reći drugoj:
-Teško ustajem ujutru pa sam snimila svekrvin glas da me budi kao alarm.
-Iiii, kako ti je sad?
-Sad ustajem 10 minuta ranije samo da je ne čujem.

Dogovoreno

-Halo, dobar dan, da li je to

ludnica?

-Dobar dan, jeste izvolite?
-Želeo bih da rezervišem jedno mesto za decembar.
-Pa vi niste normalni!
-Znači dogovoreno!

Šef

Pita radnik svog šefa:
-Da li bi danas mogao ranije malo da izađem sa posla, moram sa ženom u kupovinu?
-Danas ne može. Žao mi je.
-Hvala ti, šefe, znao sam da ćeš mi izaći u susret.

Pare ili život

Ide čovek ulicom i naleti na razbojnika:
-Ruke u vis! Pare ili život?!
Čovek:
-Ali... ja sam oženjen...
Razbojnik:
-Kakve sad to veze ima?
Čovek:
-Pa ja nemam ni pare ni život.

Vraćam dug

Sede dva druga na klupi, duvaju i piju. Kaže jedan:
-Brate, kako sam se ubio, sve vidim duplo.
Ovaj drugi vadi 100 evra i kaže:
-Evo da ti vratim onih 200 evra što ti dugujem.

Šansa

Momak pita devojku u koju je zaljubljen već duže vreme:
-Reci mi ali iskreno, kakve su moje šanse kod tebe?
-Pa, eto, iskreno, za sada si drugi po redu.
-A ko je prvi?
-Bilo ko.

Šljivovica

Rešili Amerikanci da ispitaju štetnost alkohola, pa dali jednom mišu da popije čašu viskija. Miš uginuo posle 10 minuta. Probaju oni sa tekilom, ali miš ugine posle 12 minuta.
Na kraju ponude oni mišu šljivovicu. Miš popije jednu, pa

drugu, treću pa počne da viče
- Mac, mac... Dodi ovamo ako sмеš!

Novine u kraju

Idu dva psa ulicom. Prvi pas kaže onom drugom:
-Znaš li šta ima novo na bulevaru?
-Šta?
-Postavili nove bandere.
-Aaaaaaa, pa to mora da se zalije!

Frka

Otišao unuk kod babe na selo.
Baba ga upita:
-Sine, da skuvam kafu?
-Nema frke, baba, posle ćeš.
Posle nekog vremena, baba opet upita:
-Sine, da skuvam kafu?
-Nema frke, baba, posle ćemo, samo opušteno.
A baba kaže:
-Sad ću skuvati kafu nama, a kad Frke dođe, njemu ću posebno!

Očinska ljubav

Tata, tata! Da li više voliš mene ili rakiju?
-Tebe, Šljivovice tatina. Idi sad igraj se sa sekrom Dunjom, ali pazite da ne probudite batu Lozu.

Krokodili

Ide narkoman ulicom i šprica sprejom po putu.
Pita ga komšija: „Šta radiš to?“
Narkoman odgovara:
-Špricam protiv krokodila.
-Aliji ovde nema krokodila!
-Hmmm, pa nema kad ja špicam!

Pomoć

Dolazi pijanac na vrata i zvoni u dva posle ponoći! Otvara bunovan muškarac:
-Šta treba druže?
-Brate, možeš li da me malo poguraš?
-Idi bre, čoveče, znaš li koliko je sati? Ne mogu ti pomoći!
Vraća se u krevet, a žena ga pita o

čemu se radi. Kada je čula, ospe paljbu po mužu:

-Sram te bilo, nećeš da pomognes?! Sećaš se one noći kada smo se vraćali od kumova, kada nam je stao auto? Da nije bilo onog čoveka da nas pogura, dočekali bi jutro u kolima na putu!!!
Muž, posramljen, izade napolje u mrak i pozove onog pijanca:
-Je l' ti još uvek treba pomoći? Gde si?
-Evo me na ljuljašći!

Bez uzbudivanja

Kažu muškarci:
-Žene, ne uzbuduјte se previše ako trčimo za vama... Trčimo i za loptom i na kraju je ipak šutnemo.”
Al' zato žene kažu:
-Muškarci, ne uzbuduјte se ako vam kažemo da smo zaljubljene u vas, zaljubimo se i u cipele pa posle kupimo još 10 pari.

Zmija

-Komšinice, čula sam da ti se čerka udala, čestitam! Kako joj je u braku?
-U super, muž joj je divan, kupuje bunde, vodi na letovanja i zimovanja...
-A i sin ti se oženio. Kako je njemu?
-Ne pitaj me ništa, oženio neku zmiju, te kupi bundu, te vodi na letovanje, te vodi na zimovanje...

Kada

Pričaju dva drugara i jedan kaže:
-E buraz, crk'o mi bojler...
Ovaj ga pita:
-Kada, buraz?
-Nije kada nego bojler, buraz!

Kaput

Dolazi pijan čovek kući i odjednom se začu BUM!!!
Ču to žena iz spačave sobe i reče:
-Šta se to čulo?
-Ma paoo mii je kaput!
-Kako se to tako glasno čulo?
-Pa nisam ga skinuo.

KOSMO.at im Mai



Preise in Euro ab Sommer in Kroatien

Der Euro wird am 1. Jänner 2023 offiziell als kroatische Landeswährung eingeführt. Bereits im Spätsommer werden zahlreiche Kuna und Euro-Preise ausgeschildert.

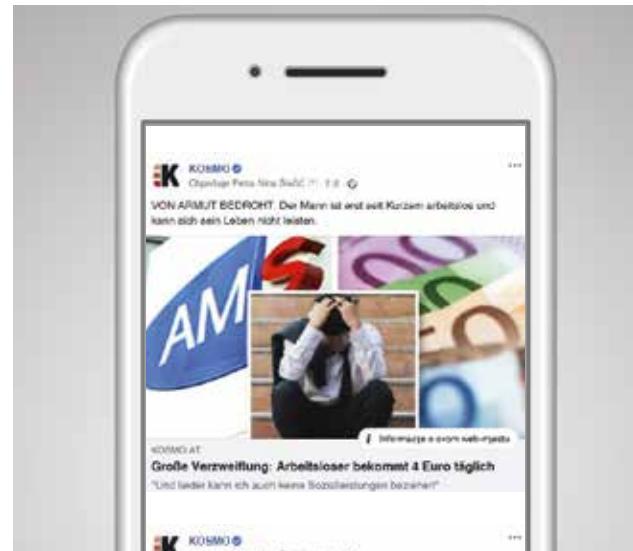
Ausgewählte Kommentare:

Ernst Schachner: Und dann gibt es die nächsten Preisexplosionen, wie überall, wo Euro eingeführt wurde. Da werden sich aber viele Kroaten mit ihrem Einkommen noch sehr wundern!

Rom'ii Alebić: Und wenn der Euro in Kroatien da ist, beginnt der Countdown, bis das Land pleite ist und die Menschen dort sich nicht viel leisten können.

Erna Ernestine Orukpe: Was sei mit dieser Regierung und EU los? Lasst Kroatien in Ruhe mit ihrem Geld! Sie sollen bei ihrem Geld belieben! Und brauchen auch niemanden von der EU! Wollt ihr sie noch ärmer machen? Habt ihr zu von den anderen? War das nicht genug?

Achim Büchner: Noch ein EU-Sklave mehr.



Arbeitsloser bekommt 4 Euro täglich

Einem Arbeitslosen aus Wien bleiben nach allen Abzügen nur noch 121 Euro im Monat übrig. Der 42-Jährige ist am Verzweifeln.

Ausgewählte Kommentare:

Monster Jonny: Würde mal mit der Frau sprechen und nicht nur rumjammern. Alimente kann man runtersetzen. Und eine kleinere Wohnung geht auch wenn man nur Unterhalt zahlt.

Man muss nur seinen Ar... bewegen.

Silvia Silvia: Als Asylant hast du mehr Rechte als ein Österreicher.

Liebe LeserInnen,
KOSMO ist für alle eure Reaktionen, Vorschläge und Fragen offen. Teilt mit uns eure Kommentare gerne auf:
Zeitschrift KOSMO
Handelskai 388
Büro Top Nr. 741
1020 Wien, na e-mail:
info@kosmo.at



IMPRESSUM

Medieneigentümer: Twist Zeitschriften Verlag GmbH | **Herausgeber und Geschäftsführer:** Dejan Sudar (dejan.sudar@kosmo.at) | **Co-Herausgeber und Verlagsleiter:** Dragomir Janjić (dragomir.janjić@kosmo.at) | **CMO:** Voin Mihajlović (voin.mihajlovic@kosmo.at) | **Kontakt für Mediaagenturen:** Voin Mihajlović (voin.mihajlovic@kosmo.at) | **Marketing & Social Media:** Saša Radić (sasa.radic@kosmo.at) | **Chefin vom Dienst Print:** Dušica Pavlović, BA (dusica.pavlovic@kosmo.at) | **Redaktion:** Vera Marjanović (vera.marjanovic@kosmo.at), Aleksandra Mikić (aleksandra.mikic@kosmo.at), Dušica Pavlović, BA, Sandra Plesser, BA, Mag. Petra Šivčić (petra.sivcic@kosmo.at), Milica Vuković (milica.vukovic@kosmo.at) | **Lektorat:** Dr. Nedad Memić, Aleksandra Mikić | **Art Director:** Jelena Cvetković Sarkanović, univ.dipl.inž.obl.tekst. in oblač. | **Fotografen:** Bojan Stekić, Amel Topčagić | **Fotoredaktion:** Grafische Abteilung | **Cover-Foto:** iStock | **Druck:** NP Druck Gesellschaft m.b.H. | **Auflage:** 120.000 Stück Mediaunterlagen und Tarife unter www.kosmo.at | KOSMO – das auflagenstärkste Ethnomagazin in Österreich | Verlags- und Redaktionsadresse: Zieglergasse 14/1/2, A-1070 Wien | Tel.: +43 (0)1 235 05 72-0 | Fax: +43 (0)1 235 05 72-25 | office@kosmo.at | www.kosmo.at

Web-Redaktion: Aleksandra Mikić, Dušica Pavlović, BA, Sandra Plesser, BA (sandra.plesser@kosmo.at), Mag. Petra Šivčić (petra.sivcic@kosmo.at), Milica Vuković, BA (milica.vukovic@kosmo.at)

Die Meinung von Kolumnisten muss nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Für den Inhalt von Inseraten hafter ausschließlich der Inserent. Für unaufgefordert zugesandtes Bild- und Textmaterial wird keine Haftung übernommen. Jegliche Reproduktion nur mit schriftlicher Genehmigung der Geschäftsführung. Zurzeit gilt die Anzeigenpreisliste laut Mediadaten 2017. Alle Rechte vorbehalten. Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Mit Ausnahme der gesetzlich zugelassenen Fälle ist eine Verwertung ohne Einwilligung des Verlags strafbar. Geringfügige Farbabweichungen sind aus drucktechnischen Gründen möglich. Alle Preise (in Euro) und Angebote vorbehaltlich Druckfehler. Die Ziehung bei allen Gewinnspielen erfolgt immer für die aktuelle Ausgabe unter Ausschluss der Öffentlichkeit. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Die Gewinner werden per E-Mail oder Telefon verständigt. Eine Barabholung des Gewinns ist nicht möglich. Mit der Teilnahme an einem Gewinnspiel o.ä. erklären Sie sich mit der Speicherung und Verarbeitung der von Ihnen bekanntgegebenen Daten sowie Übermittlung von Informationsmaterial (via E-Mail, Telefon, Fax, SMS/MMS) durch den Twist Zeitschriften Verlag GmbH über ihre Produkte, Abo-Aktionen und ähnliche Vorteilsaktionen einverstanden. Diese Daten können für Marketingzwecke verwendet und an Dritte weitergegeben werden. Sie können Ihre Zustimmung jederzeit widerrufen.

Einzigartiger Content & hohe Relevanz

Mit KOSMO zu Ihrem Werbeerfolg!

www.kosmo.at ↗



KOSMO
Eine starke Verbindung!

Im Internet unter www.kosmo.at





**BUDITE
ZAJEDNO NA
STRANI
POBJEDNIKA.
NEMOJTE
RISKIRATI!!**

#GemeinsamGeimpft

ENTGELTLICHE EINSCHALTUNG. AGENTURFOTO, MIT MODELS GESTELLT

**OSTANITE
OPREZNI:
ODMAH
SE
CIJEPITE!**

 Bundesregierung

Opušteno provedite ljetno – cijepljenje to omogućuje!

Važno: Samo ako ste primili tri doze cjepiva, stekli ste osnovnu imunost te imate dobru zaštitu od teškog oblika bolesti COVID-19. To vrijedi i za osobe koje su je preboljele. Odmah provjerite svoj plan cijepljenja te imate li sve preporučene doze. Sve informacije o cijepljenju možete pronaći na mrežnoj stranici gemeinsamgeimpft.at

